



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

**ឯកសារដើម**

**ORIGINAL/ORIGINAL**

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 14-Feb-2017, 09:13

CMS/CFO: Sann Rada

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

**ថ្ងៃទី៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦**

**ម៉ោង ០៩:០៤ នាទី**

**សវនាការលើកទី៤៨៥**

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម ធួ មណី

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

កញ្ញា អេវេលីន ខាំផូស សង់ចេស

(Ms. Evelyn CAMPOS SANCHEZ)

លោក ឯម ហ៊ឹម

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

កញ្ញា សុង ឆន្ទី

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាអែល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

**ជនជាប់ចោទ៖**

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖**

លោក សុន អរុណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖**

លោក គង់ សំអុន  
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSE*)

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖**

លោកស្រី ទួច វេលីក្ស  
លោក ខលវីន សោនដឺស៍  
(*Mr. Calvin SAUNDERS*)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

លោក ពេជ អង្គ  
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)  
លោក ហុង គីមស្លូន  
លោក វ៉ែន ពៅ  
លោកស្រី ទី ស្រីនណា  
លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ាន

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖**

លោកស្រី ស្ទូ សុទ្ធាវី

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**  
**ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារិក**

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្វ្លែងម៉ាក ឡាវ៉ែន	បារាំង
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេស	អង់គ្លេស
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក រ៉ាងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈ	បារាំង
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោកស្រី ទី ស្រីនណា	ខ្មែរ
លោកស្រី ខៀវ នាប (2-TCCP-258)	ខ្មែរ
ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063	ខ្មែរ

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលដើម្បីបញ្ជាក់ការស្នើសុំ៖ លោកស្រី ខៀវ សារ (2-TCCP-258)**

- សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្ដាឈល ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣
- សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣៣
- សួរដោយលោក គង់ សំអុន ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ៤៦

**ការសួរដេញដោលដើម្បីបញ្ជាក់ការស្នើសុំ៖ 2-TCCP-1063**

- សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី៖..... ទំព័រ ៥៧
- សួរដោយលោកស្រី ទី ស្រីនណា ផ្ដើមពី៖..... ទំព័រ ៥៩
- សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន ផ្ដើមពី៖..... ទំព័រ ៧៧

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

[០៩:០៣:៤០]

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

**ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះ ធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខៀវ នាប បញ្ចប់ ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្ម ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063។ ហើយមុននឹងបន្តដំណើរការសវនាការ អង្គជំនុំជម្រះសូម ជម្រាបជូនដំណឹងដល់ភាគីនៃរឿងក្តីក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ទាំងអស់ថា នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនា ការថ្ងៃនេះ ដោយលោកចៅក្រម យូរ ឧត្តរា មានធុរៈផ្ទាល់ខ្លួនចាំបាច់ មិនអាចចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការ សវនាការបាន បន្ទាប់ពីយើងខ្ញុំពិគ្រោះយោបល់ជាមួយនឹងចៅក្រមពេញសិទ្ធិនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលា ដំបូង យើងសម្រេចតែងតាំងលោកចៅក្រម ជួ មណី ដែលជាចៅក្រមបម្រុងភាគីជាតិជំនួសកន្លែង ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា ដែលអវត្តមានរហូតដល់ពេលណាដែលចៅក្រម យូរ ឧត្តរា មានវត្តមាន និងមាន លទ្ធភាពអាចបំពេញការងារក្នុងការចូលរួមសវនាការនៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងវិញបាន។ ហើយ ការសម្រេចនេះ ផ្អែកលើខ្លឹមសារនៃបទប្បញ្ញត្តិវិធាន៧៩(៤)នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុង តុលាការកម្ពុជា។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោក ឯម ហ៊ុយ ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមាន ភាគី និងបុគ្គល អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

[០៩:០៥:៥៥]

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគី ទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាង ក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅ ថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលនឹងត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះ គឺលោកស្រី ខៀវ នាប  
2 លោកស្រីមានវត្តមាន រួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ នៅថ្ងៃនេះដែរ មានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
3 បម្រុងមួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-1063។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 បាទ អរគុណ។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជា  
6 មុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ  
7 នេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ បានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហា  
8 សុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុះអាវម្នាក់បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាព  
9 ភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមាន  
10 ដោយផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី ៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦។

11 [០៩:០៧:០៩]

12 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាព ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ  
13 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទ នៅអ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦។ បាន  
14 កត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះ ថាមានអាការៈឈឺចង្កេះ ជាប្រចាំ  
15 អង្គុយយូរកាន់តែឈឺខ្លាំង និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា  
16 ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ។

17 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ  
18 ជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពី  
19 បន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍ សម្រាប់រយៈពេល  
20 សវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

21 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា  
22 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ  
23 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

24 ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ លើការទទួលយកពាក្យសុំ  
25 តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063 ជាឯកសារភស្តុតាង។ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063 ដែលបច្ចុប្បន្ន  
2 នេះ មានលេខឯកសារD22/144 នៅពេលថ្មីៗនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកទម្រង់បែបបទព័ត៌មាន  
3 បន្ថែមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ធ្វើជាឯកសារភស្តុតាងដែលមានលេខឯកសារ E3/10670 (សូម  
4 មើលឯកសារ E436/1)។ ទម្រង់បែបបទព័ត៌មានបន្ថែមទៀត របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ត្រូវ  
5 បានទទួលយកជាឯកសារភស្តុតាងកាលពីពេលមុន ហើយមានលេខឯកសារ E3/5932a។ ផ្អែកលើ  
6 ការអនុវត្តរបស់អង្គជំនុំជម្រះ ទាក់ទងនឹងការទទួលយកសម្ភារៈ ទាក់ទងនឹងបុគ្គលនានាដែលនឹងត្រូវមក  
7 បង្ហាញខ្លួននៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ហេតុដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះទទួលយកពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹង  
8 រដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063 ធ្វើជាឯកសារភស្តុតាង និងដាក់លេខឯកសារ E3/10670a សម្រាប់  
9 ឯកសារនេះ។

10 បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសសួរ  
11 ដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

12 [០៩:១០:១៩]

13 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាងលៈ**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន និងលោក លោកស្រីចៅក្រម។ ជម្រាប  
15 សួរភាគីទាំងអស់។

16 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

17 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាងលៈ**

18 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំឈ្មោះ វ៉ាន់សង់ដេវីល។ ខ្ញុំនឹងចោទសំណួរ  
19 ទៅកាន់លោកស្រី តាងនាមឱ្យការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា។ ខ្ញុំដឹងថា វាជាការលំបាកសម្រាប់  
20 លោកស្រីក្នុងការនឹកនូវហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងកាលពីយូរណាស់មកហើយ ក៏ប៉ុន្តែទោះជា  
21 យ៉ាងក៏ដោយ សូមលោកស្រីឆ្លើយខ្លីៗ ច្បាស់ៗទៅនឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ។ ប្រសិនបើលោកស្រី<>មិនដឹង  
22 ចម្លើយទេ លោកស្រីប្រាប់ថា លោកស្រីមិនដឹងទេ។ ហើយបើលោកស្រីស្តាប់មិន<យល់>នូវសំណួរ  
23 សូមលោកស្រីប្រាប់ឱ្យខ្ញុំសួរឡើងវិញ។

24 សំណួរដំបូង គឺពាក់ព័ន្ធនឹងសមាជិកគ្រួសារលោកស្រី។ តើសមាជិកគ្រួសារលោកស្រីហ្នឹង មាន  
25 អ្នកណាជានាយទាហាន ឬក៏ជាទាហានរបស់សាធារណរដ្ឋខ្មែរ ឬក៏របប លន់ លន់ ឬក៏ជាមន្ត្រីរដ្ឋការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   លន់ នល់ ពីចន្លោះឆ្នាំ៧០ ដល់ឆ្នាំ៧៥ ដែរឬទេ?

2                   [០៩:១១:២៧]

3                   **លោកស្រី ខៀវ នាមៈ**

4                   **ឆ៖** បាទ ក្រុមគ្រួសារនាងខ្ញុំ គឺពីសម័យសង្គ្រាម លន់ នល់ គឺមានតែឪពុកម្តាយ។ តែគាត់  
5                   បានចូលមកនៅទីកន្លែងកំពង់ឆ្នាំង តែនោះក៏បាត់ខ្លួនទាល់ឥឡូវដែរ។ តែក្រុមគ្រួសារផ្ទាល់ ដូចជាគ្រួសារ  
6                   ជាប្តីខ្ញុំនេះ ក៏អត់បានធ្វើសង្គ្រាម លន់ នល់ ទេ -- អត់បានធ្វើទាហានលន់ នល់ គឺនៅខាងក្រៅ គឺធ្វើការ  
7                   ផ្នែកខាងយោធា ខាងខ្មែរក្រហម។

8                   **ស៖** លោកស្រីអាចប្រាប់ឈ្មោះឪពុកមាដែលបានបាត់ខ្លួនហ្នឹងទេ?

9                   **ឆ៖** បាទ ឪពុកមាខ្ញុំឈ្មោះ ឈុន ឈឿង។

10                  **ស៖** តើឪពុកមារបស់លោកស្រីបាត់ខ្លួននៅពេលណា <តើគាត់បាត់ខ្លួននៅក្នុង>ឆ្នាំ៧៥ ឬក៏  
11                  នៅពេលណា? មុនថ្ងៃ១៧ មេសា ឆ្នាំ៧៥ ឬក៏ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ឆ្នាំ៧៥ ក្រោយពេលដែល<ពួក>  
12                  បដិវត្តហ្នឹង វ៉ែយកង្ខំពេញបាន?

13                  **ឆ៖** បាទ ឪពុកមាខ្ញុំបាត់ខ្លួនក្រោយ៧៥។

14                  **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថាគាត់បាត់ខ្លួនហ្នឹងក្នុងកាលៈទេសៈបែបណាទេ? មានអ្នកណានិយាយ  
15                  ប្រាប់លោកស្រីទេ?

16                  [០៩:១៣:២២]

17                  **ឆ៖** បាទ ឪពុកមាខ្ញុំនេះ គឺបានដំណឹង។ ដំណឹងនោះ គឺនៅក្នុងឃុំជាមួយគ្នានោះឯង តែចេញ  
18                  ពីមកខាងក្នុងទឹកដីខេត្តកំពង់ឆ្នាំងមក មានគ្នាពីរនាក់ ទៅភូមិជាមួយគ្នា។ តែដល់ពេលដែលចេញមក  
19                  ហើយ គេបានអំពាវនាវថា បើសិនជាបុគ្គលណាធ្វើការអ្វី គេឱ្យទៅធ្វើការនោះវិញ។ តែឪពុកមាខ្ញុំ គឺថា  
20                  ចាញ់បោកគេទៅ។ គាត់បង្ហាញខ្លួន បង្ហាញសិទ្ធិ គួរនាំទីរបស់ខ្លួន។ ទៅ ក៏គេយកទៅបាត់ទៅ។ តែឈ្មោះ  
21                  រ៉ូ ក៏គេមិនបានបង្ហាញខ្លួនថា គេបានធ្វើអី ក៏គេរួចខ្លួន មកដល់ភូមិកំណើតវិញ។ តែរយៈក្រោយមក ក្នុង  
22                  ក្រោយ៧៥មក គឺគេស្រាវជ្រាវទៅតាមខ្សែរយៈ គេដឹងប្រវត្តិយើងធ្វើទាហាន លន់ នល់ អីចេះទៅ ក៏គេ  
23                  យកទៅបាត់ដែរទៅ ទាល់ឥឡូវនេះ។

24                  **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ កាលពីម្សិលមិញលោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីបាន<>  
25                  ជួបប្តី<លោកស្រីម្តងទៀត>នៅពេលចូលឆ្នាំខ្មែរ នៅឆ្នាំ៧៨ <នៅជិតផ្សារថ្មី> នៅភ្នំពេញ <>ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ពេលនោះលោកស្រីថា លោកស្រីធ្វើជាចុងភៅ។ ពេលដែលលោកស្រីទៅហ្នឹង គឺលោកស្រីនៅក្នុងអង្គ  
2 ភាពតែមួយជាមួយប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹង គឺអង្គភាពផ្គត់ផ្គង់ផ្សាររដ្ឋហ្នឹង មែនទេ?

3 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំក្នុងឆ្នាំ៧៨ គឺប្តីខ្ញុំទៅយកខ្ញុំពីផ្ទះមក ថាមកចូលឆ្នាំក្នុង៧៨នេះ មកដល់ពេលវេលា  
4 មុនចូលឆ្នាំ ក្នុងពេលរយៈពេលបីថ្ងៃនេះ ក៏ខ្ញុំគេចាត់តាំងនៅចុងភៅ តែនៅចង្កោមក្រុមគ្រួសារជាមួយ  
5 ស្នាក់នៅជាមួយគ្នា។

6 [០៩:១៥:៣៨]

7 ស៖ ចុះក្រោយមកលោកស្រីនៅតែបន្តធ្វើចុងភៅដែល រហូតដល់ប្តីលោកស្រីបាត់ខ្លួនមែនទេ?

8 ឆ៖ បាទ ដល់ពេលខ្ញុំធ្វើម្ហូបចុងភៅនេះ ទាល់ពេលប្តីខ្ញុំបាត់ខ្លួន ខ្ញុំក៏ចេញដំណើរថ្ងៃនោះឯង  
9 ជាមួយគ្នាដែរ។ គេបញ្ចេញខ្ញុំពីថ្ងៃជាមួយនោះឯង ខុសតែម៉ោងគ្នាទេ។

10 ស៖ អង្គភាពចុងភៅចំណុះឱ្យ<ក្រសួង>៨៧០ មែនទេ?

11 ឆ៖ បាទ កន្លែងនោះឯង គេហៅថា ផ្សាររដ្ឋ ផ្គត់ផ្គង់សេដ្ឋកិច្ច អង្គរ បន្លែ ម្ហូបអាហារអី គេ  
12 ហៅថា “ក្រសួង៨៧០”។

13 ស៖ កាលពីម្សិលមិញ ពេលដែលលោកស្រីឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់លោកស្រីមេធាវី ម៉ារី  
14 ហ្គីរ៉ដ៍ លោកស្រីបញ្ជាក់ថា ប្តីរបស់លោកស្រីមិនមែនជាកម្មាភិបាលទេ គ្រាន់តែជាកម្មករលីសែងធម្មតា  
15 តែប៉ុណ្ណោះ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ត្រង់ចំណុចនេះ ឱ្យបានច្បាស់ ពីព្រោះថា នៅក្នុងទម្រង់ព័ត៌មានជន  
16 រងគ្រោះរបស់លោកស្រី គឺឯកសារ E3/6425 ជាភាសាបារាំងគឺ 01152692, ជាភាសាអង់គ្លេស  
17 01114153 និងជាភាសាខ្មែរគឺ 00544168។ នេះជាអ្វីដែលបានសរសេរនៅក្នុងទម្រង់ព័ត៌មានជនរង  
18 គ្រោះរបស់លោកស្រី។ “ដល់ឆ្នាំ១៩៧៨ បន្ទាប់ពីកម្មាភិបាលជាច្រើនដែលជាប្រធានកង ការិយាល័យ  
19 ឬមន្ទីរត្រូវបានចាប់ខ្លួនជាបន្តបន្ទាប់ ប្តីរបស់ខ្ញុំត្រូវបានដំឡើងឱ្យធ្វើជាកម្មាភិបាលនៅមន្ទីរ៨៧០។”  
20 ដូច្នេះខ្ញុំសួរសំណួរឡើងវិញលោកស្រី។ នៅឆ្នាំ៧៨ តើមានហេតុការណ៍ដែលបណ្តាលឱ្យប្តីលោកស្រី  
21 បានឡើងឋានៈទេ គឺគ្រាន់គាត់ឡើងពីកម្មករធម្មតា ទៅជាកម្មាភិបាល?

22 [០៩:១៨:២៩]

23 ឆ៖ បាទ ដែលហៅថា ប្តីខ្ញុំជាប្រធានកងវេសនាតូចនោះ ខ្ញុំបាននិយាយថា អង្គាល់ពីនៅកាន់  
24 អាវុធ គឺប្តីខ្ញុំមានតួនាទីពិតមែន អីចេះឯង។ ដល់ពេលដាច់៧៥ ប្តីខ្ញុំចូលមកនៅនឹងផ្សាររដ្ឋនេះ គឺជា  
25 កម្មករធម្មតា សមាជិករបស់គេ គ្រាន់តែថា ប្រមូលលទ្ធផលបញ្ចូលក្នុងឃ្លាំងនោះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 យ៉ាងម៉េចទៅលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ?

3 សូមអញ្ជើញ!

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនដឹងថា ជាការជំទាស់ ឬជាការកត់សម្គាល់ទេ ដោយសារ  
6 ងើបយឺតបន្តិច។ តើពាក្យថា “កម្មាភិបាល” សហព្រះរាជអាជ្ញាចង់និយាយថាដូចម្តេច? តើតំណាង  
7 សហព្រះរាជអាជ្ញាចង់និយាយអំពីសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ឬក៏ចង់និយាយថា យ៉ាងដូចម្តេច? ខ្ញុំ  
8 មិនដឹងថាពាក្យ “កម្មាភិបាល” នេះមានន័យដូចម្តេច។

9 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងល៖**

10 ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំសួរទៅគាត់ ហើយគាត់បានឆ្លើយហើយ។ អ៊ីចឹងមិនចាំបាច់ជជែកតវ៉ាអីគ្នាទេ។ ខ្ញុំដឹង  
11 ថា កម្មាភិបាលហ្នឹង គាត់មានទំនួលខុសត្រូវមួយចំនួន ដោយមិនចាំបាច់តែជាសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្ត  
12 កម្ពុជានោះទេ។

13 [០៩:២០:០០]

14 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងល៖**

15 **ស៖** លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំដឹងថា មានកំហុសនៅក្នុងទម្រង់ព័ត៌មានជនរងគ្រោះ  
16 របស់លោកស្រី គឺឯកសារ E3/6425 គឺប្តីរបស់លោកស្រីមិនដែលធ្វើជាកម្មាភិបាលទេ។ ទោះជាយ៉ាង  
17 ណាក៏ដោយ លោកស្រីដឹងទេថា អ្នកណាជាប្រធានមន្ទីរផ្គត់ផ្គង់សម្ភារៈរដ្ឋ គឺប្រធានមន្ទីរផ្គត់ផ្គង់ផ្សាររដ្ឋ  
18 គឺមានន័យថា ជាមន្ទីរដែលនៅក្រោមចំណុះមន្ទីរ៨៧០នុង? លោកស្រីដឹងទេថា អ្នកណាជាមេផ្ទាល់  
19 របស់ប្តីលោកស្រី?

20 **លោកស្រី ខៀវ នាប៖**

21 **ឆ៖** បាទ នាងខ្ញុំចូលមកដល់ឆ្នាំ៧៨នេះ គ្រាន់តែដឹងថា ឈ្មោះ ពូរុយ និង ពូភីន ជាមេនៅក្នុង  
22 ក្តោបក្តាប់នៅក្នុងកន្លែងនោះឯង។ ខ្ញុំស្គាល់តែប៉ុណ្ណោះឯងទេ។

23 **ស៖** នៅពីលើ <រុយ> និង <ភីន> ហ្នឹង លោកស្រីមិនដឹងថា អ្នកណាជាអ្នកក្តាប់រួមនៅក្នុង  
24 មន្ទីរហ្នឹងទេ អ៊ីចឹងមែនទេ?

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពី <វ៉យ> នៅពេលក្រោយបន្តិចទៀត។ កាលពីម្សិលមិញ  
2                   លោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីបានឃើញលោក ខៀវ សំផន <>ចែក<សម្ភារៈ> និងស្បៀងទៅ  
3                   ដល់អ្នកមកពីព្រៃវែង គឺភូមិភាគបូព៌ា។ តើលោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយពី ខៀវ សំផន ទេ មុនពេលលោក  
4                   ស្រីឃើញគាត់ហ្នឹង ហើយមុនពេលដែលប្តីលោកស្រីប្រាប់ថា នុំឯហើយ ជា ខៀវ សំផន នោះ?

5                   [០៩:២១:៥៧]

6                   **ឆ៖** បាទ ថ្ងៃមួយនោះឯង ដែលគេជម្លៀសប្រជាជនមកពីព្រៃវែង ក៏ពួកខ្ញុំនេះ គេឱ្យដាំបាយ  
7                   ធ្វើម្ហូបជូនពួកគាត់។ ដល់ពេលគេមានសម្ភារៈ សម្លៀកបំពាក់ដូចជាក្រមាខោអាវនេះ គេចែកបាយទៅ  
8                   ឱ្យគាត់ផង។ ហើយដល់ពេលកំពុងតែចែកបាយហើយ ឃើញ អំខៀវ សំផន នេះទៅនេះ តែខ្ញុំមិនស្គាល់  
9                   ទេដំបូងនោះ ក៏ខ្ញុំសួរប្តីខ្ញុំថា “ពីណានេះអី រាងចម្លែក? ប្តីខ្ញុំប្រាប់ថា៖ នេះឯងហៅថា អង្គការនោះ ហៅ  
10                  ថា តាខៀវ សំផន។” ខ្ញុំស្គាល់ត្រឹមប៉ុណ្ណោះឯងទេ។

11                  **ស៖** ក្រៅពីលោក ខៀវ សំផន តើលោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយអំពីអ្នកទទួលខុសត្រូវជាន់ខ្ពស់  
12                  ផ្សេងទៀតនៃបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទេ?

13                  **ឆ៖** បាទ ពីមុនមក ក៏ឮគេថា អង្គការៗ តែមិនដឹងឈ្មោះអីដែរ។ មេដឹកនាំកាលពីមុនមក ក៏ខ្ញុំ  
14                  មិនដឹងដែរ។

15                  **ស៖** នៅជិតផ្សារថ្មី លោកស្រីដឹងថា មានមន្ទីរមួយដែលគេហៅថា “មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មក្រៅ  
16                  ប្រទេស” ទេ?

17                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ត្រង់ណោះឯង។

18                  **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលទៅនិយាយអំពីហេតុការណ៍ដែលលោកស្រីឃើញលោក ខៀវ សំផន ចែក  
19                  ក្រមា និងចំណីអាហារទៅឱ្យប្រជាជនមកពីព្រៃវែង។ តើក្រមាដែលលោក ខៀវ សំផន ចែកហ្នឹង មាន  
20                  ពណ៌អ្វីដែរ លោកស្រី?

21                  [០៩:២៤:០៣]

22                  **ឆ៖** បាទ ក្រមាដែលគាត់បានលូកក្រមាមួយ ហុចទៅប្រជាជននៅក្នុងផ្សារថ្មីនោះ ក្រមាស  
23                  ខៀវ។ ពណ៌វា ស-ខៀវ។

24                  **ស៖** ក្រមាពណ៌ស-ខៀវហ្នឹង គឺគេចែកឱ្យតែអ្នកមកពីបូព៌ាដែលនៅជិតផ្សារថ្មីហ្នឹងទេ មែនទេ?

25                  **ឆ៖** បាទ ដែលកំពុងឃើញចែកនោះ គេចែកឱ្យតែពួកនោះឯងទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

2 អញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

3 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

4 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ដដែល ដូចដែលខ្ញុំបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញ  
5 នៅពេលដែលមេធាវី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ គាត់និយាយបញ្ជាក់ស្តីពីស្រាវជ្រាវលើអ្នកជម្លៀសមកពីបូព៌ានោះ។ វគ្គ  
6 សវនាការយើងនេះ គឺមិននិយាយអំពីហេតុការណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមជំទាស់  
7 ពីព្រោះថា ការជម្លៀសវគ្គជំហានទី៣នេះ គឺមិននៅក្នុងវិសាលភាពទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំជំទាស់ដដែល ដូចដែល  
8 ខ្ញុំបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញអ៊ីចឹង ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ។

9 [០៩:២៥:៤៩]

10 លោក រ៉ាងសង់ រ៉ាយដ៍ ដេស្តាងល៖

11 លោកប្រធាន ខ្ញុំដឹងថា មានការជំទាស់ជាច្រើនលើបញ្ហាហ្នឹង ក៏ប៉ុន្តែវាពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីរបស់  
12 លោក ខៀវ សំផន។ នៅថ្ងៃហ្នឹង ហេតុអ្វីបានជាលោក ខៀវ សំផន គាត់នៅទីហ្នឹង។ អ៊ីចឹងដើមបណ្តឹង  
13 រដ្ឋប្បវេណីនេះ គាត់អាចនិយាយបានថា ខៀវ សំផន គាត់នៅទីនោះធ្វើអី នៅផ្សារថ្មីហ្នឹង។ អ៊ីចឹងគាត់  
14 ថា ខៀវ សំផន ចែកក្រុមាពណ៍ ស-ខៀវ។ អ៊ីចឹងវាពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីរបស់គាត់ហើយ។ ហើយទី២នោះ  
15 ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើការកំណត់និយមន័យខ្លាំងហ្នឹងយ៉ាងម៉េច អ្នកណាខ្លះចូលជាប្រភេទ “ខ្លាំង” <របស់  
16 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>នោះ។ ហើយខ្ញុំក៏មានសំណួរផ្សេងទៀត ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់  
17 ចោទ ដែលចែកក្រុមា ស-ខៀវ ទៅឱ្យអ្នកជម្លៀសមកពីបូព៌ានោះ ដែលគេនឹងបញ្ជូនទៅពាយ័ព្យនោះ។  
18 អ៊ីចឹងការចែកក្រុមានេះ មិនមែនជារឿងធម្មតា ដូចដែលយើងគិតទេ វាអាចជាបញ្ហា។ វាអាចជាការ  
19 បែងចែក ដែលមានគោលបំណងមនុស្សធម៌ ឬក៏វាមានគោលបំណងផ្សេងទៀត ដើម្បីកំណត់មុខសញ្ញា  
20 អ្នកមកពីបូព៌ា។ ហើយគឺអាចជាការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មទៅលើអ្នកបូព៌ាទាំងអស់នេះ។ បើអង្គជំនុំជម្រះ  
21 មិនចង់ស្តាប់ភស្តុតាងហ្នឹងទេ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរវិញ ថាតើអង្គជំនុំជម្រះកោះហៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ  
22 មកធ្វើអីនៅថ្ងៃនេះ?

23 ចំណុចចុងក្រោយ គឺតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ ការចូលរួមចំណែកក្នុងសហឧក្រិដ្ឋកម្មរបស់  
24 គាត់នោះ វាមានភាពពាក់ព័ន្ធខ្លាំងណាស់។ ទោះបីជាអង្គហេតុឧក្រិដ្ឋដែលចោទប្រកាន់ហ្នឹង វានៅក្រៅ  
25 វិសាលភាពនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ក៏ដោយ ក៏ប៉ុន្តែនេះគឺជាការកំណត់អំពីតួនាទី និងការចូលរួម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចំណែកយ៉ាងសំខាន់របស់ជនជាប់ចោទ ក្នុងសហគមន៍ក្រិកមួយ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត យើងបានស្តាប់  
2 ចម្លើយសាក្សីជាច្រើននៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ អំពីតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ។ ដូច្នេះវាមិនមាន  
3 ទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងទួលពោធិ៍ជ្រៃ ហើយនិងការជម្លៀសប្រជាជនដំណាក់កាលទី១, ទី២នោះ  
4 ទេ។ ឥឡូវនេះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកនិយាយអំពីតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា វាមាន  
5 ភាពពាក់ព័ន្ធដែរ ទោះបីជាពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសក៏ដោយ ក៏ប៉ុន្តែវាបង្ហាញអំពីតួនាទីរបស់លោក ខៀវ  
6 សំផន ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកជម្លៀសមកពីបូព៌ានោះ នៅពេលដែលគាត់ចែកក្រមា ស-ខៀវ ទៅឲ្យអ្នកទាំង  
7 អស់នោះ នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

8 [០៩:២៨:២៦]

9 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 សូមអរគុណ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមឆ្លើយតបទៅនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា។ អ្វីដែលគាត់បានលើក  
11 ឡើង<> ពិតណាស់ យើងអាចនិយាយពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសប្រជាជន មិននៅក្នុងវិសាលភាពក៏  
12 ដោយ <ក៏ព្រះរាជអាជ្ញាអាចផ្តល់នូវភស្តុតាង និងសួរសំណួរជាច្រើន។ ផ្ទុយទៅវិញ ជាក់ស្តែងមេធាវី  
13 ការពារក្តី មិនមានឱកាសក្នុងការកោះហៅសាក្សីណាម្នាក់មកធ្វើសក្ខីកម្ម ឬដេញដោលលើភស្តុតាង  
14 ពាក់ព័ន្ធនឹងការចោទប្រកាន់នេះឡើយ>។ ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញានិយាយថា <>អាច<ប្រើប្រាស់  
15 ធាតុផ្សំ> ទោះបីជានៅក្រៅវិសាលភាពក៏ដោយនោះ។ អ៊ីចឹងមេធាវីការពារក្តីអត់មានបានត្រៀមខ្លួនទេ  
16 <ដោយហេតុថា មេធាវីការពារក្តីមិនទាន់បានកោះហៅសាក្សី ព្រោះថារឿងនេះស្ថិតនៅក្រៅវិសាល  
17 ភាពនៃការជំនុំជម្រះ>។ ក៏ប៉ុន្តែ<សម្រាប់លោក គឺថាអាចប្រើប្រាស់ធាតុផ្សំទាំងនេះបាន ដោយសារតែ  
18 វាងាយស្រួលសម្រាប់លោកក្នុងការរកភស្តុតាងដាក់បន្ទុកនោះ។ ដូច្នេះការព្យាយាមរកភស្តុតាងបន្ថែម  
19 ប្រឆាំងនឹងលោក ខៀវ សំផន មានវិធានសាមញ្ញណាស់នៅក្នុងនីតិវិធី គឺថាមិនអនុញ្ញាតឲ្យគ្រប់ភាគី  
20 និយាយអំពីអ្វី ដែលមិនមាននៅក្នុងដីកាដោះស្រាយ និងរឿងអ្វីដែលគ្មានវិសាលភាពក្នុងការជំនុំជម្រះ  
21 នេះឡើយ។ ដោយ>ហេតុអី? ព្រោះថាមេធាវីការពារក្តីអត់អាចមានលទ្ធភាពក្នុងការផ្តល់ភស្តុតាងទៅ  
22 លើចំណុចក្រៅអង្គហេតុទាំងអស់ហ្នឹងទេ។ <ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរថា> ហេតុអីបានអង្គជំនុំជម្រះ  
23 កោះយកគាត់មកហ្នឹង គឺគាត់បាននិយាយថា គាត់បានឃើញ ខៀវ សំផន <តែគាត់និយាយថា>គាត់  
24 <បាន>ឃើញ<លោក ខៀវ សំផន>ប្រហែលជា៥នាទីទេ<>។ អ៊ីចឹងវាអត់មានមូលដ្ឋានអីដែលសហ  
25 ព្រះរាជអាជ្ញារងនិយាយថា <>គាត់អាច<ផ្តល់ព័ត៌មាន <ឬ>ភស្តុតាង<នូវ>ហេតុការណ៍<ដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់បានឃើញត្រឹមតែ៥នាទីឡើយ។ ប្រាកដណាស់គាត់មិនអាចដឹងពីអ្វីដែលបានកើតមានចំពោះអ្នក  
2 មកពីភូមិភាគបូព៌ា ដែលត្រូវគេជម្លៀសទៅកន្លែងផ្សេងឡើយ។>

3 <ជាថ្មីម្តងទៀត អង្គហេតុទាំងនេះ មិនមែននៅក្នុងវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះឡើយ។> យើង  
4 តែងនិយាយថា មេធាវីការពារក្តីចង់ពន្យារពេលអីចឹង <ប៉ុន្តែការពិតទៅយើងកំពុងតែបាត់បង់ពេល  
5 វេលា លើអ្វីដែលមិនមានវិសាលភាពក្នុងការជំនុំជម្រះ> វាជាការរំលោភ<យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរមួយ>ទៅលើ  
6 សិទ្ធិរបស់មេធាវី របស់ជនជាប់ចោទ។ យើង<កំពុងតែនិយាយគ្នាលើអ្វីដែលយើងសម្រេចថា នឹងមិន  
7 និយាយនៅក្នុងការជំនុំជម្រះនេះទៀតឡើយ> ។

8 [០៩:៣០:៥០]

9 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំការអនុញ្ញាតបន្ថែមការជំទាស់ទៅលើក្រុមរបស់ ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំជឿ  
11 ជាក់ថា ស្ថានភាពរបស់សាក្សីរូបនេះ គឺមានលក្ខណៈប្រហែលគ្នាទៅនឹងសាក្សីម្នាក់កាលពីពីរសប្តាហ៍  
12 មុននេះ និយាយថា គាត់<ជាអ្នកមកពីភូមិភាគបូព៌ា ហើយក្រោយមកគេធ្វើបាបគាត់ ដែរឬទេនៅកំពង់  
13 ស្ពឺ>។ ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញា គួមជែន ក៏បានសួរពីបញ្ហានេះ។ ហើយគាត់បានសួរសំណួរទូទៅតែ  
14 មួយ ឬក៏ពីរសំណួរតែប៉ុណ្ណឹង។ អីចឹងឥឡូវនេះយើងកំពុងតែមានស្ថានភាពដូចគ្នាហើយ។ ទោះបីជាការ  
15 សួរនេះ ទើបតែសួរបានមួយសំណួរពីរសំណួរក្តី ក៏គួរបញ្ឈប់ ព្រោះក្រៅវិសាលភាព។

16 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

17 បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ សហព្រះរាជអាជ្ញាគិតថា នេះគឺអ្វីដែលអាចកើតឡើងក្នុងពេលផ្លាស់ទី  
18 លំនៅប្រជាជន ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ ដែល<មិនដូចគ្នានឹងករណីខាងលើឡើយ  
19 >។ អីចឹងបើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ វាវែងឆ្ងាយមកបន្តិចហើយ។

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 ខ្ញុំមិនយល់អំពីមូលហេតុ។ ខ្ញុំដឹង<>គាត់សួរលម្អិតពាក់ព័ន្ធទៅនឹងអ្នកដែលបង់ក្រមាពណ៍ស-  
22 ខៀវនោះ។ អីចឹង<ហើយទើបខ្ញុំក្រោកឈរ>គាំទ្រទៅដល់ការជំទាស់ ប្រសិនណាជាការសួរនោះ សួរ  
23 កម្រិតត្រឹមតែនៅផ្សារថ្មីនឹង អីចឹងគឺមិនជាបញ្ហាអ្វីទេ អាចនឹងយល់គ្នាបាន។ ក៏ប៉ុន្តែបើសហព្រះរាជ  
24 អាជ្ញារងចូលសួរសាក្សីនេះលម្អិត<ថាមានរឿងអ្វីកើតឡើងចំពោះអ្នកទាំងនោះ> គឺថាវាហួសពីវិសាល  
25 ភាពហើយ។

1 [០៩:៣២:៥០]

2 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងលៈ**

3 (គ្មានការបកប្រែ)

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

5 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់ផ្នែកពាក់ព័ន្ធ ជាមួយនឹងរឿងអង្គហេតុដែល  
6 កើតមានឡើងនៅផ្សារថ្មី។ សហព្រះរាជអាជ្ញាអាចបន្តសំណួរចំណុចនេះបាន ដោយមិនមានភាពលម្អិត  
7 ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងអង្គហេតុនៃជម្លៀសដំណាក់កាលទី៣ទេ។

8 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងលៈ**

9 លោកប្រធាន សំណួរដែលខ្ញុំសួរហ្នឹង គឺវាពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ ហើយចង់ដឹងថា  
10 នៅពេលដែលចែកក្រមា ស-ខៀវ ហ្នឹង គឺវាជាការចែកដើម្បីកំណត់មុខសញ្ញាសម្រាប់អ្នកជម្លៀសមក  
11 <ពី>បូព៌ា ឬក៏អត់។ ដូច្នេះវាពាក់ព័ន្ធនឹងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿងយើងនេះ។

12 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាងលៈ**

13 **ស៖** លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោក ខៀវ សំផន ចែកសម្លៀកបំពាក់ ហើយដែល  
14 ក្នុងនោះមានក្រមា ស-ខៀវ និងស្បៀងទៅឱ្យអ្នកជម្លៀសមកពីបូព៌ាជិតផ្សារថ្មីនោះ លោកស្រីអាច  
15 ជម្រាបបានទេថា គាត់ចែកឱ្យហ្នឹងទៅឱ្យមនុស្សប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

16 **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

17 **ឆ៖** បាទ ដែលចែកសម្ភារៈនោះគឺគេឡើង ជម្លៀសឡើងមកច្រើនរាប់រយនាក់នោះ មិនមែន  
18 តិចទេ។ មកមួយវគ្គៗ។

19 [០៩:៣៤:២៦]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

21 សំណួរមិនអីចឹងទេ។ សំណួរសួរថា តើលោក ខៀវ សំផន ដែលលោកស្រីឃើញថា ខៀវ  
22 សំផន បែងចែកក្រមា ស-ខៀវ ឱ្យទៅពួកដែលទើបជម្លៀសពីមកពីបូព៌ានឹង ឱ្យចំនួនប្រហែលប៉ុន្មាន  
23 នាក់ដែរ ដែលលោកស្រីឃើញលោក ខៀវ សំផន ហុចក្រមាឱ្យទៅអ្នកដែលទើបតែជម្លៀសពីបូព៌ាមក  
24 ស្នាក់នៅបណ្តោះអាសន្ននៅផ្សារថ្មីនោះ? ចំនួន ៗសំខាន់គឺហុចឃើញ លោកស្រីឃើញថា ខៀវ សំផន  
25 ហុចឱ្យអ្នកទាំងនោះប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

2                   **ឆៈ** ចាស ដែលខ្ញុំបានឃើញ ឃើញតែម្នាក់ តែគាត់ហុចតែម្នាក់ទេ គាត់ហុចតែមួយទេ ព្រោះ  
3                   គាត់លូកដៃមកសុំ ក៏គាត់នេះ លើកក្រមា ស-ខៀវ ហុចទៅតែយាយម្នាក់ទេ។

4    **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

5                   **សៈ** ខ្ញុំមិនសូវយល់លោកស្រី។ ពីមុននោះលោកស្រីថា មនុស្សរាប់រយនាក់ត្រូវបានជម្លៀស  
6                   មកភ្នំពេញបណ្តោះអាសន្នហ្នឹង<បានទទួល>ស្បៀង <និង>សម្លៀកបំពាក់ ជាដើមហ្នឹង។ អីចឹងពេល  
7                   ដែលចែកហ្នឹង លោកស្រីឃើញគាត់ចែកឱ្យមនុស្សតែម្នាក់ទេ <ឬមនុស្សជាង១០០នាក់ហ្នឹងទទួលបាន  
8                   ក្រមា និងម្ហូបអាហារនោះ>?

9    [០៩:៣៥:៥៣]

10                  **ឆៈ** ចាស មនុស្សច្រើនពិតមែន ប៉ុន្តែគាត់បានទាញក្រមានោះ ហុចតែយាយម្នាក់នោះទេ តែ  
11                  គេអ្នកចែក គេចែកច្រើនគ្នា ក្រៅពីនោះ។ តាំងពីម្ហូបអាហារ តាំងពីសម្លៀកបំពាក់។ តែចំពោះ អីខៀវ  
12                  សំផន គាត់ទាញក្រមាហុចទៅមួយនេះ ព្រោះអីគាត់លូកដៃមកសុំក្រមាមួយទៀត ក៏គាត់នេះ ទាញ  
13                  ក្រមាហុចទៅគាត់ យាយនេះទៅ។ ខ្ញុំឃើញតែមួយនេះទេ។

14   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15                  សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន យ៉ាងម៉េចទៅ?

16   **លោក គង់ សំអុន៖**

17                  បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ តាមខ្ញុំចាំបានពីម្សិលមិញ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់បាន  
18                  ឆ្លើយច្រើនជាងមួយដងទាក់ទងទៅនឹងចំនួនក្រមា ដែលលោក ខៀវ សំផន ហុចឱ្យ ដែលគាត់បញ្ជាក់  
19                  ដដែលៗថា ឃើញលោក ខៀវ សំផន ហុចក្រមាមួយឱ្យទៅមនុស្សដែលនៅផ្សារថ្មីនោះ អ្នកដែលនៅ  
20                  ផ្សារថ្មីនោះ។ គឺគាត់និយាយតែក្រមាមួយ ក្រមាមួយនេះដដែលៗច្រើនដង មិនមែនច្រើនទេ។ ដូច្នេះការ  
21                  សួរបន្ថែមទៅលើចំណុចនេះ វាជាការសួរច្រើនដដែល។ បាទ សូមអរគុណ។

22   [០៩:៣៧:១៤]

23   **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

24                  **សៈ** ខ្ញុំចង់បំភ្លឺចំណុចមួយ នៅក្នុងទម្រង់ព័ត៌មានជនរងគ្រោះ ឯកសារ E3/6425 ជាភាសា  
25                  បារាំង 01152693, ជាភាសាអង់គ្លេស 01114154, ជាភាសាខ្មែរ 00544170។ លោកស្រីបានឆ្លើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ដូចតទៅ៖ “មុនពេលខ្មែរក្រហមចាប់ខ្លួនប្តីរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញ ខៀវ សំផន ចូលមកម៉្តង្សារថ្មី ដើម្បី  
2 ចែកអំណោយជូន ដូចជាក្រមា ស-ខៀវ សំពត់ ខោអាវ និងបាយកញ្ចប់ឱ្យប្រជាជនដែលបានជម្លៀស  
3 ចេញមកពីទិសបូព៌ា មកកាន់ទីក្រុងភ្នំពេញបណ្តោះអាសន្ន និងដែលបន្តជម្លៀសទៅកាន់ភូមិភាគពាយ័ព្យ  
4 បន្តទៅទៀត នៅពេលខាងមុខ។” ដូច្នេះលោកស្រីដឹងដោយរបៀបណាថា ប្រជាជនដែលលោក ខៀវ  
5 សំផន ចែកក្រមា សម្លៀកបំពាក់ និងស្បៀងហ្នឹង គឺជាអ្នកដែលមកពីបូព៌ា ហើយដែលនឹងត្រូវជម្លៀស  
6 បន្តទៅកាន់ពាយ័ព្យនោះ?

7 **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

8 **ឆ៖** បាទ ដឹង ខ្ញុំដឹងដោយរបៀបណា ព្រោះអីខ្ញុំនៅបានចែកសម្ភារៈជាមួយនឹង ទឹកដី ទឹកឆ្នែង  
9 តំបន់នោះដែរ។ បានជាខ្ញុំដឹង ឃើញពិតនឹងភ្នែកខ្ញុំ។

10 [០៩:៣៨:៥៨]

11 **ស៖** បាទ លោកស្រីឃើញ ក៏ប៉ុន្តែអ្នកណាប្រាប់លោកស្រីថា ពួកគាត់ហ្នឹងមកពីបូព៌ា ហើយ  
12 និងត្រូវបញ្ជូនទៅពាយ័ព្យ? អ្នកជម្លៀសទាំងអស់ហ្នឹង ជាអ្នកប្រាប់លោកស្រីផ្ទាល់ថា ពួកគេមកពីបូព៌ា  
13 ឬក៏យ៉ាងម៉េច ឬក៏ប្តីលោកស្រី <ឬអ្នកដទៃណា>ជាអ្នកប្រាប់?

14 **ឆ៖** បាទ បានជាដឹង ពួកប្រជាជន ពួកនោះឡើងមក ពួកខ្ញុំនេះសួរថា មកពីខាងណាដែរ? ថា  
15 ពួកខ្ញុំឡើងមកពីខាងបូព៌ា គឺខាងព្រៃវែង។ បានជាខ្ញុំដឹងព័ត៌មានអីនោះ។

16 **ស៖** លោកស្រីឃើញមនុស្ស១០០នាក់ជាងហ្នឹង មកហ្នឹងគឺឃើញតែមួយក្រុមហ្នឹងទេ ឬក៏មាន  
17 ច្រើនក្រុមដែលមកពីព្រៃវែង ឬក៏មកពីស្វាយរៀង មកនៅក្បែរផ្សារថ្មីហ្នឹង?

18 **ឆ៖** បាទ ដែលខ្ញុំឃើញគឺ--

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់ចម្លើយ!

21 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

22 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

23 លោកប្រធាន ជាក់ស្តែងណាស់ សំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញារង គឺពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀស  
24 ប្រជាជន គឺគាត់សួរថា ពួកគាត់មកពីណា ទៅណា? គឺនៅក្រៅវិសាលភាពហើយ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូម  
25 ជំទាស់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៤០:២២]

2 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាណៈ**

3 លោកប្រធាន ខ្ញុំគ្រាន់តែសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើហេតុការណ៍ដែលលោក ខៀវ សំផន ចែក<សម្លៀក  
4 បំពាក់>ទៅឱ្យអ្នកជម្លៀសទាំងអស់នឹង។

5 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6 គឺបញ្ហាហើយ លោកប្រធាន។ <>យើងមិនអាចនិយាយហេតុការណ៍ហ្នឹង ដោយមិនបង្ហាញពី  
7 បរិបទ <ឬអត្ថន័យ ដោយមិនមានភាពជាក់លាក់ស្តីពី> ការជម្លៀសប្រជាជនដំណាក់កាលទី៣ហ្នឹង  
8 <បានទេ ម៉្យាងទៀតវាក៏មិនមែនជាអ្វីដែលយើងត្រូវសួរបញ្ជាក់ឡើយ>។ អ៊ីចឹងការសួរបែបហ្នឹង ធ្វើឱ្យ  
9 មេធាវីការពារក្តីពិបាកការពារក្តីហើយ<>។

10 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាណៈ**

11 ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរបញ្ជាក់តែប៉ុណ្ណោះ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ហើយនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
12 ប្បវេណីផ្សេងទៀត ស្ថិតនៅក្នុងបញ្ជីសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់មេធាវីការពារក្តី<ជាងពីរ  
13 ឆ្នាំកន្លះ>មកហើយ។ អ៊ីចឹងយើងដឹងហើយថា សំណើរបស់យើងខ្ញុំដើម្បីស្តាប់បុគ្គលរូបនេះ គឺដើម្បីឱ្យ  
14 គាត់មកផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត អំពីតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ។ ជាពិសេស ពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសប្រជា  
15 ជនមកពីបូព៌ា ហើយនិងការចែកក្រមា។ អ៊ីចឹងដូចអត់មានអី<ចម្លែក>ទេសម្រាប់មេធាវីការពារក្តី  
16 <ភ្ញាក់ផ្អើល>ពីការចូលរួមចំណែកនៅក្នុងសហគម្ភកម្មរួម<នោះ>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំគិតថាវានៅក្នុងវិសាល  
17 ភាពនៃសំណុំរឿងយើងហើយ។ អ៊ីចឹងមេធាវីការពារក្តី<គួរតែ>ជំទាស់<> មិនឱ្យ<កោះហៅ>គាត់  
18 មកផ្តល់សក្ខីកម្មដែរ។

19 [០៩:៤១:៤៥]

20 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

21 (គ្មានការបកប្រែ)

22 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

23 តើយើងកាត់បន្ថយឱ្យខ្លីបន្តិចបានទេ ពីព្រោះថា ការជំទាស់នេះវែងឆ្ងាយណាស់។ ហើយអង្គជំនុំ  
24 ជម្រះបានសម្រេចរួចហើយតើ។ តើវាមានអ្វីខុសប្លែក ឬងាកចេញពីការសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះ  
25 អម្បាញ់មិញនេះ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1     **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2                     ក្នុងការសម្រេចរបស់លោកប្រធាននោះ<>មិនឱ្យសួរលម្អិតពីការជម្លៀសប្រជាជនដំណាក់  
3             កាលទី៣ទេ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាសួរហ្នឹង គឺសួរលម្អិតពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសដំណាក់កាលទី៣ហើយ  
4             លោកប្រធាន។

5     **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាងល៖**

6                     ខ្ញុំមិនដឹងថា<លោកប្រធានមានការសម្រេចចិត្ត យ៉ាងដូចម្តេចទេ។ តើខ្ញុំអាចបន្តទៀតបានទេ  
7             លោកប្រធាន?>

8     [០៩:៤២:៤០]

9     **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10                    ឥឡូវអីចេះ និយាយឱ្យច្បាស់លាស់។ យើងទាំងអស់គ្នា យើងនិយាយឡើងវិញ ហើយរួមទាំង  
11            ភាគីដែលមិនបានចូលរួមផង ជាពិសេសតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាបញ្ជាក់ហើយ យើងបានបញ្ជាក់ម្តង  
12            ហើយ។ យើងបានកំណត់អំពីសាក្សីមកសួរអង្គហេតុតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ។ អីចឹងការកំណត់  
13            របៀបនេះ មានន័យថា អង្គហេតុ សាក្សីនេះគឺជាសំណួរចម្បង។ អង្គហេតុពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងតួនាទី  
14            របស់ជនជាប់ចោទ។ ចំណែកអង្គហេតុផ្សេងទៀត វាជាសំណួរបន្ទាប់បន្សំ ដែលយើងមិនអាចកាត់  
15            ផ្តាច់បាន។ បើយើងផ្តាច់ជាកង់ៗ ស្តាប់វាមិនយល់ តែប៉ុណ្ណឹងទេ។ មិនមែនឱ្យយកតួនាទីរបស់ជនជាប់  
16            ចោទ ហើយសួរទៅលាតសន្ធឹង ដូចករណីទូទៅទេ។ បើដូច្នោះយើងមិនបាច់កំណត់ជាក់លាក់អំពីថា  
17            សាក្សីណាដែលយកមកស្តាប់អង្គហេតុណា ជាមូលដ្ឋានចម្បង ជាសារវត្ថុនោះទេ។ អីចឹងហើយយើង  
18            បានខំបែងចែកនេះ គឺឱ្យដឹងថា សាក្សីណា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណា សំខាន់ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុ  
19            ណា។ ចំណែកសាក្សីទូទៅ យល់ដឹងទូទៅ ឬក៏ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬអ្នកជំនាញយល់ដឹងទូទៅ  
20            យើងបើកទូលាយឱ្យភាគីសួរដេញដោលគ្រប់បញ្ហាទាំងអស់។

21                    ដូច្នេះគួរតែកំហិតនូវព្រំដែននៃសំណួររបស់ខ្លួន ឱ្យសមស្របទៅតាមអង្គហេតុដែលយើងបាន  
22            កំណត់ធ្វើសវនាការនីមួយៗ។ ហើយគួរតែជៀសវាងកុំចំណាយពេល ដោយសារមូលហេតុពេលវេលា  
23            ដែលអង្គជំនុំជម្រះចែកទៅ គ្រាន់តែជាការប្រមើលមើលទេ បើសិនជាខ្លះគឺថែមទៀត បើចាំបាច់។ ប៉ុន្តែ  
24            បើសិនជាមិនចាំបាច់ទេ គឺនៅសល់ពេល ក៏បន្តទៅសាក្សី ឬដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីផ្សេងទៀតដែរ។

25                    **អញ្ជើញតទៀត!**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៤៤:៤០]

2 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

3 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

4 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

5 **ស៖** ដូច្នេះខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទថ្មី ក៏ប៉ុន្តែមុនចូលទៅប្រធានបទថ្មី ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ដើម្បីជា  
6 កំណត់ត្រាប្រតិចារិក គឺមានឯកសារបី <ដែលខ្ញុំមិនអាចអានបានទេ គឺ> E3/5542, E3/7708 និង  
7 E3/3970 ដែលនិយាយអំពីជោគវាសនារបស់អ្នកដែលទទួលបានក្រមាខៀវទាំងអស់នេះ<>។ អ៊ីចឹង  
8 ឥឡូវលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មី គឺនិយាយអំពីការចាប់ខ្លួនប្តីលោកស្រី គឺ  
9 ឈ្មោះ <គង់ ជី ហៅ>ជឿន។ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ ថាតើប្តីរបស់លោកស្រីត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅ  
10 ពេលណា? ប្រហែលជាប៉ុន្មានខែ ឬប៉ុន្មានឆ្នាំមុនពេលរៀនតណាមវាយយកទីក្រុងភ្នំពេញ?

11 **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

12 **ឆ៖** បាទ ប្តីខ្ញុំដែលនៅនឹងទីកន្លែងផ្សាររដ្ឋនោះ ក៏នៅជាមួយនឹងខ្ញុំដែរ ដែលពេលគេចាប់ខ្លួន  
13 យកទៅ គឺបើខ្ញុំអង្គាល់នោះ វាមិនចាំ តែនេះគឺមានភស្តុតាងឯកសារនេះ នៅក្នុងខែ១២ ថ្ងៃទី១១។ ថាថ្ងៃ  
14 -- ខែទី១០ អំ ទី១២ គឺខ្ញុំមិនបានចាំច្បាស់ទេដែរ ប៉ុន្តែថ្ងៃមួយនោះ គឺគេចាប់ទៅ មានគ្នាបីនាក់។ ឈ្មោះ  
15 ប្តីខ្ញុំហ្នឹងឈ្មោះ គង់ ជី ហៅ ជឿន តែឈ្មោះមួយទៀត ហៅ យ៉េ, រុន ទៅទាំងបីនាក់នេះឯង។ នេះបាន  
16 ឃើញឯកសារនៅលើកន្លែងនេះ ខ្ញុំទើបនឹងឃើញច្បាស់នេះឯង។

17 [០៩:៤៦:៥៩]

18 **ស៖** បញ្ជីហ្នឹងគឺមេធាវី ហ្គីរ៉ដ៍ បានផ្តល់ឱ្យលោកស្រីកាលពីម្សិលមិញគឺ E3/10454 ដែល  
19 បញ្ជាក់ថា ប្តីរបស់លោកស្រីចូល ស-២១ នៅថ្ងៃទី១១ ធ្នូ ៧៨ ហើយត្រូវបានសម្លាប់ចោលនៅថ្ងៃទី១៤  
20 ធ្នូ។ នៅក្នុងទម្រង់ព័ត៌មានបន្ថែមរបស់លោកស្រី ទោះបីជាលោកស្រីមិនចាំអំពីកាលបរិច្ឆេទក៏ដោយ ក៏  
21 ប៉ុន្តែក្នុងនេះ គឺបញ្ជាក់អំពីខែតុលា ឆ្នាំ៧៨ គឺជាពេលដែលលោកស្រី ប្តីលោកស្រីបាត់ខ្លួន។ គឺឯកសារ  
22 E3/6425a ជាភាសាអង់គ្លេស 01069300, ជាភាសាខ្មែរ 00581519 និងជាភាសាបារាំង 011513  
23 95។ នេះជាអ្វីដែលបានសរសេរនៅក្នុងទម្រង់ព័ត៌មានបន្ថែមរបស់លោកស្រី។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “តែ  
24 ក្រោយមកអង្គការចាប់ប្តីនាងខ្ញុំនៅខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៨។ អង្គការចាប់គាត់ដាក់ទ្បានបាត់ មិនដឹងយកទៅ  
25 ទីណានោះទេ។ នាងខ្ញុំមិនបានដឹងពីមូលហេតុអ្វីទេ។ តាមនាងខ្ញុំដឹងថា ពេលនោះអង្គការស្រាវជ្រាវចាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកធំជាបន្តបន្ទាប់ ជាប្រព័ន្ធតែម្តង។” ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថា តាមរយៈការដឹងព្រលប់លោកស្រី ទោះបីជា  
2 ឆ្នាំ៧៩ ក៏ដោយនោះ ថាតើប្តីរបស់លោកស្រីត្រូវបានឃុំខ្លួន និង អប់រំនៅកន្លែងណាផ្សេងសិនទេ មុននឹង  
3 បញ្ជូនទៅស-២១នោះ?

4 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់មានបានដឹងដំណឹងអីសោះ ទាល់តែបាត់សូន្យ ទាល់តែឃើញឯកសារនេះតែ  
5 ម្តង។

6 ស៖ តើឈ្មោះ វ៉េត នេះមានបាននិយាយអំពីជោគវាសនាប្តីរបស់លោកស្រី ប្រាប់លោកស្រីនៅ  
7 ក្រោយឆ្នាំ៧៩ទេ?

8 [០៩:៤៩:១៧]

9 ឆ៖ បាទ ក្រោយឆ្នាំ៧៩ ក្នុងវេលាឆ្នាំនោះ គឺចូលឆ្នាំ៨០គត់ ខ្ញុំស្រុកស្រែនេះ វាអត់កើតស្រូវ  
10 កើតអង្ករ ខ្ញុំបររទេះគោនោះ ទៅរកស្រូវនៅទីកន្លែងសៀមរាប។ តែជួប ដែលធ្លាប់ស្គាល់គ្នាពីមុនមក  
11 នេះ ក៏គាត់សាកសួរសុខទុក្ខហើយ ខ្ញុំបានសួរពីដំណឹងប្តីខ្ញុំ។ តែសួរទៅក៏គាត់ថា ស្មានដែរ បើប្តីមិត្តឯង  
12 មានតែគេដាក់ស្តី! ព្រៃស និងមន្ទីរស-២១ នេះឯង។ តែគាត់ គាត់ថា ព្រោះវាបាត់ហើយ គ្មានទៅណាទេ  
13 នៅជិតៗហ្នឹងដែរ ក៏ខ្ញុំបានដឹងដំណឹងពីឈ្មោះ វ៉េត នៅខេត្តសៀមរាបនោះហើយទេ មកទល់ឥឡូវនេះ។

14 ស៖ កាលពីម្សិលមិញ លោកស្រីបាននិយាយថា មនុស្សបីនាក់ គឺខ្មែរក្រហមបីនាក់ មកនាំប្តី  
15 លោកស្រីទៅ។ លោកស្រីដឹងថា អ្នកទាំងបីហ្នឹងមកពីអង្គភាពណាទេ?

16 ឆ៖ ខ្ញុំនិយាយថា មានគ្នាបីនាក់ និងប្តីខ្ញុំ, ឈ្មោះ យ៉េ ឈ្មោះ រុន ហ្នឹងទេ តែបានឃើញ ពីព្រោះ  
17 អ្នកដែលយកប្តីខ្ញុំទៅ ខ្ញុំមិនបានឃើញទេ ព្រោះខ្ញុំនៅនឹងចង្ក្រានធ្វើម្ហូប។ តែប្តីខ្ញុំក៏នៅជ្រុងម្ខាងនឹងទី  
18 កន្លែងគេ ខាងការងារគេទៅ។ តែដឹង ដឹងនឹងកូនខ្ញុំ។ កូនខ្ញុំវាអាយុ៣ឆ្នាំទៅហើយ វានៅលេងជាមួយ  
19 ឪពុកវា។ ដល់ពេលបាត់ឪពុកទៅ ខ្ញុំសួរ ថាមានតាៗបីនាក់ ហៅពុកដាក់ឡានជាមួយ ពូរុន, ពូយ៉េ និង  
20 ឪពុកនេះឯង។ ខ្ញុំបានដឹងដំណឹងនឹងកូនខ្ញុំនេះទេ។

21 ស៖ ខ្ញុំដឹងថា ទម្រង់ព័ត៌មានជនរងគ្រោះហ្នឹង មិនអាចទុកចិត្តបាន១០០ភាគរយទេ។ <ខ្ញុំសំដៅ  
22 លើ>កម្មាភិបាលមកពីមន្ទីរ ក-៧។ លោកស្រីដឹងទេ មន្ទីរ ក-៧ហ្នឹង ជាមន្ទីរអីដែរ?

23 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ មន្ទីរ ក-៧នេះ។ គ្រាន់តែឮ ដូចថា នៅក្នុងក្រសួងនេះនិយាយថា  
24 មន្ទីរ ក-៧ៗនេះ ប៉ុន្តែមិនដឹងនៅត្រង់ណា ទីកន្លែងណាទេ គ្រាន់តែថា នៅក្នុងនោះហើយ ក៏មានការ  
25 និយាយគ្នា ក៏ឮតែថាអីចឹងដែរទេ ខ្ញុំអត់បានដឹងនៅត្រង់ណាទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៥២:២១]

2 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយពីមិត្តភក្តិពីរនាក់របស់ប្តីលោកស្រី ដែលគេយកចេញទៅជាមួយគ្នា  
3 នឹងប្តីលោកស្រីគឺ រុន និង កង យ៉េ។ បើអ្នកទាំងពីរហ្នឹងមានប្រពន្ធនោះ លោកស្រីស្គាល់ប្រពន្ធរបស់  
4 យ៉េ ហើយនិង រុន ហ្នឹងទេ?

5 **ឆ៖** ចំណែក រុន អត់ទាន់មានគ្រួសារទេ។ បើ បងយ៉េ នោះមានហើយ ឈ្មោះ ណាត តែ  
6 ឈ្មោះដើមគេ ដឹងឈ្មោះអីទេ ប៉ុន្តែនៅក្នុងក្រុមជាមួយគ្នានេះ ឈ្មោះ ណាត។

7 **ស៖** ប្រពន្ធរបស់ យ៉េ ហ្នឹងឈ្មោះ ណាត ហ្នឹង គេយកចេញទៅក្នុងពេលតែមួយជាមួយគ្នា  
8 ជាមួយនឹងលោកស្រី ឬក៏អត់ទេ គាត់នៅកន្លែងហ្នឹងដដែល ពេលលោកស្រីចេញទៅហ្នឹង?

9 **ឆ៖** បាទ ដល់ពេលគេឱ្យខ្ញុំ ពួកខ្ញុំចេញទៅ ប្រពន្ធ យ៉េ នោះឯង ដែលឈ្មោះ ណាត នេះ  
10 ចេញទៅថ្ងៃជាមួយខ្ញុំនេះឯង។

11 **ស៖** តើមានស្ត្រីច្រើនទេ ពេលដែលគេនាំទៅជាមួយលោកស្រីទៅវត្តនោះ?

12 **ឆ៖** បាទ ស្ត្រីប្រហែលជាបួនប្រាំ ប្រាំមួយមួយនាក់ទេ ព្រោះវាកាលនោះខ្ញុំភ្លេចដែរ វាប្តូរ  
13 យារហើយ ប៉ុន្តែមានស្ត្រី។ តែបុរស គឺមានតែម្នាក់ទេ ឈ្មោះ ហំ មិនដឹងនៅខេត្តណាទីណាដែរទេ មិន  
14 សូវដឹង ជំនាន់នោះមិនបានដឹងថា នេះគ្រាន់ថាទៅក្រុមជាមួយគ្នា ក៏ចេះតែស្គាល់គ្នា ដូចតាមឈ្មោះរៀង  
15 ខ្លួនៗប៉ុណ្ណោះឯងទេ។

16 **ស៖** ស្ត្រីទាំងអស់ដែលគេនាំតាមឡានយកទៅហ្នឹង សុទ្ធតែជាប្រពន្ធដែលរបស់ប្តី ដែលគេត្រូវ  
17 បាននាំចេញមុនហើយមែនទេ?

18 **ឆ៖** បាទ ស្ត្រីដែលទៅជាមួយខ្ញុំនោះ គឺមានប្តីជា នាំទៅមុនខ្លះ និងគេអ្នកមានប្តីនៅជាមួយខ្លះ។

19 [០៩:៥៥:១៧]

20 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរមួយទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងទិសដៅរបស់លោកស្រី។ លោកស្រីនិយាយអំពីវត្ត  
21 ជ័យឧត្តម។ លោកស្រីដឹងទេថា វត្តហ្នឹងចំណុះឱ្យមន្ទីរ <>៨៧០មែនទេ?

22 **ឆ៖** បាទ វត្តជ័យ--

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ!

25 សុំអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

2 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងរបៀបនៃការសួរដំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ លោក  
3 ប្រធាន។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់និយាយអំពី “ក្រសួង៨៧០” គាត់មិនដែលប្រើពាក្យថា “មន្ទីរ  
4 <៨៧០>” ទេ។

5 សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្មាងល៖

6 ស៖ ខ្ញុំសុំរៀបចំសំណួរឡើងវិញ។ លោកស្រីដឹងទេថា វត្តជ័យឧត្តមដែលលោកស្រីធ្វើការ  
7 <ទៅច្រូតស្រូវ> ហ្នឹងស្ថិតនៅក្រោមបង្គាប់របស់ក្រសួង៨៧០មែនទេ?

8 លោកស្រី ខៀវ នាប៖

9 ឆ៖ បាទ ដែលពួកខ្ញុំចេញដំណើរទៅនេះ នៅវត្តជ័យឧត្តមនេះ គ្រាន់តែដឹងថា ទឹកឡើងវត្តជ័យ  
10 ឧត្តមទេ តែត្រង់ក្រសួង ឬកន្លែងអី គេហៅអី ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំចេញដំណើរទៅ គេឱ្យនៅ ទៅច្រូត  
11 ស្រូវកន្លែងនោះឯង។

12 [០៩:៥៦:៥០]

13 ស៖ កាលពីម្សិលមិញលោកស្រីបានឃើញឯកសារមួយគឺ <E3/10454>។ ខ្ញុំមានឯកសារ  
14 មួយទៀត គឺមកពីមន្ទីរស-២១ គឺឯកសារ E3/1974 ជាបញ្ជីសួរចម្លើយនៅស-២១។ ទំព័រពាក់ព័ន្ធជា  
15 ភាសាបារាំងគឺ ERN 00884077, ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00184007 ទៅដល់០៨, ជាភាសាខ្មែរ  
16 00052897។ លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំការអនុញ្ញាតប្រគល់ឯកសារនេះជូនទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺ  
17 ប្រហែលជាមានឈ្មោះប្តីរបស់គាត់ និងអ្នកពីរនាក់ទៀតដែលគេនាំទៅជាមួយគ្នានោះ។

18 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

19 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

20 សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្មាងល៖

21 ស៖ ក្នុងនេះមានឈ្មោះប្អូនដែលនៅក្នុងផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចរដ្ឋ។ ទី១ ឈ្មោះ ឃី ប៉េងលី ហៅ អាន  
22 អាយុ២៣ ភេទប្រុស នីវសារសេដ្ឋកិច្ចរដ្ឋ ០២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ៧៨ ប្រហែលជាថ្ងៃចូលស-២១ហើយមើល  
23 ទៅ។ ខ្ញុំសុំផ្អាកអានបញ្ជីហ្នឹងសិន ហើយសុំសួរលោកស្រីថា នៅសម័យនោះ លោកស្រីស្គាល់ឈ្មោះនៅ  
24 លេខរៀងទី១ហ្នឹងទេ ដែលឈ្មោះ ឃី ប៉េងលី ហៅ អាន ជានិវសារផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចរដ្ឋ? លោកស្រីស្គាល់  
25 ឈ្មោះហ្នឹងទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

2                   **ឆៈ** ចាស នាងខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ ឈ្មោះនេះឯង។

3    [០៩:៥៩:២១]

4                   **សៈ** ខ្ញុំនឹងអានឈ្មោះបីទៀត ដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីផ្សេងទៀត ដែលគេបានផ្តល់ជូនលោកស្រី  
5    កាលពីម្សិលមិញគឺ កង យ៉េ អាយុ២៦ ភេទប្រុស យុទ្ធជនផ្គត់ផ្គង់ផ្សាររដ្ឋ ១១ ធ្នូ ៧៨។ បន្ទាប់មកទៀត  
6    មានឈ្មោះ គង់ ជី ហៅ ជឿន, កង ជី ឬ កង ជី។ ហើយអាយុហ្នឹង គឺដូចជាមើលមិនដាច់ទេ ហើយជា  
7    ភាសាបារាំង គេបកទៅ ប្រហែលជា៣៥ឆ្នាំ។ អង់គ្លេសក៏អីចឹងដែរ។ ភេទប្រុស យុទ្ធជនផ្គត់ផ្គង់ផ្សារ  
8    រដ្ឋ ១១ ធ្នូ ៧៨។ ឈ្មោះមួយទៀតគឺ ធ្នូ លាក់ ហៅ រុន អាយុ២៤ឆ្នាំ ភេទប្រុស យុទ្ធជន ផ្គត់ផ្គង់ផ្សាររដ្ឋ  
9    ១១ ធ្នូ ៧៨។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ ថាអ្នកទាំងបីហ្នឹង គឺប្តីលោកស្រី ហើយនិងមិត្តភក្តិរបស់  
10   គាត់ទាំងពីរនាក់ដែលគេនាំទៅថ្ងៃតែមួយ ជាមួយគ្នាហ្នឹង មែនទេ?

11                   **ឆៈ** ចាស ខ្ញុំសូមឆ្លើយ តែ គង់ យ៉េ គឺមិត្តភក្តិប្តីខ្ញុំ--

12   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13                   កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់ឆ្លើយ!

14                   សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

15   **លោក គង់ សំអុន៖**

16                   បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ តាមការបញ្ជាក់ជាក់ស្តែង គឺឯកសារនេះ នៅពេលដែលព្រះ  
17   រាជអាជ្ញារងបានបង្ហាញហ្នឹង មិនទាន់ -- ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិនទាន់កត់សម្គាល់ថា ឈ្មោះមួយណា  
18   ជាប្តីរបស់គាត់ទេ ហើយក៏មិនទាន់និយាយថា មានប្តីរបស់គាត់នៅក្នុងនេះដែរ ព្រោះមានចំណុចខុសគ្នា  
19   ផង។ ហើយប៉ុន្តែព្រះរាជអាជ្ញារង គាត់បានបញ្ជាក់ថា ប្តីរបស់គាត់រួចទៅហើយ។ ដូច្នេះជាការសន្និដ្ឋាន  
20   មុនរបស់ព្រះរាជអាជ្ញារង ដែលជាការផ្តល់តម្រូវទៅឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមអរគុណ  
21   ដូច្នេះខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះការសួរបែបនេះ។

22   [១០:០១:៥២]

23   **លោក រ៉ាងសង់ រ៉ាយដ៍ ដេស្វាឈៈ**

24                   បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំដូចជាមិនគិតដូចគាត់ទេ។ ខ្ញុំសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដើម្បីចង់ដឹង ព្រោះ  
25   ថាឈ្មោះហ្នឹង គឺដូចឈ្មោះដែលយើងបានឃើញកាលពីម្សិលមិញ ឈ្មោះទាំងបីហ្នឹង។ អីចឹងខ្ញុំសួរអ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ហ្នឹង អ្នកទាំងបីហ្នឹងគឺមនុស្សដែលហ្នឹង មែនទេ។ គឺក្នុងន័យប្រហែលជាអាចមានប្តីគាត់ដែរ បើសិនជា  
2 គាត់ឃើញប្តីគាត់ គាត់ប្រាប់ទៅ។

3 **លោក គង់ សំអុន៖**

4 លោកប្រធាន ដោយសារឯកសារនេះ វាមានលក្ខណៈខុសគ្នា ហើយមានការឆ្លុះបញ្ចាំងលើនេះ  
5 ទៀត។ ហើយម្យ៉ាង ទាក់ទងទៅនឹងអាយុ ក៏មានលក្ខណៈខុសគ្នា ពីការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់ដើមបណ្តឹង  
6 រដ្ឋប្បវេណីកាលពីម្សិលមិញ ដែលគាត់បញ្ជាក់ថា ប្តីគាត់មានអាយុ២៥ឆ្នាំ នៅពេលបាត់ខ្លួននោះ។  
7 ហើយនៅក្នុងនេះ បញ្ជាក់ពីអាយុ៣៥ឆ្នាំ។ ដូច្នេះវាមានកំហុស ចំណុចខុសគ្នា។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 សួរបញ្ជាក់សិនទៅ ហើយគាត់ស្គាល់ឈ្មោះហ្នឹងទេ អត្តសញ្ញាណដែលបញ្ជាក់ហ្នឹង ហើយ  
10 ស្គាល់ដែរទេ។ បើគាត់ឆ្លើយថាស្គាល់ ហើយសុំសួរថា អ្នកណាគេ អ្នកហ្នឹង អ្នកណាគេ។ អាហ្នឹងបើ  
11 សួរតាមហូរហែអីចឹងទៅ វានឹងអាចមានភាពច្បាស់លាស់ហើយ។ ហើយបើសួរទៅ គាត់អត់ស្គាល់ផង  
12 មានសួរអីទៀត។ បើគាត់អត់ស្គាល់ផង។

13 សំណួរឡើងវិញ រៀបចំបានខ្លីៗចុះ ដើម្បីឲ្យគាត់យល់បាន។ ហើយបើមានខុសគ្នាអំពីអាយុ  
14 ត្រូវសួរបញ្ជាក់អំពីអាយុ ម៉េចក៏ខុសគ្នា។ កាលៈទេសៈ ប្រហាក់ប្រហែលគ្នា អាយុខុសគ្នាដល់១០ឆ្នាំ។

15 [១០:០៣:៣៦]

16 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាងល៖**

17 បើយើងពិនិត្យមើលឯកសារជាភាសាខ្មែរហ្នឹង យើងមិនប្រាកដថា “២” ឬ “៣” ទេ អាយុ  
18 ហ្នឹង លេខ២៥ ឬក៏៣៥នោះ។

19 **សួរដោយលោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាងល៖**

20 **ស៖** លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងឯកសារនេះ មានឈ្មោះ គង់ ជី ហៅ ជឿន យុទ្ធជន  
21 ផ្គត់ផ្គង់ផ្សាររដ្ឋ ១១ ធ្នូ ៧៨។ ឈ្មោះហ្នឹង លេខរៀងទី៣ហ្នឹង លោកស្រី ជាប្តីលោកស្រី មែនទេ?

22 **លោកស្រី ខៀវ នាប៖**

23 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមឆ្លើយថា ខ្ញុំឡើងមកបកសក្ខីកម្មនេះ ខ្ញុំសូមស្ងៀមជាមួយលោកតាមបងដែក ពិតជាប្តី  
24 របស់ខ្ញុំ។ ហើយឈ្មោះ រុន នេះក៏ជាមិត្តភក្តិជាមួយនឹងប្តីខ្ញុំដែរ។ ខ្ញុំស្គាល់ពិតប្រាកដ ទាំងពីរនាក់  
25 ជាមួយប្តីខ្ញុំ បីនាក់នេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** បាទ មុននេះលោកស្រីនិយាយអំពីឈ្មោះ វុយ ដែលជាប្រធានប្តីលោកស្រី។ ខ្ញុំចង់បង្ហាញ  
2                   ឯកសារមួយជូនលោកស្រី។ ជាបញ្ជីមនុស្សដែលសួរចម្លើយនៅស-២១ គឺ E3/2178។ ជាភាសាខ្មែរ  
3                   00021091, ជាភាសាអង់គ្លេស 00631981, ជាភាសាបារាំងគឺ 00631977។ ឯកសារនេះពិបាក  
4                   មើលបន្តិច អ៊ីចឹងដើម្បីចំណេញពេល ខ្ញុំសូមអានការបកប្រែជាបញ្ជីអ្នកសួរចម្លើយនៅស-២១។ ក្នុង  
5                   នោះមានឈ្មោះ៦៦ឈ្មោះ ហើយអ្នកខ្លះគេមានដាក់ថ្ងៃខែឆ្នាំកម្ទេចចោល ហើយអ្នកខ្លះទៀត គឺនៅសួរ  
6                   ចម្លើយនៅឡើយ។ នៅលើបញ្ជីនេះ មានឈ្មោះ សូ ស៊ី ហៅ វុយ អាយុ២៨ឆ្នាំ ភេទប្រុស ប្រធានមន្ទីរ  
7                   ផ្គត់ផ្គង់រដ្ឋ៧០ ថ្ងៃចូលស-២១ ២៤ ឧសភា ៧៨។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា នៅក្នុងជាភាសាអង់គ្លេស គឺ<និង  
8                   សំណៅដើមជាភាសាខ្មែរ>លេខរៀងទី៥១ ក៏ប៉ុន្តែ<>ជាភាសាបារាំងនោះ អត់មានលេខរៀងទេ។  
9                   ដូច្នេះពាក់ព័ន្ធនឹងឈ្មោះ វុយ អាយុ២៨ឆ្នាំ ភេទប្រុស មុខនាទី ប្រធានមន្ទីរផ្គត់ផ្គង់រដ្ឋ៧០នេះ ដែលគេ  
10                  ចាប់ខ្លួនដែរហ្នឹង គឺជាឈ្មោះ វុយ ដែលជាប្រធានប្តីលោកស្រីហ្នឹងមែនទេ?

11                  [១០:០៧:០៨]

12                  **ឆ៖** បាទ ពិតមែនហើយ។

13                  **ស៖** នៅសម័យនោះ លោកស្រីដឹងទេថា ក្នុងកាលៈទេសៈបែបណាដែល វុយ នេះបាត់ខ្លួន?

14                  **ឆ៖** បាទ គឺអត់ដឹងដែរ ព្រោះដូចថា នៅនឹងទឹកឡើងនោះ ហូបបាយរួមគ្នាពិត តែដល់ពេល  
15                  គាត់បាត់ខ្លួន ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ស្រាប់តែបាត់គាត់នោះ បាត់ទៅបណ្តោយ។

16                  **ស៖** លោកស្រីដឹងថា អ្នកណាមកជំនួស វុយ ហ្នឹងជាប្រធានមន្ទីរផ្គត់ផ្គង់រដ្ឋហ្នឹង?

17                  **ឆ៖** បាទ ផុតពីនោះទៅ ក៏ដូចថាគ្មានអ្នកណាផ្គត់ផ្គង់ទៀតទេ ខ្លាចតែពីឯណាផ្សេងខាងទៀត  
18                  ដឹង បើទៅទឹកឡើង គឺចេះតែបាត់រហ័ស រហ័ស រហ័ស ក៏អស់ ត្រឹមពួកខ្ញុំចេញដែរទៅ ក៏មិនដឹងជាពីណា  
19                  ក្តោបក្តាប់លើពីណាដែរ អត់ដឹងដែរ។

20                  **ស៖** នៅសម័យនោះ លោកស្រីមានធ្លាប់ស្គាល់ឈ្មោះកម្មាភិបាលមួយទៀត ឈ្មោះ សៅ គឺ  
21                  ឈ្មោះពេញរបស់គាត់ សំរិត សួស ហៅ សៅ សម័យនោះគាត់មានអាយុ២៨ឆ្នាំ លោកស្រីធ្លាប់ស្គាល់  
22                  ឈ្មោះហ្នឹងទេ?

23                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនស្គាល់ទេ ព្រោះអីវាច្រើន ខ្ញុំអត់ស្គាល់គេទេ។

24                  **ស៖** នៅចន្លោះពេលលោកស្រីមកដល់ទីក្រុងភ្នំពេញ ដែលលោកស្រីធ្វើការជាចុងភៅនៅចូល  
25                  ឆ្នាំខ្មែរ នៅឆ្នាំ១៩៧៨ ហើយនិងពេលដែលលោកស្រី ហើយនិងប្តីលោកស្រីត្រូវបាននាំចេញទៅនុង តើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានកម្មាភិបាល ឬយុទ្ធជនណាផ្សេងទៀត នៅក្នុងអង្គភាពចុងភៅ ឬអង្គភាពផ្គត់ផ្គង់របស់ប្តីលោក  
2 ស្រី ដែលត្រូវបានបាត់ខ្លួនទេ ក្រៅពី រុយ?

3 [១០:០៩:៥១]

4 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់មានដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំចេញផុតហើយ មិនដឹងជាអ្នកណាភ្ជាប់ភ្ជាប់អ្នកណាទេ។  
5 ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

6 ស៖ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរឡើងវិញ ប្រហែលជាស្មុគស្មាញបន្តិច។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា ចន្លោះពីខែមេសា  
7 ឆ្នាំ៧៨ ហើយនិងពេលគេដាក់លោកស្រីលើឡាននាំទៅវត្ត ទៅដាំស្រូវនោះ ទៅធ្វើស្រែហ្នឹង ចន្លោះពេល  
8 ហ្នឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថា មានអ្នកណាបាត់ខ្លួនទេ នៅក្នុងអង្គភាពលោកស្រី ឬក៏នៅក្នុងអង្គភាពប្តីលោកស្រីក៏  
9 ដោយ លោកស្រីដឹងព័ត៌មានហ្នឹងទេ?

10 ឆ៖ បាទ ដែលគេដាក់ឡានខ្ញុំយកទៅកន្លែងធ្វើស្រែ ច្រូតស្រូវនោះ ក៏ខ្ញុំអត់មានដឹងដែរ ព្រោះ  
11 ថាមនុស្សព្រមទាំងនាក់ខ្លាំងណាស់។ ដូចជា ម្នាក់ៗខិតខំគិតរិះរើតែខ្លួនឯង អ្នកណាបាត់ខ្លួន ក៏មិនដឹង អ្នក  
12 ណាទៅណា ក៏ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។

13 លោក រ៉ាងសង់ រ៉ាយដ៍ ដេសាងលះ

14 បាទ សូមអរគុណលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ លោកប្រធាន យើងខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

15 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

16 បាទ អរគុណ។ ហើយនៅថ្ងៃនេះ យើងមានបញ្ហាបន្តិច ដើម្បីចង់ពិគ្រោះជាមួយនឹងភាគី សួរ  
17 ដំបូងសួរខាងភាគីខាងអយ្យការ ខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខមុន។ ហើយតាមល្បឿននៃ  
18 កិច្ចដំណើរការសវនាការនៅសប្តាហ៍នេះ យើងឃើញថា សវនាការនៅថ្ងៃស្អែកហ្នឹង អាចនឹងចប់យ៉ាង  
19 យូរ គឺនៅពេលមួយព្រឹក ហើយយើងនៅសល់ពេលរៀបចំថ្ងៃស្អែក។ ហើយតែដោយសារក្សីដែលយើង  
20 កំណត់កាលវិភាគសវនាការសម្រាប់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃចន្ទ និងថ្ងៃអង្គារ សប្តាហ៍ក្រោយគឺ 2-TCW-1060  
21 និង 2-TCW-920 នោះ គឺគាត់មានធុរៈ មិនអាចចូលមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកបាន។ ហើយសាក្សី  
22 ដែលមានលទ្ធភាពមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកបានគឺ 2-TCW-1069។ ហើយសាក្សីនេះជាសាក្សីដែល  
23 ស្នើឡើងដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ហើយដែលអង្គជំនុំជម្រះកំណត់កាលបរិច្ឆេទធ្វើសវនាការនៅ  
24 ថ្ងៃពុធ ទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦។ បញ្ហាសួរ គឺទៅភាគីថា បើអង្គជំនុំជម្រះកោះហៅសាក្សី 2-TCW-  
25 1069 មកផ្តល់សក្ខីកម្មចាប់ពីថ្ងៃស្អែកនេះតទៅ តើយ៉ាងម៉េចដែរ? គិតបន្ទាប់ពីស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 2-TCW-1063 បានបញ្ចប់។ បញ្ហា គឺថាមានបញ្ហាក្នុងការកំណត់កាលវិភាគសវនាការ។

2 [១០:១២:៤៥]

3 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

4 សូមបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ជាភាសាអង់គ្លេស។ <សាក្សីមួយចំនួនមានបញ្ហាសុខភាព ដូច្នេះ  
5 យើងមិនអាចស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់គេឡើយ។ យើងគិតថាមានមនុស្សតែម្នាក់គត់ដែលអាចមកបាននៅថ្ងៃ  
6 ស្អែក គឺសាក្សី1069> នេះជាសាក្សីដែលស្នើសុំដោយក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា។

7 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

8 <ខ្ញុំដូចជាភ្នាក់ងារបន្តិចហើយ។> តើ<>កំណត់<ហេតុរបស់គាត់>ពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ  
9 កម្ពុជានោះ បានបកប្រែរួចរាល់ហើយឬនៅ? បើសិនណាឯកសារនេះ មិនទាន់មានការបកប្រែនៅឡើយ  
10 ទេ អ៊ីចឹងគឺវាចោទជាបញ្ហាហើយ។ វាមានអត្ថបទមួយ <របស់ទស្សនាវដ្តី>ស្វែងរកការពិត។ យើង  
11 បានអានជាភាសាខ្មែរ មានសំណើសុំជាបន្ទាន់មួយ សុំឱ្យធ្វើការបកប្រែ។ ខ្ញុំកំពុងតែសួរសហការីរបស់  
12 ខ្ញុំ ថាតើការបកប្រែនោះ វារួចរាល់ហើយឬនៅ? ហើយបើសិនណាមានតែមួយភាសា នោះគឺមានបញ្ហា  
13 ហើយ។

14 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

15 អ៊ីចឹងបើយើងមិនច្រឡំទេ អ៊ីចឹងបើសិនណាជាការបកប្រែនោះ បកប្រែរួចរាល់ ស្អែកហ្នឹងគឺថា  
16 ដំណើរការរលូន មិនអីចឹង? បើមិនទាន់ទេ លោក គឺថាវាអាចមានជាបញ្ហាអីចឹងមែនទេ?

17 [១០:១៤:០៩]

18 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

19 បាទ អ៊ីចឹងមែន។ សហការីខ្ញុំ ប្រាប់ខ្ញុំថា ការបកប្រែទៅជាភាសាអង់គ្លេស ទស្សនាវដ្តីស្វែងរក  
20 ការពិតនេះ បករួចរាល់ហើយ។ អ៊ីចឹងតើខ្ញុំសុំចាប់ផ្តើម ខ្ញុំសុំចាប់ផ្តើមសួរនៅពេលរសៀល នៅថ្ងៃ  
21 ស្អែកនេះ។

22 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

23 <អ៊ីចឹង យើងគិតថាទៅរួចហើយ>

24 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

25 បាទ សូមអរគុណ។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 អ៊ីចឹងល្អហើយ។ ចុះភាគីដទៃទៀត យ៉ាងម៉េចដែរ? ព្រោះភាគីម្ចាស់សំណើដូចដែលមានបញ្ហា  
3 ហើយ ដូចជាអាចដោះស្រាយបានហើយ។ បើមានបញ្ហា សូមលើក បើអត់មានបញ្ហាទេ មិនបាច់ក៏បាន  
4 ដែរណា។

5 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាងល៖**

6 លោកប្រធាន យើងទទួលបណ្តឹងនេះ វាយតម្លៃហើយ។ <>បើសិនជាមេធាវី នួន ជា គាត់  
7 អាចត្រៀមលក្ខណៈបានសម្រាប់ស្ត្រីនេះ គឺយើងមិនមានបញ្ហាអ្វីទេ។ ក៏ប៉ុន្តែបើសិនជាយើងត្រូវចាប់  
8 ផ្តើមស្ត្រីក្មេង ប្រហែលជាមានបញ្ហាចោទហើយ ពីព្រោះថាយើងត្រៀមលក្ខណៈមិនទាន់រួចស្រេច  
9 បាច់នោះទេ។ យើងអាចធ្វើដូចមុនមកអ៊ីចឹង ដូចជាកាលនិយាយពីផ្នែករឿងណាម្នាក់ហ្នឹងគឺថា ត្រូវសហ  
10 ព្រះរាជអាជ្ញាអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាចាប់ផ្តើម ហើយក្រោយមកខាងមេធាវីការពារក្តីគឺថា  
11 ពេលចូលផុតពីសម្រាកវិញហ្នឹង អាចចាប់ផ្តើម។ អ៊ីចឹងបើសិនជាស្ត្រីក្មេង ខាងមេធាវី នួន ជា គាត់  
12 ចាប់ផ្តើមមុននោះ មិនថាទេ យើងអាចសួរនៅសប្តាហ៍ក្រោយ។ ហើយបើមិនអ៊ីចឹងទេ គឺថាយើងអាចធ្វើ  
13 ការតែប៉ុន្មានប៉ុន្មានហើយលោកប្រធាន។

14 [១០:១៦:០១]

15 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 ខ្ញុំ ខ្លាចតែខ្ញុំយល់មិនបានច្បាស់នូវអ្វីដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាទាំងពីរពុំតែនិយាយ។ យើង តាម  
17 ការពិតទៅគឺខ្ញុំក៏ត្រូវអានចម្លើយពីជម្លឺមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសាច់ញាតិរបស់ សោ ភឹម  
18 នេះផងដែរ គឺថា ខ្ញុំនឹងបរិច្ចាគពេលវេលា គឺថានឹងប្រឹងប្រែងទៅតាមនោះ។

19 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៍៖**

20 លោកមេធាវី កូប៉េ ដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់ហ្នឹង ថាស្ត្រីក្មេង តើលោកមេធាវីត្រៀមលក្ខណៈរួច  
21 ហើយទេ? ព្រោះថាខ្ញុំស្តាប់ឮតាមរយៈការបកប្រែដូចជាមានភាពផ្ទុយគ្នា។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកម្តងទៀត  
22 ថា តើស្ត្រីក្មេងសម្រាប់សាក្សី 1069 នោះ ស្ត្រីក្មេងលោកត្រៀមលក្ខណៈរួចដើម្បីសួរគាត់ទេ?

23 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 ខ្ញុំមិនទាន់ត្រៀមខ្លួនរួចរាល់ហើយនៅឡើយទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំអាចចូលរួមដំណើរការបាន។

25 [១០:១៧:០៤]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2                    លោកប្រធាន ចំណែកយើងខ្ញុំវិញនេះគឺថា យើងខ្ញុំត្រៀមលក្ខណៈអត់ទាន់ទេ ព្រោះថាយើង  
3    លោតផ្ដោះ យើងមានសាក្សីសំខាន់ៗជាច្រើន។ អ៊ីចឹងបើក្នុងករណីយើងនេះគឺថា មេធាវី នួន ជា គាត់  
4    ចាប់ផ្ដើមមុន អ៊ីចឹងតាមធម្មតាហ្នឹង យើងនឹងសួរនៅសប្តាហ៍ក្រោយទេ។ ក៏ប៉ុន្តែបើសិនជាអង្គជំនុំជម្រះ  
5    ចង់បានយោបល់ខ្ញុំ ៗដឹងថាអង្គជំនុំជម្រះចង់ទៅឱ្យលឿនហើយ ទៅមុខឱ្យលឿនហើយ ក៏ប៉ុន្តែបើ  
6    យោបល់ខ្ញុំវិញ ខ្ញុំគិតថា កាលណាយើងធ្វើការទាំងប៉ប៉បប៉បប៉បយ៉ាងដូច្នេះ នេះគឺជាដូចជាមិនសូវល្អដែរ  
7    ទេ។ ខ្ញុំយោបល់ផ្ទាល់ហ្នឹង ខ្ញុំថាពេលវេលាសម្រាប់យើងខ្ញុំនេះគឺថា វាសឹងតែថាមិនអាចត្រៀមលក្ខណៈ  
8    ទាន់តែម្តងលោកប្រធាន។

9    **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10                   បញ្ហាករណីនេះ យើងបានជូនដំណឹងយូរហើយ។ បញ្ហាសំខាន់មានការផ្លាស់ប្តូរពីសប្តាហ៍បន្ទាប់  
11    ហើយមកសប្តាហ៍នេះ ហើយបន្ទាន់ ហើយពេលវេលាសម្រាប់ដំណើរការនេះទំនងជាអាចតែម្ចាស់  
12    សំណើទេ ហើយម្ចាស់សំណើអត់មានបញ្ហាផង។ ចំណែកភាគីពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត គឺមានពេលវេលាសម  
13    ស្របសម្រាប់នឹងអាចបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនៅសប្តាហ៍ក្រោយ។ ខ្ញុំគិតថា បញ្ហាដូចដោះស្រាយ  
14    ច្បាស់លាស់ហើយ។ ហើយលោកមេធាវីការពារក្តី នួន ជា លោកបង្ហាញដំហែងខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បី  
15    ដោះស្រាយបញ្ហានេះ វាជាជាងយើងទុកពេលវេលាទំនេរ អត់បំពេញការងារ ព្រោះកិច្ចការវាច្រើន  
16    ហើយវាយូរណាស់មកហើយក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនេះ។ បាទ អរគុណណាស់នូវការមតិ  
17    យោបល់ល្អនេះ។ យើងនឹងដោះស្រាយបញ្ហានេះបានហើយ។

18                   ហើយឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ  
19    រហូតដល់ម៉ោងដប់ សាមសិបប្រាំនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

20                   មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួល ផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សីដល់ដើម  
21    បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់  
22    សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅវេលាម៉ោងដប់ និងសាមសិបប្រាំនាទី។

23                   សម្រាកចុះ!

24    **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25                   សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៩ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៨ នាទី)

2 [១០:៣៧:៥៥]

3 ក្រឡាបញ្ជី៖

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 អង្គុយចុះ!

7 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយដំបូងនេះអង្គជំនុំជម្រះជម្រាប  
8 ភាគីថា អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចកោះហៅសាក្សី 2-TCW-1069 មកផ្ដើមផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែក។

9 បាទ តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី។ ដំបូងនេះ ផ្តល់មេធាវីទៅ -- វេទិកា  
10 ជូនសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
11 រូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

12 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនមានសំណួរដើម្បីសួរសាក្សីរូបនេះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំត្រូវ  
14 តែពិនិត្យមើលទៅលើប្រធានបទដែលត្រូវសួរទៅសាក្សី <2-TCW1069>។ បាទ 1069 ហើយឥឡូវ  
15 នេះ គឺថាមានការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសហើយ។ ក៏ប៉ុន្តែសាក្សីមួយទៀតគឺ 2-TCW-1070 ដែល  
16 អង្គជំនុំជម្រះជ្រាបហើយ គឺថាមានភាពជិតជិតជាមួយនឹងសាក្សី 1096 ពីព្រោះថាគាត់ធ្វើការជាមួយ  
17 នឹង សោ ភឹម។ ឯកសារ <E3/10717> គឺថាមានតែជាភាសាបារាំងទេ។ អ៊ីចឹងចម្លើយពីមជ្ឈមណ្ឌល  
18 ឯកសារកម្ពុជា ជាភាសាបារាំង៨៨ទំព័រនេះ ប្រសិនបើណាជាខ្ញុំត្រូវសួរសាក្សីរូបនេះ គឺថាវាមានបញ្ហា  
19 <>។ ហើយបន្ថែមលើនេះទៀត គឺថាខ្ញុំសូមរំលឹកផងដែរថា សាក្សីទាំងពីរ សេចក្តីសម្រេចកោះហៅ  
20 សាក្សីទាំងពីរនេះ ទើបតែធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា គឺទើបតែ៨ថ្ងៃមុននេះទេ។ អ៊ីចឹងក្រុមរបស់  
21 យើងខ្ញុំត្រូវតែរៀបចំត្រៀមលក្ខណៈ ដើម្បីប្រឈមមុខទៅនឹងលំបាកទាំងអស់នេះ។ អ្វីដែលសំខាន់បំផុត  
22 នោះគឺថា <>នេះគឺថាឯកសារ<10717>មានតែជាភាសាបារាំងទេ។

23 [១០:៤០:៥៥]

24 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

25 លោកមេធាវីដឹងថា ការបកប្រែនឹងរួចរាល់នៅពេលណាទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

2                               យើងអត់ដឹងទេ លោកស្រីចៅក្រម។

3    **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4                               បាទ អរគុណ។ ហើយយើង សាក្សីមួយ -- អំប៊ុញគីសាក្សី 1069 មិនមែន 1096 ទេណា អ្នក  
5                               បកប្រែភាសា 1069 មិនមែន 96 ទេ។ ហើយចំពោះសាក្សី 1070 យើងនឹងមានកាលវិភាគស្តាប់នៅ  
6                               ពេលក្រោយទៀត ដោយសារមានបញ្ហា។ ទំនងជាអាចយើងមានពេលវេលាដោះស្រាយបញ្ហាទាំងអស់  
7                               នេះបាន។

8                               សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វូងម៉ាក ឡាវ៉ែន!

9    **ចៅក្រម ហ្វូងម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

10                              បាទ ដើម្បីបំភ្លឺ ខ្ញុំមើលទៅ ដូចជាមានបញ្ហាបកប្រែក៏មិនដឹងដែរ។ លោកមេធាវី កូប៉េ លោក  
11                              និយាយថា លោក<នៅមិនទាន់រួចរាល់ដើម្បីសួរនៅ>ស្តែករសៀលនេះ<>ឬក៏យ៉ាងម៉េច? <តើលោក  
12                              អាច>សួរសាក្សីហ្នឹង<នៅ>សប្តាហ៍ក្រោយ<បានទេ?>

13    [១០:៤២:២៨]

14   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

15                              បាទ ត្រឹមត្រូវ។ គឺថាស្តែកនេះ ក៏ខ្ញុំអាចត្រៀមខ្លួនរួចរាល់ដែរ ក៏ប៉ុន្តែអាស្រ័យទៅលើបកប្រែ  
16                              ឯកសារ E3/10717 សិន ដែលជាចម្លើយមកពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ដែលទាក់ទងទៅនឹងសាក្សី  
17                              2-TCW-1070។ អ៊ីចឹងបើសិនណាជាមិនទាន់មានបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ចម្លើយនេះទេ គឺខ្ញុំមិន  
18                              អាចសួរសាក្សីទាំងពីរនេះបានទេ។ ហើយខ្ញុំរំពឹងថា ការបកប្រែឯកសារនេះគឺថានឹងអាចរួចរាល់ឆាប់ៗ  
19                              នេះ។

20   **ចៅក្រម ហ្វូងម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

21                              ចុះបើករណីដែលបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសហ្នឹងមិនហើយ ស្តែកនេះ តើលោកអាចចោទសំណួរ  
22                              សាក្សីហ្នឹង សប្តាហ៍ក្រោយបានដែរឬទេ? ព្រោះថាឥឡូវ យើងដឹងថា មានការបកប្រែជាភាសាបារាំង  
23                              ហើយ<>នៅក្នុងក្រុមរបស់លោកនោះ<ក៏>មានអ្នកដែលចេះភាសាបារាំង<ដែរតើ។>

24   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25                              (ការនិយាយជាភាសាបារាំង៖) តាមពិតហើយ យើងយល់ ក៏ប៉ុន្តែ -- លោកចៅក្រម ឡាវ៉ែន ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1           អាចអានជាភាសាបារាំងបាន ប៉ុន្តែខ្ញុំត្រូវការភាសាអង់គ្លេស ពីព្រោះខ្ញុំត្រូវសួរតាំងជាមួយនឹងសាក្សីរូប  
2           នេះ។ អ៊ីចឹងឯង ខ្ញុំត្រូវមានការយល់ដឹងឱ្យបានច្រើន អំពីរឿងរ៉ាវពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសាក្សីទាំងពីររូបនេះ។

3           [១០:៤៤:១៨]

4           **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៍៖**

5                       អ៊ីចឹង បើសិនជាឯកសារទាំងពីរហ្នឹង<>មិនទាន់បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសបានទេ គឺលោកមិន  
6           អាចចោទសំណួរទៅសាក្សីរូបនេះបានទេ អ៊ីចឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

7           **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8                       ត្រឹមត្រូវហើយ លោកចៅក្រម។

9           **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10                      ឥឡូវយើងសួរបញ្ជាក់ឡើងវិញ អំពីលោកថា បកប្រែហើយហើយ ឥឡូវមានការ យើង  
11           សម្រេចរួចហើយ ថាសម្រេចយកសាក្សីនេះ មកស្តាប់សក្ខីកម្មនៅរសៀលថ្ងៃស្អែក។ ដោយយើងបាន  
12           ស្តាប់ភាគីពាក់ព័ន្ធ ជាពិសេសលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ដែលជាម្ចាស់សំណើ គឺបានច្បាស់លាស់ហើយ  
13           ភាសាខ្មែរ គឺទំនងជាអាចប្រឹងប្រែង ខិតខំធ្វើទៅបាន។ ឥឡូវស្រាប់តែយើងសម្រេចរួចថា យើងនឹងយក  
14           មកស្តាប់ បន្តស្តាប់សក្ខីកម្ម ផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្មនៅរសៀលថ្ងៃស្អែក ឥឡូវថាអត់ ៗកើតវិញ។ ឥឡូវ  
15           យើងចង់សួរបញ្ជាក់ថា យ៉ាងម៉េចទៅ អំពីលោកឆ្លើយថា ស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី -- ឯកសារហ្នឹងត្រូវបានបក  
16           ប្រែរួចរាល់ហើយ។ ឯកសារពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ហើយបន្ទាប់ពីយើងសម្រេចថា កោះហៅ  
17           សាក្សីហ្នឹងមកថ្ងៃស្អែក ឥឡូវមានការផ្លាស់ប្តូរ។ យ៉ាងម៉េចទៅ ឥឡូវនិយាយឱ្យច្បាស់លាស់ និយាយឱ្យ  
18           ខ្លីៗ ហើយឱ្យងាយយល់បានហើយ យើងដូចជាបញ្ជាក់កាត់តែស្មុគស្មាញទៅ រឿងដូចតូចសោះ។ យើង  
19           ដូចគ្នាប៉ះដោះស្រាយរឿងធំៗ ស្មុគស្មាញច្រើនហើយ ប៉ុន្តែដូចជាងាយស្រួល ប៉ុន្តែដល់ពេលមកដល់រឿង  
20           នេះ ទំនងជាងាយ បែរជាបង្កើតបញ្ហាស្មុគស្មាញ នាំឱ្យដូរត្រឡប់ត្រឡិននូវសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន ដូច  
21           ជាមិនទំនងសោះ។

22           [១០:៤៥:៥៤]

23           **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24                      ខ្ញុំសូមទោសលោកប្រធាន។ ប្រហែលជាបញ្ហាការបកប្រែនេះ គឺថាមិនទាន់ច្បាស់លាស់ទេ។  
25           មុនពេលឈប់សម្រាក ខ្ញុំបានឆ្លើយថា បាទ គឺថាយើងមានបំណងចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ប៉ុន្តែវាអាស្រ័យទៅលើព័ត៌មានណាមួយដែលយើងខ្ញុំយល់មិនគ្រប់គ្រាន់នោះ ពីព្រោះថា សាក្សីទី២  
2 ដែលមានការជាប់ពាក់ព័ន្ធជិតជិតជាមួយនឹង 2-TCW-1069 គឺថា គាត់បានផ្តល់ចម្លើយទៅដល់មជ្ឈ-  
3 មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាឆ្លើយតបហើយដែរ ក៏ប៉ុន្តែវាមានតែជាភាសាខ្មែរ និងភាសាបារាំងទេ។ ខ្ញុំសូមរំលឹកអង្គ  
4 ជំនុំជម្រះថា សាក្សីទាំងពីរនេះ គឺមានភាពជិតជិតជាមួយនឹង សោ ភឹម ហើយអង្គជំនុំជម្រះសម្រេច  
5 កោះហៅសាក្សីទាំងពីរនេះ គឺភ្លាមៗ ទើបតែប៉ុន្មានថ្ងៃមុននេះ។ អ៊ីចឹងយើង<មានការពិបាកក្នុង>ការ  
6 សួរសំណួរសាក្សីម្នាក់ <>ដោយ<ពុំបាន>ដឹង<>សាក្សីម្នាក់ទៀត<>ផ្តល់ចម្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯក  
7 -សារកម្ពុជា<ថាប៉ុន្មានថ្ងៃមុននោះទេ។ អ៊ីចឹងលោកប្រធាន ខ្ញុំសូមដកចេញនូវការបញ្ជាក់របស់ខ្ញុំមុន  
8 ពេលឈប់សម្រាក។ អ៊ីចឹងគឺខ្ញុំនៅតែផ្តោតថា ឥឡូវនេះ វាជួបនឹងការលំបាកហើយ ប្រសិនណាជាឯក  
9 សារនេះ មិនបានបកប្រែទៅជាភាសាអង់គ្លេស ឱ្យបានទាន់ពេលវេលាទេ។

10 [១០:៤៧:៣១]

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 អ៊ីចឹងទំនងជាសប្តាហ៍ក្រោយក៏ធ្វើមិនបានដែរ ហើយទំនងជាឆ្នាំនេះធ្វើមិនបានទេ តាមយើង  
13 ស្តាប់លោកនិយាយហ្នឹង ទំនងឆ្នាំនេះធ្វើមិនបានទេ ២០១៦ ធ្វើមិនបានទេ ព្រោះធ្វើសវនាការត្រឹមថ្ងៃ១៥  
14 ខែធ្នូទេ។ បើតាមទំហំឯកសារ ហើយនិងតាមបទពិសោធន៍ការងាររបស់លោកហ្នឹង ការងារហ្នឹងតើធ្វើ  
15 ហើយពេលណាទំនងនោះ?

16 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

17 <តើខ្ញុំអាចផ្តល់យោបល់មុនពេលយើង-->

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 ឥឡូវឆ្លើយសិន! យើងអ្នកសួរ បញ្ហាឯកសារនោះយ៉ាងម៉េចទៅ?

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ចម្លើយឡើងវិញ លោកប្រធាន។ ចម្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបស់  
22 សាក្សីម្នាក់ទៀតនេះ គឺខ្ញុំយល់ឃើញថា មិនអាចបកប្រែរួចរាល់រហូតទៅដល់សប្តាហ៍ក្រោយឯនោះ។ ខ្ញុំ  
23 មានបំណងចូលរួមនៅសប្តាហ៍ក្រោយនេះ គឺប៉ុន្តែការបកប្រែនេះ គឺជាអាទិភាពហើយ។ ខ្ញុំត្រៀមខ្លួនរួច  
24 ហើយ ឱ្យតែការបកប្រែនោះរួចរាល់។

25 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំសូមសួរសំណួរទៅលោក ថា តើមានបានស្នើសុំឱ្យបកប្រែឯកសារនេះ ហើយឬនៅ? តើមាន  
2 ភាគីណាមួយស្នើសុំឱ្យបកប្រែឯកសារនេះរួចរាល់ហើយ ឬនៅ?

3 [១០:៤៨:៥៨]

4 <លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

5 ខ្ញុំគិតថាបានដាក់ស្នើទៅហើយ។

6 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

7 ដាក់ស្នើទៅនៅពេលណាដែរ?>

8 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

9 ខ្ញុំដឹងថា យើងបានស្នើសុំហើយ។ យើងសុំរួចហើយ ដោយសារថា មានការបកប្រែជាភាសា  
10 អង់គ្លេសសម្រាប់សាក្សីម្នាក់<រួចរាល់ហើយ>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំ<គិតថាយើងដាក់ស្នើទៅតាមរយៈសំណើសុំ  
11 តែមួយហ្នឹង។>

12 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

13 យើងកំពុងតែពិនិត្យមើល ផ្ទៀងផ្ទាត់ឱ្យបានច្បាស់លាស់។ អ៊ីចឹងប្រហែលជាយើងរង់ចាំរហូត  
14 ដល់ពេលយើងដឹងថាការបកប្រែ តើអាចនឹងរួចរាល់ហើយនៅពេលណា? ហើយនិងយើងចេញ  
15 សេចក្តីសម្រេចទៅតាមនោះ។

16 លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈៈ

17 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមធ្វើការកត់សម្គាល់ទាក់ទងនឹងចំណុចនេះ គឺថាបញ្ហា ប្រសិនបើបញ្ហាភាសា  
18 នៅតែបន្តមានទៀតហ្នឹង គឺថាយើងនឹងមានការលំបាកបន្តទៀតហើយ។ ទាក់ទងទៅនឹងសាក្សី 920  
19 នេះគឺថាមាន គាត់ផ្តល់ការសម្ភាសទៅមជ្ឈមណ្ឌលកម្ពុជាហ្នឹង ឯកសារកម្ពុជា មានតែជាភាសា  
20 <បារាំង> ហើយនិងភាសាខ្មែរទេ។ អ៊ីចឹងនៅថ្ងៃអង្គារនេះ ត្រូវស្តាប់គាត់ហ្នឹង <គឺមិនបានពន្យារពេល  
21 ទេ>។ ហើយ <>ខាងព្រះរាជអាជ្ញានេះ យើងមានទាំងអ្នកនិយាយបារាំង និងចេះនិយាយអង់គ្លេស  
22 ដែរ។ សម្រាប់ស្តេចនេះ ខ្ញុំគិតថា យើងមានតែជាភាសាបារាំងទេ ហើយវាមានតែពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសាក្សី  
23 2-TCW-1069 វាពាក់ព័ន្ធខ្លាំង។ អ៊ីចឹងខ្ញុំគិតថា បើយើងប្រើពេលមួយសប្តាហ៍ គួរតែដោះស្រាយបញ្ហា  
24 ហ្នឹងបានហើយ។ ក្រុម នួន ជា គាត់មានមេធាវីជាតិពីរនាក់ អ៊ីចឹងគាត់អាចសួរបាននៅក្នុងសវនាការ  
25 នេះ។ ហើយគាត់មានអ្នកចេះនិយាយភាសាបារាំងច្រើនដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដូច្នេះបើសិនជា គ្រាន់តែអានសម្រង់នៃចម្លើយដែលគាត់ឆ្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា  
2 នេះ មេធាវីជាតិអាចអានជាភាសាខ្មែរទៅ ហើយអីចឹង ខ្ញុំគិតថា គាត់អាចចំណាយពេលវេលាត្រៀម  
3 ច្រើនបន្តិច ក៏ប៉ុន្តែអាចដោះស្រាយបញ្ហានេះបានទេ មិនបាច់ពន្យារពេលនៃការមកផ្តល់សក្ខីកម្ម ការ  
4 ស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីជាច្រើន <ដោយមិនមានកាលកំណត់នោះទេ>។ អីចឹងខ្ញុំគិតថា ភាគីមួយៗ  
5 គួរតែវិនិយោគបន្តិចទៅ ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានេះឱ្យចេញ។

6 [១០:៥១:៣៨]

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់លោកប្រធាន ខ្ញុំបានទទួលព័ត៌មានថា សំណើសុំហ្នឹងគឺត្រូវបានធ្វើ  
9 ឡើងនៅថ្ងៃទី២៨ តុលា គឺស្មើសុំឱ្យបកប្រែឯកសារពាក់ព័ន្ធសាក្សីទាំងពីរនេះឯង។ ហើយមានការ  
10 បញ្ជាក់ថា ការបកប្រែ គឺត្រូវបកហើយនៅថ្ងៃទី២៦ វិច្ឆិកា។ អីចឹងការបកប្រែនេះ មើលទៅគឺអាចនឹង  
11 រួចរាល់ឆាប់ៗនេះហើយ។

12 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ុង៖**

13 ខ្ញុំធ្វើការកត់សម្គាល់ខ្លីៗ ព្រោះខាងក្រុមខ្ញុំនេះ គាត់ថា មានការបកប្រែជាអង់គ្លេសហើយស្រេច  
14 ទៅហើយ តាមពិតគ្រាន់តែថា *អាប័ឡូតូល ហ្សាយឡេហ្វ* ទៅបានហើយ។ អីចឹងការបកប្រែចម្លើយគាត់  
15 ចំពោះមុខមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា មានជាភាសាអង់គ្លេសរួចស្រេចទៅហើយទេ គ្រាន់តែ *អាប័ឡូតូ*  
16 ទៅបានហើយ។

17 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

18 ខ្ញុំមិនដឹងថា លោកស្រីមេធាវីនិយាយអំពីចម្លើយទី២របស់សាក្សីម្នាក់ទៀតនេះ ឬម៉េច ឬក៏  
19 និយាយអំពីសាក្សី TCW-1069? និយាយពីមួយណាដែរនេះ?

20 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ុង៖**

21 បើគេទើបនឹងប្រាប់ខ្ញុំអំពីពួកនេះឯងថា នឹងហើយ គេបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសហើយៗ សាក្សី  
22 ម្នាក់ទៀតនឹង ចម្លើយរបស់សាក្សីម្នាក់ទៀតនឹង។ អីចឹងពេលសម្រាកនេះ ពេលសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់  
23 នេះ ខ្ញុំនឹងសុំព័ត៌មានលម្អិតពីបញ្ហាបកប្រែហ្នឹងថា យ៉ាងម៉េចទៅហើយ។

24 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

25 [១០:៥៣:២៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ង់៖**

2                    ត្រូវហើយ សាក្សីទី២ហ្នឹង គឺថា 2-TCW-1070 គឺចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនេះ ត្រូវបានបកប្រែ  
3                    ជាភាសាអង់គ្លេសហើយ។

4                    (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

5    **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6                    បាទ អរគុណណាស់។ ហើយយើងបញ្ជាក់បញ្ហានេះនៅវេលារសៀល មុននៅរសៀលនេះ  
7                    ព្រោះក្រោយពេលអាហារថ្ងៃត្រង់ ដើម្បីឱ្យភាគីពាក់ព័ន្ធរួមទាំងខាងមន្ត្រីច្បាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះខ្លួនឯង  
8                    បានពិនិត្យ និងបានព័ត៌មាននេះមកយើងឱ្យបានល្អជាងនេះផង។

9                    បាទ តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញ  
10                    ដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

11   **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

12                    សូមអរគុណលោកប្រធាន។

13   **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

14   **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

15                    **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ។ ខ្ញុំជាសហ  
16                    មេធាវីអន្តរជាតិរបស់លោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួន សួរទៅកាន់លោកស្រី ហើយសហ  
17                    ភាគីរបស់ខ្ញុំលោក គង់ សំអុន ក៏គាត់មានសំណួរដែរ។ ជាដំបូងខ្ញុំសូមឱ្យលោកស្រីជួយបំភ្លឺចំណុចមួយ  
18                    ពេលដែលលោកស្រីឆ្លើយទៅនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលសួរសំណួរទៅលោកស្រី ទាក់ទងនឹងបញ្ជីអ្នក  
19                    ទោសមន្ទីរស-២១ លោកស្រីបានពន្យល់ថា លោកស្រីមកទីនេះ ដើម្បីនិយាយការពិត ហើយលោកស្រី  
20                    បានស្លូតនៅមុខអ្នកតាមបងដែកផងដែរ។ ជាធម្មតា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគេមិនមកសួរថា មិនចាំបាច់  
21                    សួរទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រី ថាតើលោកស្រីសួរនៅចំពោះមុខអ្នកតាមបងហ្នឹងនៅពេលណាដែរ?

22    [១០:៥៥:៤២]

23   **លោក ពេជ អង្គ៖**

24                    សូមគោរពលោកប្រធាន។ លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអម្បាញ់មិញគាត់ថា គាត់មិនបាន -  
25                    - គាត់មិនបាននិយាយថាគាត់បានសួរទេ តែគាត់និយាយថាគាត់អាចទៅសួរបាន។ ដូច្នេះអ្វីដែលបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លើកឡើងអម្បាញ់មិញ គឺមិនត្រឹមត្រូវទេ។

2 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

3 **ស៖** អ៊ីចឹងប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែហើយ ព្រោះថាជាបារាំងអម្បាញ់មិញយើងអត់បានឮ  
4 អ៊ីចឹងទេ។ អ៊ីចឹងសូមអរគុណដែលបានឆ្លើយបំភ្លឺ។ លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំមានសំណួរមួយ  
5 ចំនួនទាក់ទងនឹងរយៈកាលមុនឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយនិងជាពិសេស ការជួបប្រជុំរបស់លោកស្រី។ តើលោកស្រី  
6 បានជួបប្រជុំរបស់លោកស្រីហ្នឹងនៅក្នុងភូមិ ហើយពេលដែលជួបហ្នឹងគឺជាលោកស្រីស្គាល់គាត់មុនពេល  
7 រៀបការទេ ស្គាល់ពីមុនមកទេ?

8 **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

9 **ឆ៖** បាទ ប្តីខ្ញុំនិងខ្ញុំនេះគឺនៅភូមិជាមួយគ្នា ឃុំជាមួយគ្នា ដែលស្គាល់តាំងពីកំណើតមក ដឹងក្តី  
10 រៀនសាលាជាមួយគ្នា។

11 **ស៖** ហើយតើឈ្មោះគាត់តាំងពីកំណើតមកដែលលោកស្រីស្គាល់ហ្នឹងឈ្មោះអីដែរ?

12 **ឆ៖** ឈ្មោះពីកំណើតមក ខេង ជឿន ជីតាគាត់ឈ្មោះ គង់ អូ! សូមទោស ខេង ជី – ខេង ជី  
13 ចូលបដិវត្តគេហៅ ខេង ជីន តែជីតាគាត់ឈ្មោះ គង់ – គង់ ជី។

14 **ស៖** លោកស្រីបានឆ្លើយថា ប្តីរបស់លោកស្រីបានចូលបដិវត្តនោះក្នុងឋានៈជាយុទ្ធជន ខ្ញុំ  
15 យល់ហើយ ខ្ញុំយល់ថាគាត់ហ្នឹងមិនមានឋានៈនួនសក្តិអីទេនៅក្នុងកងទ័ពបដិវត្តនោះ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

16 [១០:៥៨:១០]

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាននិយាយថា អង្គាល់ដែលនៅសមរភូមិ ដែលវ៉ៃគ្នាប្តីជារកងតូចៗ ៧៥ ដាច់  
18 ភ្នំពេញនេះ គឺប្តីខ្ញុំអត់មានតួនាទីអីទេ តែមានតែការងារជញ្ជូនស្បៀង លីសែងដាក់ក្នុងឃ្លាំងរដ្ឋអីទេ។

19 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំនិយាយអំពីរយៈកាលមុនឆ្នាំ១៩៧៥ដែល លោកស្រីដូចជាបាននិយាយ<ថា> ប្តី  
20 របស់លោកស្រីហ្នឹងចេញពីឃុំហ្នឹងនៅឆ្នាំ១៩៧៤។ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ  
21 ថាលោកស្រីជួបគាត់ជាលើកទី១វិញ ជួបឡើងវិញនៅពេលណាដែរ ក្រោយពីពេលគាត់បានចេញពីឃុំ  
22 រស់នៅហ្នឹងទៅ លោកស្រីបានជួបគាត់ម្តងទៀតឡើងវិញហ្នឹងនៅឆ្នាំណាដែរ?

23 **ឆ៖** បាទ ប្តីខ្ញុំចេញពីឆ្នាំ១៩៧៤នេះ ទៅសមរភូមិ ទៅបាត់។ ដល់ពេលដាច់៧៥នេះ ខ្ញុំមកជួប  
24 លេងបានម្តងក្នុងរយៈពេល១ខែហ្នឹង កន្លះខែហ្នឹង ភ្លេចដែរយូរ មួយដងនោះឯង រហូតដល់ឆ្នាំ៧៨ បាន  
25 ជួបគ្នារហូតដល់បែកគ្នាទៀត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ពេលដែលលោកស្រីជួបគាត់នៅឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹង គឺមុនពេលដែលវ៉ែបេកភ្នំពេញហើយ  
2                   ដណ្តើមបានទីក្រុងភ្នំពេញហើយ ឬក៏ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ទេ?

3                   **ឆ៖** បាទ ដែលខ្ញុំមកជួបនោះគឺនៅក្នុងឆ្នាំ៧៥នេះ ក្រោយរំដោះភ្នំពេញរួចហើយ។ ប្តីខ្ញុំចូលធ្វើ  
4                   ការរដ្ឋនៅនឹងផ្សារថ្មីនេះហើយ លីសែងដាក់ឃ្លាំង។ ខ្ញុំសុំច្បាប់ពីភូមិឃុំ ខ្ញុំសុំមកលេងជាមួយនឹងគាត់  
5                   ម្តងប៉ុណ្ណោះឯង រហូតដល់៧៨ បានជួបគ្នា។ អស់រយៈពេលប៉ុន្មានខែនេះ ក៏បែកគ្នាទាល់តែឡូរនេះទៀត  
6                   ទៅ។

7                   [១១:០១:០៧]

8                   **ស៖** នៅពេលដែលលោកស្រីទៅជួបប្តីរបស់លោកស្រីក្នុងរយៈពេល១៥ថ្ងៃហ្នឹង តើនៅផ្សារថ្មី  
9                   ដដែលហ្នឹង នៅភ្នំពេញដដែលហ្នឹង ផ្សារថ្មីហ្នឹងជាកន្លែងដែលលោកស្រីបានជួប ទៅជួបគាត់ម្តងទៀត  
10                  នៅឆ្នាំ១៩៧៨ហ្នឹង ឬក៏នៅកន្លែងផ្សេងទេ?

11                  **ឆ៖** បាទ ជួបនឹងកន្លែងដដែល កន្លែងដែលនៅនឹងផ្សារថ្មីដដែល។ អត់មានខុសកន្លែងទេ។

12                  **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយថា ដើម្បីឲ្យបានការអនុញ្ញាតហ្នឹង គឺលោកស្រីបានសុំការអនុញ្ញាត  
13                  ពីអាជ្ញាធរ។ តើនៅពេលដែលលោកស្រីមកជួបប្តីលោកស្រីនៅឆ្នាំ១៩៧៨ហ្នឹង គឺលោកស្រីជាអ្នកទៅសុំ  
14                  ច្បាប់ពីអាជ្ញាធរខ្លួនឯង ឬក៏ប្តីលោកស្រីទេ ជាអ្នកសុំច្បាប់ចេញពីលើទៅ ដើម្បីឲ្យលោកស្រីអាចមកជួប  
15                  គាត់នៅភ្នំពេញបាន?

16                  **ឆ៖** បាទ កាលឆ្នាំ៧៨នោះហើយដែលថា ទៅយកខ្ញុំមកចូលឆ្នាំនេះ គឺគេទៅយកខ្លួនគេផ្ទាល់  
17                  បណ្តោយ។ ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ ស្រាប់តែឃើញទៅ យកខ្ញុំ ថាមកលេងចូលឆ្នាំនៅភ្នំពេញនេះឯង។ ដល់  
18                  មកលេងទៅ ក៏អត់បានទៅវិញទេ។

19                  **ស៖** អ៊ីចឹងលោកស្រីកំពុងតែនិយាយថា លោកស្រីមិនបានសុំច្បាប់អនុញ្ញាតមកភ្នំពេញអីជាមុន  
20                  ទេ អ៊ីចឹងឬក៏យ៉ាងម៉េច?

21                  **ឆ៖** បាទ តែខ្ញុំមិនបានសុំច្បាប់ទេ ត្រឹមប្តីខ្ញុំទៅគឺគេសុំមេភូមិ មេឃុំនេះឯង សុំខ្ញុំមក ក៏គេ  
22                  អនុញ្ញាតឲ្យមក ក៏ខ្ញុំមកជាមួយទៅ។

23                  **ស៖** ខ្ញុំយល់។ អ៊ីចឹងពេលដែលលោកស្រីនិយាយថា គេជិះឡានមក យកលោកស្រីហ្នឹងទៅ  
24                  ភ្នំពេញ អ៊ីចឹងកន្លែងហ្នឹងគឺតាមពិតទៅ ប្តីលោកស្រីគាត់ជិះឡានមកដឹកលោកស្រីឡើងទៅភ្នំពេញ ឬក៏  
25                  យ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០៣:៤៩]

2 ឆ៖ ចាស នាងខ្ញុំជម្រាបថា ឈ្មោះ ពូរីន និង ពូរុយ នេះឯងជាប្រធានប្តីខ្ញុំ។ ដល់ពេលចូលឆ្នាំ  
3 ៧៨នេះឯង គាត់ហ្នឹងបរឡានឡើងទៅ ៗយកខ្ញុំនេះមក ជាមួយនឹងប្តីខ្ញុំនេះឯង ថាមកលេងចូលឆ្នាំ៧៨  
4 ឆ្នាំ៧៨នេះឯង។

5 ស៖ សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំចូលមកនិយាយអំពីការមកដល់របស់លោកស្រីនៅផ្សារថ្មី។ តើ  
6 លោកស្រីអាចពិពណ៌នាអំពីកន្លែងដែលលោកស្រីចូលធ្វើការដែរឬទេ? លោកស្រីបានឆ្លើយចំពោះមុខ  
7 អង្គជំនុំជម្រះថា ការងាររបស់លោកស្រីហ្នឹងគឺអ្នកធ្វើខាងដាំបាយសម្រាប់អ្នកដែល<ដែលនៅជាមួយ  
8 គ្នា>។ អ៊ីចឹងលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេថា កន្លែងដែលលោកស្រីរស់នៅ ធ្វើការហ្នឹងគឺលោកស្រីដាំ  
9 បាយដាំទឹកអីឱ្យគេហ្នឹងហើយ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

10 ឆ៖ ចាស ការពិត។ ចំណែកខ្ញុំ គេឱ្យនៅធ្វើម្ហូប នៅនឹងចង្ក្រាននោះឯង។ តែសម្រាប់អ្នកដែល  
11 លីសែង ផ្គត់ផ្គង់ស្បៀងដាក់ឃ្នាំង គ្រាន់ចែកគ្នាហូប នៅក្នុងមួយក្រុមហ្នឹងទេ។

12 ស៖ កន្លែងដែលលោកស្រីរស់នៅនោះ គឺនៅក្នុងឃ្នាំងហ្នឹងតែម្តង ឬក៏ជាអគារមួយដែលនៅ  
13 ដាច់ដោយឡែកពីឃ្នាំង?

14 ឆ៖ ចាស កន្លែងដែលខ្ញុំសម្រាកស្នាក់នៅប្រចាំថ្ងៃ គឺអគារនៅដាច់ពីឃ្នាំង។

15 ស៖ ហើយកន្លែងដែលលោកស្រីដាំបាយដាំទឹកនោះ ជាកន្លែងដែលលោកស្រីសម្រាន្តពេលយប់  
16 ហ្នឹង ឬក៏កន្លែងដែលដាំបាយដាំទឹកហ្នឹង នៅកន្លែងឃ្នាំងទេ?

17 [១១:០៦:១៧]

18 ឆ៖ ចាស កន្លែងដាំបាយនេះក៏នៅកន្លែងខ្ញុំស្នាក់នៅនេះទេ ចង្ក្រានដាំបាយ។

19 ស៖ កន្លែងដែលលោកស្រីដាំបាយដាំទឹកហ្នឹង ឬក៏កន្លែងដែលលោកស្រីគេងសម្រាន្តពេលយប់  
20 ហ្នឹង នៅឆ្ងាយពីឃ្នាំងហ្នឹងប៉ុន្មានដែរ ប្រហែលចម្ងាយប៉ុន្មានដែរពីឃ្នាំង?

21 ឆ៖ ពេលទៅ វាប្រហែលជា៥០ម៉ែត្រហ្នឹងពីឃ្នាំងផ្សារថ្មីមកនឹងកន្លែងខ្ញុំស្នាក់នៅ សម្រាក  
22 ប្រចាំថ្ងៃ។

23 ស៖ ហើយប្តីលោកស្រីនោះ ពេលថ្ងៃៗហ្នឹង គាត់ធ្វើការនៅឃ្នាំងហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

24 ឆ៖ ចាស ថ្ងៃឡើង នាំគ្នាលើកអង្ករពីឡាន ដាក់នៅក្នុងផ្សារធំនោះឯង។

25 ស៖ លោកស្រីបាននិយាយពីមនុស្សពីរនាក់ ដែលជាទំនងជាត្រូវបានចាប់ខ្លួន ក្នុងពេលដំណាល



1 គ្នាជាមួយប្តីលោកស្រី។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រី ថាតើលោកស្រីបានជួបគាត់ពីរនាក់ហ្នឹង នៅពេលណា  
2 ដែរ ជាលើកទី១ហ្នឹង ឈ្មោះ រុន ហើយនិង យ៉េ នេះ?

3 ឆ៖ បាទ អ្នកពីរនាក់នេះ ដែលគេចាប់ប្តី -- អំ! ចាប់ទៅជាមួយប្តីខ្ញុំនេះ បើនិយាយពីស្គាល់  
4 តាំងពីខ្ញុំចូលមកនៅ មកចូលឆ្នាំ៧៨នេះឯង ខ្ញុំស្គាល់រហូត ទាល់ពីបែកពីខ្ញុំទៅ ជាមួយនឹងប្តីខ្ញុំ។

5 ស៖ គាត់ទាំងពីរនាក់ហ្នឹង ធ្វើការនៅក្នុងឃ្លាំងជាមួយគ្នានឹងប្តីលោកស្រី?

6 ឆ៖ បាទ ធ្វើការជាមួយគ្នា ហូបចុកជាមួយគ្នា តែខ្ញុំអ្នកដាំស្ពាននេះឯង។

7 ស៖ តើលោកស្រីដាំបាយដាំទឹកហ្នឹង សម្រាប់មនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

8 [១១:០៨:៥៨]

9 ឆ៖ បាទ ព្រោះអីដាំបាយដាំអី វាមិនទៀងដែរ ថ្ងៃណាក៏បានត្រឹម៥០នាក់ ថ្ងៃណាក៏៤០នាក់  
10 គេចល័តកម្លាំងទៅណាទៅណាទៅ ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។ ថ្ងៃណាតិច ថ្ងៃណាច្រើន មានពេលវាដែរ។

11 ស៖ ហើយនៅពេលដែលលោកស្រីធ្វើម្ហូបអាហារហ្នឹង តើអ្នកណាជាអ្នកមើលថែទាំកូនចៅ  
12 លោកស្រី?

13 ឆ៖ បាទ កូន វានៅជាមួយនឹងខ្ញុំដែរ ដើរលេងដើរអី នៅកន្លែងអគារនេះទៅ។ ក៏មានបញ្ញាអី  
14 ដូចជា ខ្ញុំដាំស្ពានមានគ្នាព្រៃល បីបួននាក់ទៅ នារីៗនោះ។ កូនក៏វាដើរលេងនឹងកន្លែងនេះដែរទៅ។

15 ស៖ ឥឡូវខ្ញុំសួរមចូលទៅនិយាយពីថ្ងៃដែលលោកស្រីទទួលដំណឹងថា គេចាប់ប្តីលោកស្រីហើយ  
16 ។ លោកស្រីនិយាយថា កូនលោកស្រីអាយុបីឆ្នាំនោះ បានប្រាប់ថា ប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹងចេញទៅ  
17 ជាមួយមនុស្សពីរនាក់ ដែល រុន ហើយនិង យ៉េ នេះបាត់ហើយ។ តើលោកស្រីដឹងដែរឬទេថា ពេលដែល  
18 កូនលោកស្រីឃើញមនុស្សទាំងបីនាក់នេះចេញទៅហ្នឹង កូនលោកស្រីហ្នឹងនៅកន្លែងណាដែរ ពេលដែល  
19 ឃើញហ្នឹង?

20 ឆ៖ បាទ កូនខ្ញុំវានៅជាមួយឪពុកហ្នឹងឯង ដល់ពេលគេហៅឪពុកដាក់ឡានទៅ វានៅនោះឯង  
21 នៅជាមួយឪពុក។ តែកូនខ្ញុំវាលេងជាប់នោះឯង ដល់វាដឹង វាឃើញ ខ្ញុំសួរវាថា អាទូច ឯណាពុក  
22 អ្អែង? ថា ពុក ម៉ែអើយ ពុកដាក់ឡានទៅបាត់ហើយជាមួយ ពូរុន និង យ៉េ នោះឯង។ បានខ្ញុំដឹងពីកូនខ្ញុំ  
23 នេះឯង។ ក៏បាត់ ទៅបាត់ហើយអត់ឃើញ។

24 [១១:១១:១៩]

25 ស៖ យើងឃើញថា មានកំហុសជាច្រើននៅក្នុងឯកសារចម្លើយរបស់លោកស្រី គឺទម្រង់បែប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បទសុំពាក្យតាំងជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោកស្រីនោះ មានកំហុសច្រើន។ ហើយខ្ញុំសូមគូស  
2 បញ្ជាក់ថា ឯកសារ E3/6425 ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 01152692, ជាភាសាខ្មែរគឺ 00544168, ជា  
3 ភាសាអង់គ្លេសគឺ 01114153។ លោកស្រីបានឆ្លើយទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាថា មានកំហុសមួយនៅក្នុង  
4 ឯកសារហ្នឹង ពីព្រោះថា ប្តីរបស់លោកស្រីមិនដែលធ្លាប់ជាកម្មាភិបាលទេ គឺគាត់ជាអ្នកលីសែង កម្មករ  
5 លីសែងទេ។ អីចឹងនៅក្នុងឯកសារនេះ មានសរសេរដូចតទៅនេះ នៅពេលដែលនិយាយអំពីការដំឡើង  
6 ឋានន្តរសក្តិឱ្យគាត់នេះ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គាត់ចូលធ្វើការហ្នឹងបានប្រហែល១ខែហ្នឹង គឺគេចាប់គាត់  
7 នៅក្នុងមន្ទីរគាត់នៅខាងជើងផ្សារថ្មី ពេលនោះគាត់កំពុងតែនិយាយទូរស័ព្ទ ហើយខ្ញុំនៅ១០០ម៉ែត្រពីគាត់  
8 អីនុងឯងអង្គាល់នុង។ ហើយខ្ញុំឃើញឡានមក មានកម្មាភិបាលបីនាក់ជិះមកជាមួយ មកឈប់នៅមុខ  
9 មន្ទីររបស់គាត់ ហើយសុំឱ្យគាត់ឡើងជិះលើឡានហ្នឹងទៅ ហើយក៏ពួកគេចេញទៅទាំងអស់គ្នាទៅ។”  
10 សូមបញ្ចប់ការកស្រង់។

11 អីចឹងនៅក្នុងចម្លើយនេះ យើងឃើញថា លោកស្រីជាសាក្សីផ្ទាល់ភ្នែក ឃើញការចាប់ខ្លួនហ្នឹង។  
12 អីចឹងលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានដែរឬទេថា នេះជាកំហុសហើយនៅក្នុងឯកសារនេះ ដែលថា លោកស្រី  
13 ហ្នឹងជាសាក្សីផ្ទាល់ភ្នែក ឃើញគេចាប់ គេឱ្យប្តីលោកស្រីឡើងឡានអីចេញទៅ ឬក៏លោកស្រីដឹងហ្នឹង  
14 តាមរយៈកូនរបស់លោកស្រីដែលបានប្រាប់បន្តទេ?

15 [១១:១៣:៤២]

16 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាននិយាយខាងដើម តែខ្ញុំមិនឃើញផ្ទាល់ តែខ្ញុំដឹងនឹងកូនខ្ញុំ។ ក្រែងថាភ័ន្តច្រឡំ  
17 កត់ច្រឡំយ៉ាងម៉េច អត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំបានដឹងដំណឹងតែនឹងកូនខ្ញុំទេ ថាខ្ញុំឃើញផ្ទាល់នឹងភ្នែកខ្ញុំ អត់ទេ។

18 ស៖ អីចឹងខ្ញុំមានសំណួរមួយទៀតចេញពីចម្លើយលោកស្រីនេះ ព្រោះលោកស្រីបានជម្រាបជូន  
19 តុលាការ ហើយលោកស្រីបានពិគ្រោះបញ្ជីមួយនៅទីនោះ លោកស្រីថាលោកស្រីចេះអាន និងសរសេរ។  
20 អីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រីថា អ្នកណាអ្នកជួយបំពេញទម្រង់បែបបទនេះ ជូនលោកស្រី? ហើយលោកស្រី  
21 មានបានអានឡើងវិញទេ ពេលដែលបំពេញហើយហ្នឹង?

22 ឆ៖ ខ្ញុំអានដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំច្រើនភ្លេច គឺថាភាគខ្ញុំឯងឈាម វាឈឺក្បាលទៅ វាឯងគ្រាប់ភ្នែក  
23 ទៅ ក៏ខ្ញុំមិនសូវចាំច្បាស់ ដូចថាវាមិនសូវច្បាស់នឹងខ្លួនឯងដែរ អាហ្នឹងអានអក្សរ អានអី។ ខ្ញុំច្រើនព្រិល  
24 ភ្នែក។

25 ស៖ អីចឹងអ្វីដែលលោកស្រីចង់និយាយនោះគឺថា នៅពេលដែលគេ លោកស្រីអាននូវចម្លើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកស្រីនឹងឡើងវិញហ្នឹង គឺលោកស្រី<>មិនសូវច្បាស់លាស់<ក្នុងចិត្ត> ហើយអីចឹងលោកស្រីបាន  
2 ចុះហត្ថលេខាលើចម្លើយហ្នឹងទៅ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? លោកស្រីអាចពន្យល់ឲ្យបានលម្អិតបន្តិចបានទេ ពី  
3 រឿងដែលកើតឡើងនេះ ក្រោយពេលផ្តល់ចម្លើយឲ្យគេហើយហ្នឹង?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដែលដូចជា អានហើយអីហើយ ខ្ញុំព្រមព្រៀងចុះៗចម្លើយនេះឲ្យហើយ ក៏ខ្ញុំ គឺថា  
5 ខ្លួនខ្ញុំជាសាក្សីដែរ ក៏ខ្ញុំឯកភាពជាមួយទៅ។

6 [១១:១៦:០៨]

7 **ស៖** អីចឹងលោកស្រីចង់និយាយប្រាប់ជូនតុលាការថា កំហុសនៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកស្រី  
8 ដែលខ្ញុំទើបនឹងលើកឡើងជូន អានជូនលោកស្រីនេះ គឺថាអ្វីដែលទាំងអស់ហ្នឹង គឺលោកស្រីបាននិយាយ  
9 អីចឹងមែន ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ គឺលោកស្រីកំពុងតែកែប្រែចម្លើយរបស់លោកស្រី ត្រង់ចំណុចដែលខ្ញុំអានជូន  
10 ហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

11 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់មានកែប្រែទេ រឿងចម្លើយនោះ គឺខ្ញុំ ដូចថាខ្ញុំវាចាំត្រឹមណា ក៏ខ្ញុំនិយាយត្រឹម  
12 នោះចុះ។ វាដូចជា វាប្តូរយោបល់មកហើយដែរហ្នឹង តែខ្ញុំកែ ខ្ញុំមិនបានកែទេ។

13 **ស៖** តើលោកស្រីយល់ទេ ថាវាមានភាពខុសគ្នា រវាងការដែលយើងឃើញផ្ទាល់ភ្នែក ហើយ  
14 និងគ្រាន់តែថា ឮគេនិយាយតគ្នា ថាដូចកូនលោកស្រីនិយាយប្រាប់អីអីចឹង ដូចលោកស្រីបាននិយាយ  
15 ហើយ ថាលោកស្រីមិនកែប្រែចម្លើយអីទេ ក៏ប៉ុន្តែយើងឃើញថា សំណៅពីរនេះវាខុសគ្នា ពាក្យសម្តីនេះ  
16 វាខុសគ្នា។ អីចឹងគឺលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាតើតុលាការត្រូវយកចម្លើយមួយ  
17 ណាមកបស់លោកស្រី? ត្រូវយកចម្លើយដែលលោកស្រីកំពុងតែឆ្លើយនៅទីនេះ ឬក៏យកចម្លើយជាលាយ  
18 លក្ខណ៍អក្សររបស់លោកស្រី?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំនិយាយពីខាងដើម ខ្ញុំថា ចំណែករូបខ្ញុំជាម៉ែនេះមិនបានឃើញទេ តែកូនវានៅលេងជា  
20 មួយឪពុក វាឃើញ តែខ្ញុំសួរ។ សួរវាទៅ វាថា ឪពុកវា គេដាក់ឡានទៅបាត់ហើយ ជាមួយ ពូរុន, ពូយ៉េ  
21 នោះឯង។ ខ្ញុំនិយាយពីខាងដើម ខ្ញុំចុះលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារក៏ដោយ ក៏ខ្ញុំ  
22 និយាយតែរឿងការពិតតែប៉ុណ្ណោះឯងទេ។

23 [១១:១៨:២០]

24 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមលើកពីចំណុចមួយទៀតជាមួយលោកស្រី។ លោកស្រីបាន  
25 ឆ្លើយទៅនឹងមេធាវីនាំមុខ<ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី>ថា បន្ទាប់ពីគេចាប់ខ្លួនប្តីលោកស្រីហើយហ្នឹង គេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាននាំលោកស្រីទៅបាត់ដំបងដើម្បីឱ្យធ្វើស្រែ។ ថាដំបូងហ្នឹងបញ្ជូនទៅវត្ត ហើយក្រោយមកទៀត ថា  
2 បញ្ជូនទៅបាត់ដំបង ដើម្បីឱ្យធ្វើស្រែ។ តើខ្ញុំយល់នេះត្រឹមត្រូវទេ<>?

3 **ឆ៖** បាទ កន្លែងដូចជា គេចាប់បញ្ចេញខ្ញុំមកជាមួយថ្ងៃប្តីខ្ញុំនេះ គេឱ្យមកធ្វើស្រែនៅនឹងវត្ត  
4 ជ័យឧត្តមនេះទេ។ តែផុតពីនោះទៅ គេឱ្យទៅបាត់ដំបងនោះ អត់មានធ្វើស្រែទេ គ្រាន់តែដើរស្នាក់នៅ  
5 ព្រូបទៅមក ទៅមកៗនេះឯង ដូចជា មិនដឹងជាមានបញ្ហាអីៗទេ ចេះតែទៅតាមគេ តាមគ្នាតាមគ្នា  
6 មនុស្សៗច្រើន តែប៉ុណ្ណោះឯងទេ។ ធ្វើស្រែនៅវត្តជ័យឧត្តមនោះទេ។

7 **ស៖** ហើយវត្តជ័យឧត្តមនិង នៅពេលណាដែរ ដែលគេបញ្ជូនទៅធ្វើស្រែនៅជ័យឧត្តមនោះ?

8 **ឆ៖** នៅពេលដែលគេបញ្ចេញខ្ញុំមកពីថ្ងៃជាមួយនឹងប្តីខ្ញុំនេះឯង។ ម្ល៉ោះហើយ គេឱ្យមកនៅច្រូត  
9 ស្រូវបណ្តោយ។

10 **ស៖** លោកស្រី ចម្លើយក្នុងចម្លើយពីមុនមកហ្នឹងលោកស្រីថា ពេលដែលគេយកលោកស្រីទៅ  
11 ហ្នឹងលោកស្រីមានផ្ទៃពោះ។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា ដែលទាំងមានផ្ទៃពោះហ្នឹងគេឱ្យលោកស្រីធ្វើ  
12 ស្រែ ឬយ៉ាងម៉េច?

13 **ឆ៖** បាទ ក្រែងធ្វើដំណើរគេឱ្យចេញមកហើយ មកដល់គេឱ្យច្រូតស្រូវបណ្តោយខ្ញុំ គេអត់  
14 មានឱ្យសម្រាក។

15 **ស៖** តើលោកស្រីនៅនឹងវត្តហ្នឹង វត្តជ័យឧត្តមហ្នឹងអស់រយៈពេលប៉ុន្មានដែរ?

16 [១១:២១:១៣]

17 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនអាចចាំបានទេ។ ប៉ុន្តែនៅមិនទាន់ច្រករួចផង គេបញ្ជូនខ្ញុំធ្វើដំណើរទៅមុខទៀត មិន  
18 ដឹងបានប៉ុន្មានថ្ងៃ ប៉ុន្មានអាទិត្យទេ ខ្ញុំអត់ចាំបានដែរ។

19 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមឱ្យលោកស្រីជួយបំភ្លឺលើចម្លើយរបស់លោកស្រី ដែលលោកបានឆ្លើយទៅ  
20 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោក  
21 ស្រីកំណត់ពេលវេលាថា លោក<ស្រី>ឆ្លើយនៅពេលណា គឺឯកសារ E3/9479។ នៅចម្លើយ៣១ ដល់  
22 ៣៣ ពេលនោះលោកស្រីនិយាយអំពីរយៈពេលដែលលោកស្រីស្នាក់នៅបាត់ដំបងកាលនោះ។ អីចឹងខ្ញុំ  
23 ចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ពីពេលវេលា ថាកាលនៅបាត់ដំបងនោះនៅពេលណាដែរ? “សំណួរ៣១៖ ពេល  
24 បាត់ដំបងគេឱ្យលោកស្រីធ្វើការអីដែរ? ចម្លើយរបស់លោកស្រីគឺថា៖ ខ្ញុំទៅដល់បាត់ដំបង គេមិនឱ្យខ្ញុំធ្វើ  
25 អីទេ ប៉ុន្តែប្រធានកងបានឱ្យពួកយើងដើររកបន្លែដើម្បីមកធ្វើម្ហូប។ សំណួរបន្តទៀត៖ ថាតើគេឱ្យលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្រីធ្វើការអីទេ? ចម្លើយ៖ នៅទីនោះគេឱ្យអ្នកនៅលីវទៅប្រមូលស្រូវម៉ោងបួនក្ដី ប៉ុន្តែខ្ញុំមានផ្ទៃពោះអីចឹង  
2 ឯ គេគ្រាន់តែឱ្យខ្ញុំសម្រាកនៅទីនោះតែប៉ុណ្ណោះ។ សំណួរ៖ តើគេឱ្យលោកស្រីធ្វើការទេ ពេលសម្រាល  
3 កូនហើយ? ចម្លើយ៖ ក្រោយសម្រាលកូនហើយ ខ្ញុំទៅភូមិខ្ញុំវិញ។ ខ្ញុំចំណាយពេលអស់មួយរយៈក្នុង  
4 ទម្រង់ទៅដល់ស្រុកកំណើតវិញ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់ដឹងថា តើនៅពេលដែល  
5 លោកស្រីនិយាយអំពីការធ្វើស្រែនេះ ហើយដែលលោកស្រីនិយាយថា ពេលដែលថាឱ្យលោកស្រី<ធ្វើ>  
6 ស្រែទាំងមានផ្ទៃពោះនេះ តើពេលណាដែរ គេឱ្យធ្វើស្រែទាំងមានផ្ទៃពោះនេះ? ក្រោយពីចេញពីភ្នំពេញ  
7 ហ្នឹងអស់រយៈពេលប៉ុន្មានដែរ?

8 [១១:២៣:៣៤]

9 ឆ៖ បាទ គេឱ្យខ្ញុំធ្វើស្រែដែលច្រូតស្រូវនេះ ក្រោយពីរយៈពេលចេញពីភ្នំពេញមកដល់ ដូចជា  
10 មកដល់ថ្ងៃនេះស្រែកឡើងគេឱ្យកាន់កណ្តៀវច្រូតស្រូវ អត់មានឱ្យពេលសម្រាកឯណា ព្រោះគេ ការងារ  
11 គេទៅទាំងហ្នឹងហើយ គេឱ្យពួកខ្ញុំទៅច្រូតស្រូវដែរ។ ខ្ញុំមានផ្ទៃពោះ ពោះប្រាំមួយប្រាំពីរខែក្នុងពោះ ក៏  
12 ខ្ញុំមិនហ៊ានប្រកែកគេដែរ ព្រោះអីខ្ញុំខ្លាចគេ ប្តីក៏បែក កូនក៏តូច មានប្តីពោះទៀតខ្ញុំអត់ហ៊ានប្រកែកទេ ខ្ញុំ  
13 ធ្វើការរាល់ថ្ងៃនេះដែរ។

14 ស៖ អីចឹងសំណួរខ្ញុំនៅតែដដែលទេ ថាតើនៅបាត់ដំបងនេះ ពេលណាដែលពេលលោកស្រី  
15 និយាយថា កាលនោះគេឱ្យតែពួកនៅលីវទៅធ្វើស្រែនោះ? អីចឹងពេលហ្នឹង ពេលណាដែរនៅបាត់  
16 ដំបងនោះដែលគេឱ្យតែអ្នកនៅលីវទៅធ្វើស្រែហ្នឹង?

17 ឆ៖ បាទ បើនិយាយទៅខ្ញុំមិនចាំខែដែរ។ បើខែខ្ញុំចេញពីភ្នំពេញ ហើយទៅដល់នោះទៀត មិន  
18 ដឹងជាខែ៣ -- អំ! ខែ២ ខែ៣ទេ។ គ្រាន់តែខែ៣ៗគ្នាស្រូវ មិនមានធ្វើស្រែទេ ខែគេប្រមូលផល អ្នក  
19 នៅលីវគេឱ្យកាន់បេកាន់អីទៅជញ្ជូនស្រូវដាក់ឃ្លាំង តែមិនដឹងដាក់ឃ្លាំងឯណាទេ គ្រាន់តែគេថា។ តែខ្ញុំ  
20 អ្នកមានផ្ទៃពោះនេះគេឱ្យនៅមួយកន្លែង គ្រាន់តែមើលកូនក្មេងតាក់តូច ទម្រាំតែម្តាយមកដល់វិញ តែ  
21 ប៉ុណ្ណោះហើយទេ។

22 ស៖ អីចឹងឥឡូវហ្នឹងលោកស្រីនិយាយថា ប្រហែលជាខែកុម្ភៈ មីនា ឆ្នាំណាដែរ? ឆ្នាំ៧៨ ឬ៧៩?

23 ឆ៖ នៅក្នុងឆ្នាំ៧៨ ដែលចូលជិត៧៩ហើយ។

24 [១១:២៥:៤៧]

25 ស៖ អីចឹងនេះ ឥឡូវខ្ញុំមានបញ្ហាពីកាលប្បវត្តិនេះ លំដាប់លំដោយពេលវេលានេះ ព្រោះថាបើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តាមខ្ញុំយល់ នៅពេលដែលគេចាប់ប្តីលោកស្រីហ្នឹង លោកស្រីចេញដែរ ចេញទៅបាត់ដំបង។ កាលនឹង  
2 ខ្ញុំដឹងថា លោកស្រីមានផ្ទៃពោះ៧ខែហើយ។ អ៊ីចឹងបើសិនជាលោកស្រីនិយាយថា ប្តីរបស់លោកស្រីនេះ  
3 ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅខែតុលា ឆ្នាំ៧៨នោះ វាមានបញ្ហាហើយ។ លោកស្រីនៅមានផ្ទៃពោះទៀតអ៊ីចឹង?  
4 នៅពេលនឹង មាន<ផ្ទៃពោះ>៧ខែនេះ។ <>ខ្ញុំស្មានតែថា លោកស្រីបានទៅបាត់ដំបងហ្នឹង ក្រោយ  
5 ពេលគេចាប់ប្តីលោកស្រីហើយ គឺថាក្រោយខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៨។ អ៊ីចឹងលោកស្រីច្រឡំពេលវេលាទេ  
6 ដឹង?

7 ឆ៖ ចាស ខ្ញុំសុំចម្លើយ។ តែចុះក្នុងឯកសារហ្នឹង ស្តាប់បានខ្ញុំ វាមិនបាន។ ខ្ញុំមកក្នុងឆ្នាំ៧៨នេះ ខ្ញុំ  
8 មកចូលឆ្នាំ គេយកខ្ញុំមកចូលឆ្នាំ។ ខ្ញុំរស់នៅជាមួយប្តីខ្ញុំ គិតទៅពីខែ៤ ចូលឆ្នាំគេហៅថាខែ៤។ ហើយ  
9 បែកគ្នាដល់ទៅខែប៉ុន្មាន ខែ១២។ ហើយខ្ញុំទម្ងន់ក្នុងពោះ៧ខែ គិតទៅរយៈប៉ុន្មានខែ ខ្ញុំមិនចាំដែរទេ វា  
10 ដូចជាវាយរន្ធហើយ។ ខ្ញុំទម្ងន់នឹងពោះ៧ខែ បានប្តីខ្ញុំនេះ វាបែកពីខ្ញុំទៅ។ ហើយខ្ញុំនៅរស់នៅជាមួយនឹង  
11 កូនតូច និងមានផ្ទៃពោះ៧ខែតែប៉ុណ្ណោះឯងទេ។

12 ស៖ អ៊ីចឹងសំណួរដែលខ្ញុំសួរនោះ ថាតើលោកស្រីទៅដល់បាត់ដំបងហ្នឹងនៅខែណាដែរ? នៅ  
13 ពេលណាដែរ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំវាមិនចាំដែរ អាហ្នឹងនេះវា ដូចជាជាយូរហើយ ខ្ញុំមិនដឹងថ្ងៃខែ មិនដឹងប៉ុន្មាន ជាប៉ុន្មាន  
15 ដែរ។ ប៉ុន្តែខ្លួនខ្ញុំកើតនៅមោងឫស្សី ដឹងថាខែ៣ វិលពីបាត់ដំបងដើរព្រៃចុះព្រៃឡើងតាមគេ មកកើត  
16 នៅមោងឫស្សី នៅពេលមោងឫស្សីនេះ កើតខែ៣ កើតខែ៣ ឆ្នាំមមី។

17 [១១:២៨:៣២]

18 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

19 សូមអរគុណ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំមានចំណុចមួយទៀត ចង់សួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ  
20 ពាក់ព័ន្ធនឹងលោក ខៀវ សំផន ប៉ុន្តែលោកប្រធានចង់ឱ្យខ្ញុំបញ្ចប់មុនពេលអាហារថ្ងៃត្រង់ ឬក៏យ៉ាង  
21 ម៉េច?

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 អញ្ជើញ! ទំនងដែរទេ? ប៉ុន្មាននាទី? ១៥នាទីបានទេ?

24 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

25 ខ្ញុំពិបាកប៉ាន់ប្រមាណពេលវេលាដែរ លោកប្រធាន។ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលយ៉ាងច្រើនបំផុតនោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១៥នាទី ក៏ប៉ុន្តែលោកមេធាវី គង់ សំអុន នោះគាត់ចង់ចោទសំណួរដែរ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំគិតថា យើងត្រូវការ  
2 ពេលវេលាទៀត។ យើងមិនអាចបញ្ចប់នៅពេលមុនអាហារថ្ងៃត្រង់នេះទេ លោកប្រធាន។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អរគុណ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះជម្រាបរំលឹកឡើងវិញថា បញ្ហាស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TC-  
5 1066 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចថា នៅតម្កល់សេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួននៅតែកោះហៅសាក្សីរូបនេះមក  
6 ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកដដែល ប៉ុន្តែបើស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TC -- ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-  
7 TCCP-1063។ ហើយចំណែកឯ ឯកសារដែលមានការពាក់ព័ន្ធហ្នឹងគឺនឹង *ហ្វាណូ* ចូលសំណុំរឿង នៅ  
8 រៀបចំរួចរាល់នៅពេលអាហារថ្ងៃត្រង់នេះហើយ។ នេះតាមព័ត៌មានដែលយើងទទួលបានពីមន្ត្រីច្បាប់  
9 របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង។

10 [១១:៣០:១២]

11 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះ  
12 តទៅ រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

13 មន្ត្រីរដ្ឋបាលសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់ដើមបណ្តឹង  
14 រដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុង  
15 បន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះរសៀល។

16 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាង  
17 ក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ  
18 វិញ នៅរសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

19 សម្រាកចុះ!

20 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

21 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

22 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣១ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣៣ នាទី)

23 [១៣:៣៣:០០]

24 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 អង្គុយចុះ!

3 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហ  
4 មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

5 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

7 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

8 **ស៖** លោកស្រីដើមបណ្តឹង ជម្រាបសួរសាជាថ្មីម្តងទៀត។ ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលទៅនិយាយអំពី  
9 ប្រធានបទចុងក្រោយដែលខ្ញុំចង់ពិភាក្សាជាមួយលោកស្រីនៅរសៀលនេះ គឺថ្ងៃដែលលោកស្រីបាន  
10 ឃើញ ខៀវ សំផន នៅផ្សារថ្មី។ កាលពីម្សិលមិញ ប្រហែលជាម៉ោង០៣:៤១នាទី លោកស្រីបាន  
11 និយាយថា លោកស្រីបានឃើញលោក ខៀវ សំផន ប្រហែលជា៥នាទី។ ហើយនៅក្នុងចម្លើយរបស់  
12 លោកស្រីជូនអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ <E3/9479> នៅ  
13 ចម្លើយទី៩០ លោកស្រីបាននិយាយថា គាត់មកតែមួយភ្លែតទេ។ ដូច្នេះលោកស្រីនឹកឃើញទេ ថានៅក្នុង  
14 ឯកសារនេះ លោកស្រីបានឆ្លើយថា ឃើញគាត់ហ្នឹងតែមួយភ្លែតទេ?

15 [១៣:៣៥:១៣]

16 **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំឃើញតែមួយភ្លែតមែន។

18 **ស៖** លោកស្រីបានឆ្លើយថា ប្តីលោកស្រីជាអ្នកប្រាប់ថា គាត់ជា ខៀវ សំផន។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹង  
19 ថា ពេលហ្នឹងជាពេលណាដែរ ដែលលោកស្រីឃើញលោក ខៀវ សំផន? ហ្នឹងពេលព្រឹក ពេលរសៀល  
20 ឬក៏ពេលល្ងាច?

21 **ឆ៖** បាទ ប្រហែលជាម៉ោងប្រាំពីរព្រឹក។ តែគាត់ទៅផុត ខ្ញុំសួរប្តីខ្ញុំ បានខ្ញុំដឹងថា លោក ខៀវ  
22 សំផន។

23 **ស៖** លោក<ស្រី>អាចជម្រាបជូនបានទេ លោកស្រីឃើញលោក ខៀវ សំផន ហ្នឹងនៅកន្លែង  
24 ណាដែរ នៅក្នុងផ្សារថ្មីហ្នឹង? នៅក្បែរអគារណាមួយ? នៅកន្លែងណាមួយឱ្យពិតប្រាកដទៅនៅផ្សារថ្មី  
25 ហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** គាត់នៅនឹងផ្សារថ្មី នៅនឹងក្នុងផ្សារដែលគេកំពុងចែកចាយម្ហូបអាហារ ប្រជាជនដែល  
2                   កំពុងទទួលក្នុងពេលព្រឹកនោះឯង។

3                   **ស៖** ខ្ញុំមិនសូវយល់ ខ្ញុំចង់ដឹងអីចេះលោកស្រី។ នៅផ្សារហ្នឹង មានជាអគារមានជាអី ជាតម្រុយ  
4                   ឱ្យយើងដឹងថា គាត់ឈរនៅកន្លែងណា ចែងហ្នឹងឱ្យប្រាកដទេ?

5                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនដឹងឯណាអីដឹង ត្បូងផង ដល់ប៉ុន្មាន បើយល់ខ្ញុំ ខ្ញុំថា វាចេញឈូងមកខាង  
6                   ជើងឈូងផ្សារ ឡាបផ្សារ ខ្ញុំថាឈូងខាងជើង។ ឈរផ្ទុំជុំគ្នាទាំងអស់ ទាំងប្រជាជនអ្វីអរនៅក្នុងផ្សារ  
7                   និងពួកដែលអ្នកចែកចាយទៅ នៅធ្វើការកន្លែងនោះឯង ក៏នៅ បើនិយាយទៅ បើតាមយល់ខ្ញុំ ខ្ញុំថាឈូង  
8                   ខាងជើង បើខ្ញុំឆ្ងល់ មិនដឹងឯណាជើងត្បូងដែរ។ ប៉ុន្តែនេះជាទិសរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំស្មានទេ ក្នុងទីផ្សារហ្នឹង។

9                   [១៣:៣៧:៥៩]

10                  **ស៖** លោកស្រីស្ថិតនៅចម្ងាយប៉ុន្មានម៉ែត្រដែរពីគាត់?

11                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំចម្ងាយថា ប្រហែលជាថា ៥ម៉ែត្រចុះ ព្រោះខ្ញុំឈរនៅខាង។ ៥ម៉ែត្រពីគាត់ចុះ បើ  
12                  គាត់ រូបគាត់ច្បាស់ដែរ គាត់ពាក់អាវស កម្ពល ដៃខ្លី គាត់ស្លៀកខោខ្មៅ។ បានឃើញរូបរាងគាត់ច្បាស់  
13                  ដែរ។

14                  **ស៖** ខោគាត់ហ្នឹង ខោពណ៌អីដែរលោកស្រី?

15                  **ឆ៖** បាទ ខោពណ៌ខ្មៅ។

16                  **ស៖** លោកស្រីបានឆ្លើយថា លោកស្រីបានឃើញគាត់មួយភ្លែត។ អីចឹងពេលដែលគាត់ចេញ  
17                  ទៅវិញហ្នឹង ពេលចេញពីផ្សារហ្នឹង លោកស្រីឃើញគាត់ដើរចេញទេ?

18                  **ឆ៖** ខ្ញុំត្រង់គាត់ទៅវិញ ខ្ញុំអត់បានឃើញទេ។ តែឃើញគាត់ឈរក្នុងមួយពេលនុំឯង ខ្ញុំឃើញ  
19                  តែគាត់ចេញទៅវិញ ខ្ញុំអត់បានឃើញទេ។

20                  **ស៖** ចុះលោកស្រីឮគាត់និយាយអ្វីទេ?

21                  **ឆ៖** បាទ អត់មានឮអីទេ។

22                  **ស៖** ហើយចុះប្តីលោកស្រីគាត់នៅឈរកន្លែងណាដែរ នៅក្បែរលោកស្រីហ្នឹងមែនទេ?

23                  **ឆ៖** បាទ គាត់ឈរនៅកន្លែងនោះដែរ។

24                  **ស៖** ប្តីលោកស្រីអត់ធ្វើការទេ នៅថ្ងៃនោះ?

25                  **ឆ៖** ប្តីខ្ញុំខាងចែកចាយ ចែកអី ហុចទៅប្រជាជនដែលនៅក្នុងនោះឯង ធ្វើដំណើរមកនៅស្នាក់

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះឯង ជាមួយពួកខ្ញុំទាំងអស់គ្នានោះឯង។

2 [១៣:៤០:៤១]

3 ស៖ លោកស្រីបានឆ្លើយថា ហេតុការណ៍ហ្នឹង កើតឡើងនៅម៉ោងប្រាំពីរព្រឹក។ អ៊ីចឹងលោក  
4 ស្រីនៅផ្សារថ្មីហ្នឹង ពេញមួយព្រឹកតែម្តង ឬក៏លោកស្រីទៅកន្លែងដែលលោកស្រីស្នាក់នៅវិញ?

5 ឆ៖ បាទ នៅមិនបានពេញមួយព្រឹកដល់ម៉ោងប្រាំបួន ដប់ទេ គ្រាន់ថានាំគ្នាចែកបាយពួក  
6 ប្រជាជនហើយ ក៏វិលមកកន្លែងស្នាក់នៅវិញទេ។

7 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

8 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ ក៏ប៉ុន្តែលោកមេធាវី គង់ សំអុន គាត់មានសំណួរមួយចំនួន  
9 បន្ថែមទៀត លោកប្រធាន។

10 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 អរគុណ។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

12 លោក គង់ សំអុន៖

13 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះ។ ខ្ញុំបាទ គង់ សំអុន។

14 សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖

15 ស៖ អ្នកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំសូមសួរអ្នកស្រីបន្ត។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់សួរអ្នកស្រី ទាក់ទង  
16 នឹងឈ្មោះប្តីអ្នកស្រីទី១។ នៅពេលដែលអ្នកស្រីបានរៀបការ អ្នកស្រីបានចុះអេតាស៊ីវិលជាមួយគ្នាទេ  
17 នៅពេលនោះ?

18 [១៣:៤២:០៧]

19 លោកស្រី ខៀវ នាបៈ

20 ឆ៖ បាទ អង្គាល់ពីសម័យ៧៣ គឺសុំច្បាប់រៀបការ គឺពួកខ្មែរក្រហមចុះដល់ហើយ គេធ្វើ  
21 ការ គេហៅថា ឃុំសង្កាត់ តែគេមូលដ្ឋាននេះ ខ្ញុំសុំច្បាប់ ម៉ែឪខ្ញុំសុំច្បាប់ពួកគេនេះឯង។ គេអនុញ្ញាតឱ្យ  
22 ការ បានការបាន។ តែការឆ្នាំ៧៣ ការខ្ញុំនេះនៅមានលោកខ្លះ តិចខ្លះទេ មិនមានលោកច្រើន។ ហើយតែ  
23 ក្រុមម្សៅ គឺគ្មានលាបទេ។ ភ្លេងអីនៅមានលេង ផ្លែឈើអីមាន កាត់សក់។

24 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ នៅពេលនោះអ្នកស្រីបានចាំទេថា ប្តីអ្នកស្រីប្រើឈ្មោះអីដែរ ដើម្បីសុំ  
25 រៀបការជាមួយនឹងអ្នកស្រីហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ចាស ឈ្មោះ ខេង ជី។ ពីដើមឈ្មោះ ខេង ជី។

2                   **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ចុះអ្នកស្រីផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះប្តីរបស់អ្នកស្រី ដែលផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះផ្សេងៗ  
3                   ទៀតដែរទេ? ហើយមានឈ្មោះអីខ្លះ?

4                   **ឆ៖** ចាស ប្តីខ្ញុំដែលផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ កាលមកនៅភ្នំពេញនេះ គេហៅថា ខេង ជី ហៅ ខេង  
5                   ជឿន តែជីតាគឺ គង់ – គង់ ជី, គង់ ជឿន។ ឈ្មោះដើម ជី, ឈ្មោះបដិវត្តន៍ ជឿន។

6                   **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ អីចឹងឈ្មោះ គង់ ជី, គង់ ជឿន ដែលលោកស្រីនិយាយហ្នឹង គឺលោក  
7                   ស្រីដឹងតាំងពីសម័យឆ្នាំ៧៨ នៅពេលដែលលោកស្រីផ្លាស់មកនៅភ្នំពេញហ្នឹង ឬមួយក៏ទើបតែដឹង  
8                   ក្រោយនេះទេ?

9                   [១៣:៤៤:០១]

10                  **ឆ៖** ចាស ដែលបានដំណឹងនេះ គឺបើនិយាយទៅ គេមក -- គាត់មកដាក់ គង់ៗនេះ បើ  
11                  និយាយទៅ ជីតាគាត់ពិតប្រាកដហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងតែ គង់ -- ខេង ជី នោះខ្ញុំដឹង។ ដល់មក គង់ ជី, គង់  
12                  ជឿន នេះ ខ្ញុំស៊ើបសួរឯស្រុកអីទៅ ថាជីតារបស់គាត់បង្កើតពិតមែន។ ដល់គាត់មកដាក់នឹងកន្លែងឈ្មោះ  
13                  ឯកសារនេះគឺ គង់ ជី ហៅ ជឿន តែឈ្មោះពីដើមនោះ ខេង ជី, ខេង ជឿន ប៉ុន្តែជីតា ឪពុកគាត់នោះ  
14                  ឯង “គង់” នោះ។

15                  **ស៖** ជីតា ឪពុកហ្នឹង លោកស្រីចង់សំដៅលើអ្វី? លើឈ្មោះតា ឈ្មោះត្រកូល “គង់” ឬមួយក៏  
16                  យ៉ាងម៉េច? ឬក៏ គង់ ជឿន?

17                  **ឆ៖** ចាស ឈ្មោះនេះ គឺខ្ញុំបានជម្រាបថា “គង់”ៗនេះ ឪពុកតាខេង ជាឪពុកបង្កើតឈ្មោះ ជី  
18                  នេះ ត្រកូលខាងឪពុក។

19                  **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ មានៗអំណានបីដែលខ្ញុំអាចស្តាប់បានទាក់ទងឈ្មោះហ្នឹង។ ទី១  
20                  ឈ្មោះ ជី, ទី២ ឈ្មោះ ជឿន និងទី៣ ឈ្មោះ ជឿន។ អ្នកស្រីអាចបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ទេ ថាឈ្មោះណាមួយ  
21                  ដែលជាឈ្មោះប្តីអ្នកស្រីពិតប្រាកដ?

22                  **ឆ៖** ឈ្មោះប្តីខ្ញុំគឺ “ជ” ដាក់ស្រះ “ី” ហើយនិង “ជ” ដាក់ស្រះ “ឿ” ដាក់នឹង “ន”។ ឈ្មោះ  
23                  បដិវត្ត “ជ” ដាក់ស្រះ “ឿ” ឈ្មោះដើម “ជ” ដាក់ស្រះ “ី”។

24                  **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ចុះនៅពេលដែលអ្នកស្រីតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងដំបូង ជាពិសេសនៅ  
25                  ពេលដែលអ្នកស្រីឆ្លើយចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ កាលពីថ្ងៃទី២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ អ្នកស្រីបាន

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ្លើយនៅត្រង់ម៉ោងប្រហែលជា១០:០៣ ថាប្តីអ្នកស្រីហ្នឹងឈ្មោះ ហេង ពុន ហៅ ជុន។ អីចឹងឈ្មោះនេះ  
2 អ្នកស្រីបានមកពីណា?

3 ឆ៖ បាទ អត់ទេ ខ្ញុំមិនដែលមានឈ្មោះ ពុន, ជុន អីអត់មានទេ។ ខ្ញុំមិនដែលបាននិយាយពាក្យ  
4 នេះទេ អត់មាន។

5 លោក ពេជ អង្គ៖

6 សូមគោរពលោកប្រធាន។ សូមអនុញ្ញាតឱ្យមេធាវីខាងការពារក្តីជួបបង្ហាញបញ្ជាក់ពីឯកសារ  
7 ម្តងទៀត។ អម្បាញ់មិញហាក់ដូចនិយាយថាលោកស្រីបានឆ្លើយចំពោះតុលាការតែឆ្នាំ២០០៩ ហាក់ដូច  
8 ជាខ្ញុំមិនបានស្តាប់ច្បាស់លាស់អំពីបញ្ហាហ្នឹង។ សូមជួយបញ្ជាក់បន្តិច។

9 លោក គង់ សំអុន៖

10 បាទ សូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត គឺឯកសារនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ អាចជាសំណុំរឿង០០១  
11 ហើយដែលមានថ្ងៃទី១២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ ម៉ោង១០:០៣។

12 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

13 មើលៗប្រតិចារិកលេខប៉ុន្មាន?

14 លោក គង់ សំអុន៖

15 E1/78.1។

16 [១៣:៤៩:០៦]

17 សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖

18 ស៖ ខ្ញុំសូមបន្តទៀត។ ហើយស្របគ្នានឹងដែរ ក៏មានឯកសារមួយទៀតដែលជាឯកសារបញ្ជាក់  
19 ដោយមេធាវី ខាងក្រុមមេធាវីរបស់លោកស្រីគឺមានចំណងជើងថា “ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ សារ  
20 ណាសន្និដ្ឋានចុងក្រោយ” ដែលមាន ខ្ញុំសូមអានឯកសារលេខ D288/6.159/7។ នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៧០  
21 បានសរសេរថា៖ “ជនរងគ្រោះផ្ទាល់ ហេង ពុន ឬ ជន ហៅ ជុន ជាស្វាមីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
22 ខៀវ នាប” ហើយដែលមានលេខយោងគឺ (E2/75) ហើយមានលេខ២០៤។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់  
23 លោកស្រី ថាតើលោកស្រីដែលបានផ្តល់--

24 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

25 សូមលោកអានលេខឯកសារម្តងទៀត ព្រោះថាអ្នកបកប្រែបកអត់ទាន់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោក គង់ សំអុន៖**

2                               បាទ សូមបញ្ជាក់ឯកសារម្តងទៀត គឺលេខ D288/6.159/7 ត្រង់កថាខណ្ឌទី៧០។

3    **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

4                               **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ថា តើលោកស្រីធ្លាប់ផ្តល់ឈ្មោះ ហេង ពុន ថាជាប្តីរបស់អ្នកស្រី  
5                               ទៅឱ្យក្រុមមេធាវីរបស់អ្នកស្រីដែរទេ?

6    **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

7                               **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនដែលទេ មិនដែលមានពាក្យនេះយកមកដាក់ផ្តល់ព័ត៌មានអី អត់ មិនដែលមាន  
8                               ទេ។

9    [១៣:៥១:៤១]

10                              **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ មុននេះអំបិញលោកស្រីបញ្ជាក់ថា ប្តីលោកស្រីអាចប្រើឈ្មោះ  
11                              ត្រកូលរបស់ខាងជីតាដែលមានឈ្មោះ គង់។ ហើយលោកស្រីបញ្ជាក់ថា គង់ ជី ដែលលោកស្រីបញ្ជាក់  
12                              ថា ជាឈ្មោះដើម ហើយឈ្មោះបដិវត្តន៍ គង់ ជឿន តើអ្នកស្រីនិយាយអីចឹងមែនទេ?

13                              **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនិយាយអីចឹងហើយតើ។

14                              **ស៖** ខ្ញុំចាំម្សិលមិញ ខ្ញុំនឹងរកទីតាំងឱ្យ តែខ្ញុំសូមសួរជាមុនសិន។ ម្សិលមិញអ្នកស្រីឆ្លើយថា  
15                              ជីតារបស់ប្តីលោកស្រី គឺឈ្មោះ គង់ ជី តើអ្នកស្រីបានមានប្រសាសន៍អីចឹងទេ?

16                              **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំថា ជីតាគាត់ឈ្មោះ គង់ ហើយក៏ដាក់ គង់ ជី , គង់ ជឿន តែខ្ញុំនោះ ហៅតែ ខេង  
17                              ជី, ខេង ជឿន តែជីតាគាត់ទេ ឪពុក តាខេង នោះ។ ខេង ជី, ខេង ជឿន។ តែដល់ពេលគាត់នេះ គាត់  
18                              ប្រែត្រកូល ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ស្រាប់តែមកឃើញ ប៉ុន្តែជីតាគាត់បង្កើតរបស់ តាខេង នោះ ដែលឪ ជី នោះ  
19                              ឈ្មោះ តាខេង។ ឪ ជី ឈ្មោះ តាខេង។ តាខេង នេះឪពុកគាត់ ឈ្មោះ គង់ បានគាត់យក ជីតាគាត់ដាក់  
20                              នេះ បានខ្ញុំដឹង ឃើញឯណោះ បានដឹងថាជីតារបស់គាត់ពិតប្រាកដមែន។

21                              **ស៖** អ៊ីចឹងសូមបញ្ជាក់ឡើងវិញ អ៊ីចឹងមិនមែនមានន័យថា ឈ្មោះ គង់ ជី ជាជីតាទេ គឺឈ្មោះ  
22                              គង់ ខេង អ៊ីចឹងមែនទេ? ត្រូវជាជីតានោះ ឈ្មោះអី ឈ្មោះមែនទែនទៅ?

23                              **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

24    **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25                              ឈប់! ឈប់! ឥឡូវខ្មែរបើខ្ញុំសរុបមក គ្រប់គ្រាន់ហើយ។ ឈ្មោះ គង់ ហ្នឹងគឺឈ្មោះ ជីតា ឈ្មោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខេង ហ្នឹងឈ្មោះឪពុកបង្កើតរបស់ប្តីគាត់ ដែលគាត់ភ្ជាប់ជាមួយនឹងឈ្មោះឪពុក -- ជាមួយប្តីរបស់គាត់  
2 ទេ បានទៅជាអីចឹងនោះ។ អីចឹងឈ្មោះចុងក្រោយនេះ ឈ្មោះប្តីរបស់គាត់។ អីចឹងម្តងយកត្រកូលឪពុក  
3 ម្តងយកត្រកូលជីតា។

4 **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

5 **ស៖** ម្សិលមិញនៅម៉ោង០៣:៤៩នាទី គាត់ -- លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា គង់ ជី ហ្នឹងជាជីតា  
6 បានន័យថា ប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹងមានជីតាឈ្មោះ គង់ ជី អីចឹងហើយបានខ្ញុំសួរបញ្ជាក់ទៅលើឈ្មោះ  
7 នេះ។ លោកស្រីបានឆ្លើយអីចឹងដែរទេ?

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 ឥឡូវលោកអីចេះ! ឥឡូវសួរអីចេះ បានងាយ លោកសួរថា តើជីតារបស់ប្តីលោកគាត់ហ្នឹងឈ្មោះ  
10 អី? ហើយឪពុកបង្កើតរបស់ប្តីគាត់ឈ្មោះអី? នឹងបានយល់។ ងាយស្រួលឆ្លើយ អីចឹងគឺឆ្លើយមិនត្រូវទេ  
11 ណា។

12 **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

13 **ស៖** បាទឥឡូវសុំលោកស្រីឆ្លើយតាមសំណួររបស់លោកប្រធានទៅថា ជីប្តីរបស់លោកស្រី  
14 ឈ្មោះអ្វី?

15 **លោកស្រី ខៀវ នាប៖**

16 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

17 [១៣:៥៥:២៧]

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 កុំអាលទាន់ឆ្លើយតប! ចាំៗក្បាលមីក្រូហ្វូនសិនណា!

20 **លោកស្រី ខៀវ នាប៖**

21 **ឆ៖** ចាស ជីតាគាត់ឈ្មោះ គង់។ ឪពុកឈ្មោះ ខេង។ ជីតា ជី ឈ្មោះ គង់។ ឪពុក ជី ឈ្មោះ  
22 ខេង។

23 **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

24 **ស៖** អត់មានឈ្មោះពេញរបស់ជីតាហ្នឹងថា ឈ្មោះអីទេ មានតែឈ្មោះ គង់ មួយម៉ាត់អីចឹងឬ  
25 មួយយ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

2                   **ស៖** សូមអញ្ជើញឆ្លើយមក អំពីព្រះអង្គទាន់បើកក្បាលមីក្រូ។

3                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមានដូចជា វាក្មេងសាមួយជំនាន់ប្តីខ្ញុំដែរ ខ្ញុំមិនស្គាល់ត្រកូលពីដើម ចាស់ពីដើម  
4                   អស់ទេ ខ្ញុំមិនស្គាល់គាត់ទេ។ ស្គាល់ត្រឹម គង់, ខេង ហ្នឹងឯង។

5                   **ស៖** លោកស្រីអាចបញ្ជាក់ពីឈ្មោះថា គង់ ជី ហៅ ជឿន ដែលលោកស្រីចាត់ទុកថា ប្តីទី១  
6                   របស់លោកស្រីហ្នឹង លោកស្រីដឹងពីវត្តមានថាគាត់ ថាឈ្មោះហ្នឹងនៅស-២១ហ្នឹងនៅពេលណា? លោក  
7                   ស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ?

8                   [១៣:៥៧:១៨]

9                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអាចមិនដឹងដែរ ពីនៅស-២១ ពីនៅពេលណាខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។ ដឹងពីពេលប្តីខ្ញុំបាត់  
10                   សូន្យនេះ ខ្ញុំចេះតែស្រាវជ្រាវរកហ្នឹងឯង។

11                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12                   ការស្រាវជ្រាវរបស់លោកស្រីនឹង លោកស្រីបានទទួលដំណឹងថា ប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹងមាន  
13                   ឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសនៅស-២១ ដំណឹងដែលលោកស្រីទទួលបាននឹង ទទួលបានពីពេលណា  
14                   មក? សំណួរហ្នឹងបានសួររួចហើយ ប៉ុន្តែដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់លាស់ម្តងទៀតមើល ថាលោកស្រីបាន  
15                   ទទួលដំណឹងហ្នឹងពីពេលណាមក? ហើយអ្នកណាជាអ្នកប្រាប់លោកស្រី?

16                   **លោកស្រី ខៀវ នាប៖**

17                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានទទួលដំណឹងនេះក្នុងរយៈពេលស្រាវជ្រាវ មេធាវីស្រាវជ្រាវទៅឃើញក្នុង  
18                   ពេលរយៈពេលជាងនេះទេ។ ពីខែ ប៉ុន្មាន ខែ១០ហ្នឹង។

19                   **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

20                   **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ចុះកាលពីសំណុំរឿង០០១ តាមព័ត៌មានដែលមេធាវីនាំមុខរបស់អ្នក  
21                   ស្រីពីម្សិលមិញ ថាលោកស្រីត្រូវបានដកចេញពីសំណុំរឿង០០១ ដោយសារតែមិនមានជាប់ពាក់ព័ន្ធនៅ  
22                   ក្នុងសំណុំរឿងហ្នឹងផ្ទាល់ ដែលឈ្មោះប្តីលោកស្រីហ្នឹងរកមិនឃើញ។ តើអីចឹងមែនទេ?

23                   [១៣:៥៩:៥៣]

24                   **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

25                   ខ្ញុំសុំការបញ្ជាក់បន្តិច។ ប្រសិនបើយើងមើលទៅលើប្រតិចារិក ខ្ញុំចាំថានៅពេលនោះគឺមានបញ្ជី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺថាមានបញ្ជីដែលត្រូវបានកែសម្រួលរួចហើយ។ ឥឡូវហ្នឹងយើងមានបញ្ជីថ្មី ហើយយើងមានបញ្ជី  
2 ច្រើន។ ប្រសិនបើខ្ញុំយល់ខុស ជួយកែផង។ ប៉ុន្តែថាតើវាមានហេតុអ្វីចង់ថា បញ្ជីដែលដាក់នៅក្នុងសំណុំ  
3 រឿង០០១ ហើយត្រូវបានបដិសេធហ្នឹង អត់មានឈ្មោះនោះទេ។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ ឬក៏យ៉ាងម៉េចដែរ?

4 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

5 ខ្ញុំមិនដឹងថា លោកស្រីចៅក្រមឱ្យខ្ញុំបញ្ជាក់ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំយល់ថា លោកស្រីចៅក្រមយល់  
6 ត្រឹមត្រូវហើយ។ បញ្ជីដែលយើងបាននិយាយរយៈពេលពីរថ្ងៃមកហើយ ដែលមានឈ្មោះប្តីរបស់ដើម  
7 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីហ្នឹង កាលនឹងគឺអត់ទាន់មានទេ នៅឆ្នាំ២០០៩ហ្នឹង ទើបតែមើលឃើញក្រោយពេល  
8 ដែលមានបញ្ជីរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ហេតុហ្នឹងហើយបានជា ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើម  
9 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់គាត់ មិនត្រូវបានទទួលយកនៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ ដោយសារ<ព្យសនកម្ម>  
10 <>មិនមានទំនាក់ទំនងគ្រប់គ្រាន់ <ទៅនឹងមន្ទីរ ស-២១ទេ>។ ហើយឥឡូវនេះ វាស្ថានភាពខុសគ្នា  
11 យើងទទួលបានបញ្ជីថ្មី ដែលមិនមាននៅឆ្នាំ២០០៩ហ្នឹង ហើយនៅក្នុងបញ្ជីថ្មីហ្នឹង គឺមានឈ្មោះរបស់ប្តី  
12 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ ហើយក្នុងភាសាបារាំងហ្នឹង ខ្ញុំគិតថា មានការភ័ន្តច្រឡំ។ យើងមាន  
13 អារម្មណ៍ថា មេធាវីបានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ តាមពិតមិនមែនអ៊ីចឹងទេ។ បើខ្ញុំពិនិត្យ  
14 មើលសម្រង់ប្រតិចារិកហ្នឹង គឺគ្រាន់តែជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់មេធាវីទេ មិនមែនជាសក្ខីកម្មរបស់ដើម  
15 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ នៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ទេ។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើគេបកប្រែជាភាសាបារាំងមកឱ្យខ្ញុំ  
16 ហ្នឹងត្រូវ ឬក៏អត់ទេ។ អ៊ីចឹងមេធាវីជាតិគាត់សូមបញ្ជាក់បន្តិច។

17 [១៤:០១:១៧]

18 **លោក ពេជ អង្គ៖**

19 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ អ្វីដែលបានលើកដោយលោកមេធាវី  
20 គង់ សំអុន ថាជា**ត្រូវស្ត្រី**នៃ ជាប្រតិចារិកសក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ ហើយ  
21 ដែលលោកបាននិយាយថា មានវគ្គខណ្ឌ៧១នោះ គឺជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានចុងក្រោយរបស់ក្រុមមេធាវីដើម  
22 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុមទី១ ដែលមានលេខឯកសារ D288/6.159។ ហើយដូច្នេះ មិនមែនជាឯកសារ  
23 មិនមែនជាប្រតិចារិកផ្ទាល់មាត់ ដែលគាត់បាននិយាយផ្ទាល់មាត់ចំពោះអង្គជំនុំជម្រះទេ។ ហើយខ្ញុំសូម  
24 ៗអនុញ្ញាតបញ្ជាក់បន្ថែមបន្តិច គឺកថាខណ្ឌ៧០។ ហើយនៅក្នុងកថាខណ្ឌ៧០ហ្នឹង គឺជាភាសាខ្មែរបាន  
25 សរសេរថា ប្តីរបស់លោកស្រីឈ្មោះ ហេង ពុន ឬ ជុន ហៅ ជុន ហើយគេបានយោងទៅឯកសារជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ភាសា -- ឯកសារដើមដែលជាពាក្យសុំរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ដែលគេដាក់នៅពេលនោះ  
2 ដែលមានលេខឯកសារ E2/75។ ឯកសារនេះសរសេរ ជាឯកសារដូចគ្នាសុទ្ធសាធដែលយកមកដាក់  
3 ប្រើប្រាស់នៅក្នុងករណី០០២។ នេះដែលនៅក្នុងនោះលោកស្រីបាននិយាយថា ប្តីរបស់លោកគាត់ឈ្មោះ  
4 ហេង ជឿន ឬ ហេង ជិន។ ដូច្នេះពាក្យដែលគាត់បកប្រែជាភាសាខ្មែរនៅពេលនោះ និយាយថាជា  
5 ហេង ពុន ឬ ហេង ជុន ហៅ ជុន នោះគឺជាពាក្យមិនត្រូវទេ ហើយលោកស្រីរូបនេះ គាត់មិនដែលប្រើ  
6 ទេពាក្យនេះ។ ក៏ប៉ុន្តែមេធាវីនៅក្នុងករណី០០១ គាត់បានប្រើពាក្យនោះខុស ដោយហៅថាប្តីរបស់គាត់  
7 ឈ្មោះ ហេង ជុន ឬ ជុន ហៅ ជុន។ តែនៅក្នុងពាក្យសុំរបស់លោកស្រីដែលពីមុន ហើយជាពាក្យ  
8 ដដែល ដែលយកមកដាក់ករណី០០២គឺប្រើពាក្យ ហេង ជឿន ឬ ហេង ជិន តែប៉ុណ្ណោះ។ សូមអរគុណ  
9 លោកប្រធាន។

10 [១៤:០៣:៣៧]

11 **លោក គង់ សំអុន៖**

12 បាទ--

13 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈៈ**

14 ខ្ញុំសុំឆ្លើយតបទៅលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។ បន្ថែមទៅលើបញ្ជីដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
15 បានលើកឡើង។ ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់បញ្ជីមួយទៀតដែលមានឈ្មោះប្តីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយនិង  
16 មិត្តភក្តិពីរនាក់របស់គាត់គឺឯកសារ E3/1974 គឺបញ្ជីនេះធ្វើដោយការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា។  
17 ឈ្មោះនេះគឺមាននៅ គឺមានបានបញ្ជាក់រួចហើយ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំមិនដឹងថា តើមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
18 នៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ហ្នឹង គាត់រកមិនឃើញដោយសារតែវា អក្ខរាវិរុទ្ធសរសេរខុសគ្នា ប្រហែលជាអ៊ី  
19 ចឹងហើយមើលទៅ។

20 **លោក គង់ សំអុន៖**

21 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតបន្ត។

22 **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

23 **ស៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ទៅលើបញ្ហាឈ្មោះនេះគឺ ដោយសារទាក់ទងទៅនឹងឯកសារមួយ គឺឯកសារ  
24 E3/342។ ត្រង់ ERN ជាភាសា មានភាសាទាំងអស់ ព្រោះក្នុងនេះមានភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេសជាមួយ  
25 គ្នាគឺ 00329780។ ហើយដែលជាឯកសារមួយធ្វើដោយការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា តាំងពីថ្ងៃទី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១៩ ខែ៥ ឆ្នាំ២០០៩ ហើយដែលមាននៅក្នុងលេខរៀង៤២១ មានឈ្មោះ គង់ ជី ហៅ ជឿន។ គូនាទីគឺ  
2 យុទ្ធជនផ្គត់ផ្គង់ផ្សាររដ្ឋ។ ដូច្នេះនៅក្នុងឯកសារនេះ បានន័យថា មានឈ្មោះនេះតាំងពីមុនមក មិនមែន  
3 ដូចការលើកឡើងរបស់មេធាវីនាំមុខថា ទើបតែឃើញនៅពេលដែលការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើប  
4 អង្កេតធ្វើបញ្ជីនោះទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សុំអនុញ្ញាតសួរបន្ត។ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់អ្នកស្រីថា តើអ្នកស្រីដែល  
5 ធ្លាប់ប្រើឈ្មោះ គង់ ជី ពីមុនមកដែរទេ?

6 [១៤:០៦:២៥]

7 **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

8 **ឆៈ** បាទ ពីដើមមកគាត់ ដូចជាខ្ញុំមិនសូវដឹងដែរត្រង់ គង់ ជី, គង់ ជឿន នោះ ប៉ុន្តែថាជីតា  
9 របស់គេ តែខ្ញុំស្គាល់តែឪពុកគាត់បង្កើត ក៏ខ្ញុំហៅ ខេង ជី, ខេង ជឿន ដែរ។ តែគាត់ៗដើរធ្វើការ គាត់  
10 ដាក់ត្រកូល “គង់”ៗ ខ្ញុំមិនអាចដឹងដែរ។

11 **លោក គង់ សំអុនៈ**

12 បាទ សូមអរគុណលោកស្រី។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 បាទ អរគុណ។ ហើយ បាទជាចុងក្រោយនេះ លោកស្រី ខៀវ នាប លោកស្រីអាចថ្លែងរៀប  
15 រាប់ប្រាប់ដល់អង្គសវនាការ ស្តាប់អំពីរឿងហេតុទំនាក់ទំនងទៅនឹងបទឧក្រិដ្ឋ ដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់  
16 ចំពោះជនជាប់ចោទទាំងពីររូប នួន ជា និង ខៀវ សំផន ដែលនាំឱ្យប៉ះពាល់ដល់លោកស្រីក្នុងរបប  
17 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលនាំឱ្យលោកស្រីតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប្តឹងទាមទារសំណង និង  
18 ជំងឺចិត្ត និងជាសមូហភាពពីជនជាប់ចោទ និងពីព្យួសនកម្ម ការខូចខាតសម្ភារៈ ផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និង  
19 ផលវិបាកដែលកើតមានពិតប្រាកដរហូតដល់សព្វថ្ងៃនេះ ប្រសិនបើលោកស្រីមានបំណងធ្វើដូច្នេះ។  
20 សូមអញ្ជើញ!

21 [១៤:០៧:៥៥]

22 **លោកស្រី ខៀវ នាបៈ**

23 បាទ នាងខ្ញុំ គឺមានតែការទុក្ខសោកពីសម័យពាណិជ្ជកម្ម គឺខ្ញុំ គឺការទុក្ខសោក វាច្រើនដណ្តាក់ ដូចជា  
24 នៅជាមួយគ្រួសារ វាមានការលំបាក ចំពោះដែលខ្ញុំមានផ្ទៃពោះ ធ្វើដំណើរចេញ។ គេឱ្យខ្ញុំចេញដំណើរ  
25 ទៅពីភ្នំពេញទៅតាមផ្លូវជាតិលេខប៉ុន្មានទេ ទៅបាត់ដំបង ពោធិ៍សាត់នោះ ខ្ញុំចេះតែដើរតាមគេទៅ ណា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានផ្ទៃពោះ ណាកូនតូច។ ហើយខ្ញុំចេះតែដើរទន្ទឹងរកមើលប្តី ក៏មិនឃើញ ឃើញតែគេ ក៏ចេះតែរសាត់  
2 ទៅដល់បាត់ដំបង។ ចេញពីបាត់ដំបងមកវិញ ក៏ខ្ញុំចេះតែរកមើល។ រកមើលមិនឃើញ ហើយរហូតដល់  
3 ខ្ញុំហ្នឹងមកកើតកូននៅនឹងមោងឫស្សី។ ហើយក៏ខ្ញុំកើតបានតែ៣ថ្ងៃទេ ខ្ញុំស្តាយកូនដើរដល់ផ្ទះ បានដល់  
4 ៣ខែ ដើរសម្រាក ដើរសម្រាក។ ហើយទុក្ខសោកបោកខ្លួនរបស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំមាន ដូចជាមានច្រើន ទុក្ខវេទនា  
5 នោះ វាមានហើយ។

6 ហើយខ្ញុំសូមសួរលោក ខៀវ សំផន ដែលគាត់ថា ធ្វើបដិវត្តន៍ ខ្ញុំសួរមួយសំណួរ។ ធ្វើបដិវត្តន៍  
7 ដើម្បីរំដោះប្រជាជន ប្រជាពលរដ្ឋដែលរងការលំបាកពីសម័យរបប ដែលសម័យរាស្ត្រនិយមនោះ គាត់  
8 ថា ឃើញប្រជាពលរដ្ឋវេទនា ចងការបណ្តាក់លុយស្រូវអង្ករ ឲ្យគាត់ធ្វើបដិវត្តន៍ដើម្បីរំដោះប្រជាជន។  
9 តែចុះគាត់ធ្វើបដិវត្តន៍រំដោះប្រជាជនហើយ ចុះហេតុអ្វីបានជាប្រជាជនដែលត្រូវស្លាប់ដូចជាស្រមោច  
10 សង្ហារ តើគាត់នៅឯណា? ក៏គាត់មិនមើលឃើញប្រជាពលរដ្ឋដែលរងទុក្ខវេទនា? ម៉េចគាត់ថា មិនដឹង?  
11 នេះ ខ្ញុំសូមសួរសំណួរដែលគាត់ជាមេដឹកនាំក្នុងប្រទេសកម្ពុជាទាំងមូល។ ចាស ខ្ញុំសូមអស់មតិ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ អរគុណ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនលោកស្រី ខៀវ នាប ថានៅក្នុងកិច្ចដំណើរ  
14 សវនាការលើអង្គសេចក្តីពិនិត្យរកស្តុកានៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ តាំងពីដើមដំបូងទីនៃសវនាការ  
15 ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប នួន ជា និង ខៀវ សំផន បានឆ្លើយថាគាត់អនុវត្តសិទ្ធិនៅស្ងៀមមិនឆ្លើយតបនឹង  
16 សំណួររបស់ភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះ។ ហើយនៅក្នុងសវនាការកាលពីថ្ងៃទី០៨ ខែមករា ឆ្នាំ  
17 ២០១៥ ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប ឆ្លើយបញ្ជាក់បន្ថែម ពីការដែលពួកគាត់រក្សាសិទ្ធិនៅស្ងៀមមិនឆ្លើយ  
18 តបនឹងសំណួរ។ ហើយរហូតមកដល់ពេលនេះ អង្គជំនុំជម្រះមិនទាន់បានទទួលដំណឹងពីការផ្លាស់ប្តូរ  
19 ជំហររបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប ពីការសម្រេចលះបង់សិទ្ធិក្នុងការនៅស្ងៀមមិនឆ្លើយតបមកយល់  
20 ព្រមឆ្លើយតបនឹងសំណួរនោះឡើយ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមជម្រាបដែលថា អង្គជំនុំជម្រះតាម  
21 ច្បាប់ជាធរមាន អង្គជំនុំជម្រះមិនមានសិទ្ធិក្នុងការបង្ខំឲ្យជនជាប់ចោទឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់ភាគី ឬ  
22 របស់ចៅក្រម របស់អង្គជំនុំជម្រះឡើយ សូមលោកស្រីជ្រាប។

23 [១៤:១១:០៨]

24 បាទ ហើយអង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកស្រី ខៀវ នាប។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្ម និងផ្ទៀង  
25 រៀបរាប់ពីទុក្ខសោកវេទនា និងព្យសនកម្មរបស់លោកស្រីក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដល់ពេល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះ ដល់ទីបញ្ចប់ហើយ។ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងស្វែងរកការពិតក្នុង  
2 រឿងក្តីនេះ។ វត្តមានរបស់លោកស្រីនៅ អ.វ.ត.ក ដែលមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោកស្រីអាចវិល  
3 ត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកស្រីមានបំណងចង់ទៅបានហើយ។ សូមលោក  
4 ស្រីមានសុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ បានសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន។

5 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក  
6 ជំនាញ ជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់មាន  
7 បំណងចង់ទៅបានហើយ។

8 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសមស្របសម្រាកដែរហើយ អង្គជំនុំជម្រះសម្រាកចាប់ពេលនេះតទៅ  
9 រហូតដល់ម៉ោងពីរ និងសាមសិបនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។  
10 សម្រាកចុះ!

11 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

12 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!  
13 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៤:១២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៤:៣១ នាទី)

14 [១៤:៣០:៥៦]

15 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

16 បាទ សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 អង្គុយចុះ!

19 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការតទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើ  
20 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063។ មុននឹងចាប់ផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី  
21 -- ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា ដើមបណ្តឹងរូបនេះ ត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយ  
22 នៅក្នុងកិច្ចស៊ើបអង្កេតដែលកំពុងដំណើរការនៅក្នុងសំណុំរឿងផ្សេងៗ។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរ  
23 ជាតិបានកំណត់ដើមបណ្តឹងរូបនេះ ស្ថិតនៅក្នុងក្រុម “ក” នៃក្រុមទាំងបីប្រភេទនៅក្នុងអនុស្សរណៈ  
24 របស់ខ្លួន (ឯកសារ E319/35)។ ហើយបានស្នើថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ គួរតប្បីប្រើហស្ស  
25 នាម ក្នុងគោលបំណងការពារនូវភាពសម្ងាត់នៃកិច្ចដំណើរការស៊ើបអង្កេត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វិធានការមានកម្រិតបែបនេះ គឺត្រឹមត្រូវ សមស្របតាមច្បាប់ក្នុង  
2 ករណីជាក់ស្តែងបែបនេះ។ ហើយការបង្គាប់នេះ គឺត្រូវឱ្យមានតុល្យភាពគ្នារវាងតម្រូវការនៃសាធារណ  
3 ភាពនៃសវនាការ ជាមួយនឹងការពារសុចរិតភាពនៃការងារស៊ើបអង្កេត។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូម  
4 រំលឹកផងដែរថា ភាគីឱ្យគោរពខ្លាំងបំផុតនូវសេចក្តីណែនាំ នៅក្នុងឯកសារ E319/7 ក្នុងករណីប្រើប្រាស់  
5 ឯកសារដាក់បង្ហាញពីសំណុំរឿងផ្សេងៗ។

6 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ អញ្ជើញដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063 មកកាន់កន្លែង  
7 ផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

8 (ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

9 [១៤:៣៤:៣០]

10 សួរស្តីលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ  
11 នេះ តាមសំណើរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ គឺយើងនឹងមិនប្រើប្រាស់ -- យើងនឹងប្រើ  
12 ប្រាស់តែរបាយការណ៍របស់លោកតែប៉ុណ្ណោះ ហើយលោកមានរបាយការណ៍ 2-TCCP-1063។ ជាទូទៅ  
13 និងជាធម្មតា គឺភាគី រួមទាំងអង្គជំនុំជម្រះពាក់ព័ន្ធផង គឺតែងតែហៅលោកក្នុងនាមលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
14 ប្បវេណីប៉ុណ្ណោះ។ អ៊ីចឹង សូមលោកយល់ថា អង្គជំនុំជម្រះមិនអនុញ្ញាតឱ្យភាគីពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងអង្គជំនុំ  
15 ជម្រះខ្លួនឯងផង ប្រើនាមត្រកូល និងនាមខ្លួនរបស់លោកជាសាធារណៈនៅក្នុងសវនាការនេះឡើយ។

16 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការយកឯកសារ E -- នេះឯកសារនេះ។ បាទ ឯកសារ E3/10670a  
17 ដែលអង្គជំនុំជម្រះឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការយកទៅប្រគល់ឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

18 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

19 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

20 ស៖ ហើយលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អង្គជំនុំជម្រះឱ្យលោកពិនិត្យ ហើយបញ្ជាក់អំពីអត្ត  
21 សញ្ញាណដែលនៅក្នុងឯកសារ E3/10670a ដែលមានលេខ ERN ជាភាសាខ្មែរ 00397755 ដល់77  
22 56, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00422199 ដល់ 004222 មិនមានភាសាបារាំងទេ។ ហើយសូមដើម  
23 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមើលៗ នៅត្រង់ចំណុច ហាយឡាយពណ៌ទឹកក្រូច។ យើងឱ្យអំមិញ E3/10670a។  
24 សូមដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីពិនិត្យកន្លែងដែលមាន ហាយឡាយពណ៌ទឹកក្រូច តើនាមត្រកូល និងនាមខ្លួន  
25 របស់លោក ទឹកកន្លែងកំណើត សញ្ជាតិ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត មុខរបរ ឈ្មោះឪពុក ឈ្មោះម្តាយ ឈ្មោះប្រពន្ធ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និងចំនួនកូនរបស់លោក ព្រមទាំងទំព័របន្ទាប់ គឺអំពីអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់លោក តើសរសេរនេះ  
2 ពិតជាត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? ហើយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគ្រាន់តែឆ្លើយថា ព័ត៌មាននេះ ពិតជាត្រឹមត្រូវ ឬ  
3 មិនត្រឹមត្រូវចំណុចណាបានហើយ ដើម្បីយើង ដោយមិនបាច់បង្ហាញនូវអត្តសញ្ញាណឈ្មោះដែលយើង  
4 ហាយឡាយនោះទេ។ បើត្រឹមត្រូវ គ្រាន់តែឆ្លើយបញ្ជាក់ថា សរសេរនេះគឺត្រឹមត្រូវហើយប៉ុណ្ណោះ។ ជា  
5 ការគ្រប់គ្រាន់ហើយ។

6 [១៤:៣៨:១១]

7 2-TCCP-1063៖

8 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវ។

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 បាទ អរគុណ។ ហើយលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃនេះ ក្នុងឋានៈ  
11 លោកជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងកិច្ចដំណើរការចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ហេតុដូច្នេះនៅក្រោយពេល  
12 បង្អស់នៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យលោកធ្វើសេចក្តីផ្តេងរៀបរាប់អំពីទុក្ខសោក  
13 វេទនា និងស្ថានភាពព្យាបាលកម្មដែលកើតមានចំពោះលោកនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ប្រសិនបើ  
14 លោកធ្វើដូច្នេះ។ ហើយការនេះ យើងនឹងរំលឹកលោកម្តងទៀត នៅចុងបញ្ចប់នៃការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់  
15 លោក។

16 ក្នុងការសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួន នៃ  
17 វិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សួរដេញ  
18 ដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយសហមេធាវីនាំមុខ រួមទាំង  
19 តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាមានរយៈពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការ ក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ --  
20 ក្នុងការសួរដេញដោលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

21 លោក ពេជ អង្គ៖

22 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន។ សូមអនុញ្ញាតផ្ទេរសិទ្ធិជូនលោកស្រីមេធាវី ទ្រី ស្រីនណា ដើម្បី  
23 សួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

24 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

25 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:៣៩:៤៤]

2 **លោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

3 ជាបឋម នាងខ្ញុំសូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងអង្គសវនាការទាំងមូល។

4 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

5 **សួរដោយលោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

6 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ ទី ស្រីនណៈ ជាមេធាវីរបស់លោក ហើយខ្ញុំនឹងធ្វើ  
7 ការតាំងសំណួរដល់លោកដូចតទៅ។ ដោយសារតែខ្ញុំពិនិត្យឃើញថា លោករាងផ្លូវត្រចៀក ហើយបើ  
8 សិនជាករណីដែលខ្ញុំសួរទៅ មានការមិនច្បាស់លាស់អី សូមលោកអាច -- មិនច្បាស់ ឬក៏ស្តាប់មិនសូវ  
9 បានអី សូមលោកជួយសួរខ្ញុំឡើងវិញ។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 បើដូច្នេះសូមលោកមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ កែសម្រួលអាចដំឡើងសំណួរឧបករណ៍របស់គាត់  
12 ឱ្យឡើងសំណួរខ្ពស់បន្តិចទៅ។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

13 **លោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

15 **សួរដោយលោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

16 **ស៖** ជាដំបូងខ្ញុំចង់សួរលោកថា កាលពីសម័យ លន់ នល់ លោកនិងក្រុមគ្រួសារលោក រស់នៅ  
17 ឯណាដែរ លោក?

18 [១៤:៤១:០៩]

19 **2-TCCP-1063៖**

20 **ឆ៖** បាទ កាលសម័យ លន់ នល់ ខ្ញុំរស់នៅក្នុងភូមិមេត្តស្វាយរៀង។ ហើយក្នុងពេលនោះខ្ញុំ  
21 បានធ្វើជាទាហាន លន់ នល់។

22 **ស៖** សូមអរគុណ។ ចុះសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោក មានចំនួនប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

23 **ឆ៖** បាទ ក្នុងសមាជិកគ្រួសារខ្ញុំបាទ ទាំងអស់មានចំនួនប្រាំបីនាក់។ មានឪពុកឈ្មោះ ព្រាប  
24 ឈិន, ម្តាយឈ្មោះ សុខ ញ៉ែប, បងប្រុសឈ្មោះ សុខ ពិល, បងស្រីឈ្មោះ ព្រាប សុន, ប្អូនប្រុសឈ្មោះ  
25 ព្រាប ឈាន, ប្អូនស្រីឈ្មោះ ព្រាប ទីម រួមត្រង់ឈ្មោះខ្ញុំ ឈ្មោះ 2-TCCP-1063។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនពួកគេ ដោយសារលោកសាក្សី -- លោកដើមបណ្តឹង  
2                   ដោយសារឈ្មោះលោកត្រូវបានការពារ អីចឹងសូមលោកកុំបញ្ចេញ ហើយខ្ញុំសង្ឃឹមថា ពីពេលនេះតទៅ  
3                   កុំប្រើហស្សនាម កុំប្រើឈ្មោះខ្លួនឯងទៀត។ អីចឹងខ្ញុំសូមឱ្យលោកនិយាយថា “ខ្ញុំ” បានហើយ។ ចាស  
4                   អរគុណ។ អំឡុងពេលនោះ លោកមានអាយុប៉ុន្មានដែរ? ហើយលោកធ្វើអីដែរ នៅពេលនោះ?

5                   **ឆ៖** បាទ ក្នុងពេលនោះខ្ញុំមានអាយុ២៥ឆ្នាំ។ ហើយខ្ញុំកាលនោះ ខ្ញុំនៅកសិករ។ ដល់ក្រោយ  
6                   មក បានគេជំរឿនខ្ញុំ ឱ្យចូលជាទាហាន លន់ នល់។

7                   [១៤:៤៣:១៣]

8                   **ស៖** សូមអរគុណ។ ពេលលោកធ្វើទាហាន លន់ នល់ ហ្នឹង នៅក្នុងកងពលណាដែរ លោក?  
9                   ហើយនៅឯណា?

10                  **ឆ៖** បាទ ពេលខ្ញុំធ្វើជាទាហាន លន់ នល់ នោះ គឺថាខ្ញុំនៅក្នុងកងពល៤១០ ឈរជើងនៅជាយ  
11                  ខេត្តស្វាយរៀងខាងត្បូង ក្នុងឃុំបាសាក់។

12                  **ស៖** សូមអរគុណ។ ចុះនៅថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥ នៅពេលដែលកងទ័ពកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ  
13                  ចូលមកដល់ តើក្រុមៗ ក្រុមគ្រួសាររបស់លោក ក៏ដូចជារូបលោកផ្ទាល់ កំពុងធ្វើអីដែរ? ហើយពេលនោះ  
14                  មានអីកើតឡើងចំពោះក្រុមគ្រួសាររបស់លោកដែរឬទេ?

15                  **ឆ៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥នោះ ថ្ងៃ១៨ មីនា ពួកខ្មែរ  
16                  ក្រហមបានជម្លៀសខ្ញុំចេញពីទីក្រុងស្វាយរៀង ពីទីរួមខេត្តស្វាយរៀង ឱ្យចេញមកនៅភូមិតាដៃ ឃុំ  
17                  កំពង់ចំលង ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង។ ក្នុងពេលនោះ កងទ័ពវៀតណាមបានបង្ខំឱ្យប្រជាជន  
18                  ចេញពីទីរួមខេត្តជាបន្ទាន់ ពីព្រោះខាងកងទ័ពខ្មែរក្រហម គាត់បានប្រាប់ថា ឱ្យបងប្អូនខ្មែរ បងប្អូនប្រជា  
19                  ពលរដ្ឋ ពុកម៉ែ ចេញពីទីក្រុងចំនួនពីរបីថ្ងៃទេ ដើម្បីទុកឱ្យកងទ័ពបោសសម្អាតខ្មាំង។ ហើយក្នុងពេល  
20                  នោះ គឺថាខ្ញុំបាទ គ្រួសារខ្ញុំ ទាំងប្រជាជនទាំងអស់ បានចេញដោយបង្ខិតបង្ខំ ដោយគ្មានយកបានទ្រព្យ  
21                  សម្បត្តិអ្វីទេ គឺថាយកបានតែខោអាវបន្តិចបន្តួច ដោយគេបង្ខិតបង្ខំ។ ពីព្រោះបើអ្នកណាមិនចេញ គឺថា  
22                  កងទ័ពត្រូវបាញ់សម្លាប់ចោល។

23                  [១៤:៤៥:២៣]

24                  ក្នុងពេលនោះ មានតាចាស់ម្នាក់គាត់ដើរមិនរួចមុខខ្ញុំ ដល់ហើយគាត់ដើរទទឹងទទាម ទទួលគាត់  
25                  ជាចាស់ ហើយកងទ័ពវៀតណាមក៏បានបាញ់គាត់ដួលនៅមុខខ្ញុំ។ ពេលនោះហើយដែលខ្ញុំមានការភ័យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 តក់ស្លុត ក៏បាននាំគ្នាចេញដោយរួសរាន់ ព្រោះខ្លាចកងទ័ពបាញ់សម្លាប់ទៀត។ រហូតគេជម្លៀសខ្ញុំមក  
2 ដល់ស្រុក -- ដល់ភូមិតាជ័យ ឃុំកំពង់ចំលង ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង បានរយៈពេល១ខែ បាន  
3 រយៈពេល១ខែ គេចាប់ផ្តើមយកបងប្រុសខ្ញុំឱ្យទៅរៀនសូត្រ នៅវត្តគ្រួស។ ពីព្រោះគេដឹងថា បងប្រុសខ្ញុំ  
4 ធ្វើជាទាហាន លន់ នល់។ ពេលយកបងប្រុសខ្ញុំទៅរៀនសូត្រនោះ គឺថាយកទៅ តាមពិតមិនមែនយក  
5 ទៅរៀនសូត្រទេ គឺថាយកទៅសម្លាប់បាត់ខ្លួនទាល់នឹងថ្ងៃហ្នឹងតែម្តង។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត ប្រហែល  
6 ជាកន្លះខែ កងទ័ព ពួកខ្មែរក្រហមហ្នឹងគឺថាបានយកឪពុកខ្ញុំឱ្យទៅរៀនសូត្រនៅវត្តតាដៃ ព្រោះពួកគេ  
7 ចោទថាឪពុកខ្ញុំធ្វើជាកងស្វ័យត្រាណ។ តែតាមពិតឪពុកខ្ញុំជាប្រជាពលរដ្ឋស្មោះត្រង់ គ្រាន់តែ ប៉ុន្តែគេ  
8 ឱ្យជួយការពារ គេឱ្យអាវុធដើម្បីជួយយាមយប់ៗ ដល់ហើយគេថាពួកកងស្វ័យត្រាណ ប្រឆាំងនឹង  
9 បដិវត្តន៍។ ពេលយកមករៀបនេះគឺថា ខ្ញុំក៏មិនទាន់បានមកដែរ គឺថាខ្ញុំនៅ រហូតដល់កន្លះក្រោយទៀត។  
10 ចុងក្រោយគេបានមកហៅខ្ញុំទៅ ឱ្យរៀននៅវត្តតាដៃដែរ។ ពេលដែលខ្ញុំទៅរៀននោះ គឺថាមានប្រជាជន  
11 ដែលមានតួនាទីខ្លះជាទាហាន ខ្លះជាកងស្វ័យត្រាណ ខ្លះជាប្រជាជនដែលគេយកទៅដាក់គុកនៅកន្លែង  
12 នោះចំនួនប្រហែលជា៥០០នាក់ ប្រហែលជា៥០០នាក់។ ពេលដែលខ្ញុំជាប់គុកនោះ គឺថាគេប្រើឱ្យធ្វើ  
13 ការគ្មានពេលគ្មានវេលាទេ។ ចំណែកហូបគឺថាអត់មានអីហូប គឺថាក្នុងមួយពេល គេឱ្យហូបអង្ករពីរ  
14 កំប៉ុង ចំនួន១០នាក់ក្នុងមួយក្រុម ហូបជាមួយសម្លកំប៉ោក។

[១៤:៤៨:១៧]

16 ហើយក្នុងពេលនោះ គេបានបង្ខិតបង្ខំឱ្យខ្ញុំធ្វើការជាទម្ងន់ ឱ្យធ្វើការជាទម្ងន់ ដូចជា ដឹកព្រែក  
17 ដឹកប្រឡាយ និងអូសរទេះ ដឹកអុសមកដាក់រោងបាយ។ គឺថាយើងយកកម្លាំងមនុស្សធ្វើជាគោជាក្របី។  
18 ក្នុងពេលនោះហើយដែលខ្ញុំមានការតក់ស្លុត មានការរងគ្រោះជាទម្ងន់ វេទនាជាទម្ងន់។ រហូតដល់ខ្ញុំ ក្នុង  
19 ពេលខ្ញុំជាប់គុកឥតជញ្ជាំងបានរយៈពេល៩ខែ រយៈពេល៩ខែ បានគេដោះលែង ដោះលែងខ្ញុំ ឪពុកខ្ញុំ  
20 មានបងប្អូនមួយចំនួនទៀត ដែលខ្ញុំមិនបានស្គាល់ មិនបានចាំច្រើនទេ ក្នុងលែងម្តងមាន២០០, ១០០ជាង  
21 និងខ្ញុំមិនបានចាំទេ។ ហើយខ្ញុំនិងឪពុកខ្ញុំទៅជួបជុំជាមួយគ្រួសារនៅតាមសហការណ៍វិញ។

22 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមសួរលោកបញ្ជាក់បន្តិច ទាក់ទងទៅនឹងមុននឹងបន្តិចលោកថា ថ្ងៃ១៨  
23 មេសា -- អំ! ១៨ មីនា។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់បន្តិចមើល ការពេលដែលគេជម្លៀសចេញហ្នឹង គឺថ្ងៃ  
24 ១៨ មីនា ឬមួយក៏ថ្ងៃ១៧ មេសា?

25 **ឆ៖** បាទ សុំទោស ខ្ញុំច្រឡំអំបិញគឺថា ថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥។ បាទ អំបិញខ្ញុំច្រឡំ សុំទោស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ ហើយមួយទៀត លោកបានលើកឡើងថា កងទ័ពវៀតណាមជាអ្នកបង្ខំឱ្យ  
2                   លោកចេញ។ អ៊ីចឹងកន្លែងហ្នឹង សូមលោកបញ្ជាក់ឡើងវិញមើល ថាតើកងទ័ពវៀតណាម ឬមួយក៏ក្រុម  
3                   ណាផ្សេងទៀត?

4                   **ឆ៖** បាទ កន្លែងនេះគឺថាខ្ញុំ អំបិញក៏ខ្ញុំច្រឡំដែរ គឺថា តាមពិតកងទ័ពខ្មែរក្រហម។ កងទ័ពខ្មែរ  
5                   ក្រហមអ្នកបានបណ្តេញយើង ជម្លៀសយើងឱ្យចេញពីទីក្រុង។

6                   [១៤:៥០:៥១]

7                   **ស៖** សូមអរគុណ។ មុននឹងឈានចូលទៅក្នុងអង្គហេតុដែលយើងត្រូវសួរនៅពេលនេះ ខ្ញុំសូម  
8                   សួរបញ្ជាក់លោកទៅលើចំណុចមួយ ទាក់ទងនឹងកងស្វ័យត្រាណ។ ខ្ញុំសូមឱ្យលោកជួយពន្យល់តិចមើល  
9                   កងស្វ័យត្រាណហ្នឹង មានន័យម៉េចដែរ? ហើយជាកងទាហានខាងណាដែរ?

10                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ កងស្វ័យត្រាណនេះ គេសំដៅទៅលើកងកម្លាំងរបស់  
11                  លោក លន់ នល់។ កងកម្លាំងលោក លន់ នល់ នេះគឺជាប្រជាជនដែលនៅក្រោយ នៅក្រោយ នៅសមរ-  
12                  ភូមិក្រោយ។ គេឱ្យយើងកាន់អាវុធដើម្បីជួយការពារកុំឱ្យពួកខ្មែរក្រហមចូលទៅក្នុងទីរួមខេត្ត។ ហើយ  
13                  ពួកនេះ អត់មានប្រាក់ខែទេ។ អ៊ីចឹងបានហើយ ខាងខ្មែរក្រហម ពួកខ្មែរក្រហមគាត់ឆ្លើយឡើង គាត់ថា  
14                  ឡើង គាត់ថា ពួកជួយរវល់។ គាត់ថាពួកជួយរវល់ តែតាមពិត គេដាក់ កងស្វ័យត្រាណ។

15                  **ស៖** សូមអរគុណ។ ដោយសារតែអង្គហេតុរបស់លោក ភាគច្រើនពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការ  
16                  ជម្លៀស ប៉ុន្តែដោយសារឥឡូវនេះ តួនាទី -- ដោយសារអង្គហេតុដែលលោកត្រូវឆ្លើយបំភ្លឺហ្នឹង ពាក់ព័ន្ធ  
17                  ជាមួយនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមចូលទៅដល់សំណួរដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអង្គហេតុ  
18                  តែម្តង ដើម្បីកុំឱ្យខាតពេលវេលា។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមសួរលោកថា នៅក្នុងអំឡុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង  
19                  លោកមានដែលធ្លាប់ដឹង ឬក៏ធ្លាប់ឮ ឬក៏ធ្លាប់ឃើញថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យណាមួយដែរឬទេ  
20                  លោក?

21                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ ក្នុងពេលរបបសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ខ្មែរ  
22                  ក្រហមនេះ គឺថាខ្ញុំ ពេលដែលពួកគាត់បានជម្លៀសខ្ញុំចេញពីស្វាយរៀងមក បានដល់អ្នកលឿង ដល់មក  
23                  ផ្សារច្បារអំពៅ។ ផ្សារច្បារអំពៅហ្នឹង បានខ្ញុំជួប ១លោក ខៀវ សំផន។ ជួបគាត់បានថ្ងៃទី៣ គាត់បាន  
24                  មកចែកសម្ភារៈដូចជាខោអាវ បាយ ដើម្បីឱ្យយើងឡើងរទេះភ្លើងទៅខាងនិរតី។ ហ្នឹងខ្ញុំជួបគាត់។

25                  [១៤:៥៣:៤៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមធ្វើការបញ្ជាក់ជាមួយលោកបន្តិច ថាលោកបានលើកឡើងថា  
2                   លោកបានជួបជាមួយលោក ខៀវ សំផន តើលោកជួបនៅកន្លែងណា? ហើយនៅក្នុងឆ្នាំណាដែរ លោក?

3                   **ឆ៖** បាទ អរគុណ។ បាទខ្ញុំ ពេលដែលខ្ញុំជួបគាត់ ខ្ញុំជួបនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧។ ពេលដែលគេបាន  
4                   ជម្លៀសខ្ញុំចេញពីស្វាយរៀងមកសម្រាកនៅកន្លែងផ្សារច្បារអំពៅ ផ្សារច្បារអំពៅ។ ពេលនោះ បានខ្ញុំ  
5                   ជួបគាត់ ពេលដែលគាត់មកចែកខោអាវ ចែកសម្ភារៈឱ្យ។ ខ្ញុំជួបនៅពេលនឹង។

6                   **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរឱ្យលោកជួបរៀបរាប់អំពីទិដ្ឋភាពនៅពេលនោះបន្តិចបាន  
7                   ទេ? ស្ថានភាព និងទិដ្ឋភាពដែលលោកបានជួបគាត់នៅពេលនឹង ដូចជានៅជុំវិញហ្នឹង ឬក៏នៅទីតាំង  
8                   ដែលលោកជួបគាត់ហ្នឹង វាមានទិដ្ឋភាពយ៉ាងម៉េចដែរ? លោកអាចជួយរៀបរាប់ឱ្យបានលម្អិតអំពីកន្លែង  
9                   នោះ បន្តិចបានដែរឬទេ?

10                  **ឆ៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំ ក្នុងពេលដែលខ្ញុំជួបគាត់នោះ ទិដ្ឋភាពជុំវិញ កន្លែងដែលខ្ញុំសម្រាកនៅ  
11                  នោះគឺថា ខាងៗមានការស្ងាត់ស្ងៀម តាមផ្ទះគឺថាអត់មានប្រជាជនណាឆ្វេចឆ្វាចទេ គឺថាមានតែអ្នក  
12                  ជម្លៀសមកនៅក្នុងផ្សារ នៅក្នុងផ្សារ។ ហើយជម្លៀសមកនៅក្នុងផ្សារនោះ ពេលនោះគឺជាប្រជាជន  
13                  ច្រើនណាស់ មិនដឹងជាប៉ុន្មាន ខ្ញុំស្មានមិនត្រូវទេ គឺវាច្រើនពេក។ ច្រើនពេក មកនៅផ្គុំគ្នាក្នុងផ្សារហ្នឹង  
14                  រង់ចាំ រង់ចាំរថយន្តដឹកទៅឡើងរទេះភ្លើង នៅក្នុងពេលនឹង។

15                  [១៤:៥៥:៥១]

16                  **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកថា មានមនុស្សម្នាក់ច្រើន អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរថា លោកអាចកត់សម្គាល់  
17                  បានទេ មនុស្សម្នាក់ច្រើនហ្នឹង គេមកពីប្រភពខាងណាខ្លះដែរ? លោកអាចមើលដឹង ឬក៏មានមធ្យោបាយ  
18                  ដែលអាចដឹងថា ពួកគាត់មកពីខាងណាខ្លះដែរឬទេ លោក?

19                  **ឆ៖** បាទ បើតាមខ្ញុំដឹង ប្រហែលជាមកពីខាងបូព៌ាទាំងអស់។ វាបញ្ជូនហ្នឹង ច្រើនមកពីបូព៌ា។  
20                  បូព៌ាហ្នឹង តាមខ្ញុំដឹងទៅ មកពីខេត្តព្រៃវែង ខេត្តស្វាយរៀង និងខេត្តកំពង់ចាម។

21                  **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងពេលនឹង តើពេលដែលលោកមកដល់រយៈពេល -- ចង់និយាយថា  
22                  ពេលដែលលោកមកដល់ហ្នឹង កន្លែងហ្នឹង គេឱ្យលោកទៅគេងនៅកន្លែងក្នុងផ្សារហ្នឹងតែម្តង ឬមួយក៏ទី  
23                  តាំងក្រៅផ្សារ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

24                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន គេឱ្យខ្ញុំគេងនៅក្នុងផ្សារទាំងអស់គ្នា សម្រាកនៅក្នុង  
25                  ផ្សារទាំងអស់គ្នា ព្រោះទីធ្លាផ្សារហ្នឹង វាធំ។ នៅម្តុំមួយគ្រូ ម្តុំមួយគ្រូទៅ ក្បែរៗគ្នាហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ មុននឹងធ្វើការបញ្ជាក់លម្អិតអំពីទិដ្ឋភាពក្នុងផ្សារហ្នឹងបន្ថែមទៀត ខ្ញុំសូម  
2                   សួរលោកបញ្ជាក់បន្តិច ដោយសារនៅក្នុងឯកសារមួយចំនួនបានមានព័ត៌មានមួយ ដែលខុសពីអ្វីដែល  
3                   លោកបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញ។

4                   [១៤:៥៧:៣៩]

5                   **លោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

6                   អីចឹងខ្ញុំសូមស្នើសុំលោកប្រធាន អនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំយកឯកសារដើម្បីធ្វើការផ្ទៀងផ្ទាត់ជាមួយនឹង  
7                   ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៅពេលនេះលោកប្រធាន។ សូមអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ទម្រង់បែបបទព័ត៌មាន  
8                   បន្ថែមដែលមានលេខ--។ ទី១ គឺឯកសារទាក់ទងទៅនឹងទម្រង់បែបបទព័ត៌មានជនរងគ្រោះ D5/545  
9                   ដែលមានលេខ ERN 00397758 ជាភាសាខ្មែរ, ចំណែកជាភាសាអង់គ្លេស 00422204។ ហើយ  
10                  ឯកសារមួយទៀត គឺឯកសារពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងទម្រង់បែបបទបន្ថែម កាលពីឆ្នាំ២០១០ នៅក្នុងសំណុំ  
11                  រឿង០០២ដែល គឺលេខឯកសារ E3/5332a ត្រង់ ERN ជាភាសាខ្មែរ 00905784, ជាភាសា  
12                  អង់គ្លេស 01332268។ ហើយឯកសារមួយទៀត គឺពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងទម្រង់បែបបទព័ត៌មានបន្ថែម  
13                  ដែល ប៉ុន្តែនៅក្នុងសំណុំរឿងផ្សេង ដែលមានលេខឯកសារ E3/10670 មានលេខ ERN ជាភាសាខ្មែរ  
14                  00 -- អំ សូមទោស ERN 01118429, ជាភាសាអង់គ្លេស 01190623។ ចំពោះឯកសារទាំងបីនេះ  
15                  គឺមានតែភាសាខ្មែរ និងភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ ចំពោះភាសាបារាំងគឺពុំទាន់មាននៅឡើយទេ។ អីចឹងខ្ញុំ  
16                  សូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន ដើម្បីធ្វើការផ្ទៀងផ្ទាត់ជាមួយនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

17                  [១៤:៥៩:៤៣]

18                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19                  បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

20                  **លោក គង់ សំអុន៖**

21                  អំមិញខ្ញុំស្តាប់ឮថា មានឯកសារ D5/45 ហើយខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា អាហ្នឹង វាមានឯកសារ E3  
22                  ជាប្រភេទក្នុងឯកសារក្នុងសំណុំរឿង០០២/២ នេះដែរទេ?

23                  **លោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

24                  ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឯកសារ D5/545 ហ្នឹង គឺជាឯកសារដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង០០២។  
25                  ឯកសារដែលខ្ញុំលើកអម្បាញ់មិញទាំងអស់ គឺសុទ្ធតែមាននៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ទាំងអស់។ ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលមានឯកសារដើមរបស់វាហ្នឹង គឺមានលេខ D22/194។ ហើយ E ណាំប៊ីវ E3/10670 លេខ៨។  
2 នៅក្នុងឯកសារព័ត៌មានជនរងគ្រោះរបស់លោក ដែលបានជម្រាបជូន ដែលលោកបានបំពេញកន្លងមក  
3 ហ្នឹង លោកបានបំពេញថា--

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 ឈប់! ឈប់សិន! មើលដូចអត់ច្បាស់លាស់ ម៉េចទេ? លេខឯកសារអំពី E3/10670 លេខ  
6 ៨ ម៉េច?

7 [១៥:០១:០៦]

8 **លោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

9 សូមជម្រាបលោកប្រធានថា ឯកសារដែលមាន D5/545 ហ្នឹងគឺមកពីឯកសារដើម ដែលមាន  
10 លេខ D22/194 ហើយនិងបានចុះនៅក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ E3/160 -- E3/10670 និងលេខ៨។ អេ អ៊ូ!  
11 សុំទោស លោកប្រធាន គឺ “a”។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ តទៀតទៅ។

14 **សួរដោយលោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

15 **ស៖** នៅក្នុងឯកសារទម្រង់បែបបទព័ត៌មានជនរងគ្រោះដែលខ្ញុំបានលើកអម្បាញ់មិញ ដែល  
16 មានការភ័ន្តច្រឡំកន្ទុយបន្តិចន្តួច ខ្ញុំមានព័ត៌មានត្រង់ចំណុច E 00377758ហ្នឹង នៅក្នុងចំណុចខាង  
17 ក្រោមហ្នឹង លោកបានលើកឡើងថា៖ “ឱ្យយើងឡើងលើកប៉ាល់ទាំងយប់ ព្រឹកឡើងទៅដល់ផ្សារថ្មី។ គេ  
18 ឱ្យយើងសម្រាកនៅទីនោះ។” ឯចំណែកឯកសារមួយទៀត ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងទម្រង់បែបបទ  
19 ព័ត៌មានបន្ថែមរបស់លោក ត្រង់ ERN ជាភាសាខ្មែរ 00905784 និងមាន ERN ជាភាសាអង់គ្លេស  
20 01332268។ នៅក្នុងន្ទុំ លោកបានលើកឡើងថា៖ “ជិះកប៉ាល់ទៅភ្នំពេញ ដល់ភ្នំពេញម្តុំផ្សារច្បារ  
21 អំពៅ ជាកន្លែង -- គេចែកខោអាវ (លោក ខៀវ សំផន)។”

22 [១៥:០៣:២៧]

23 ហើយឯកសារមួយទៀត ដែលលោកបានផ្តល់ជូនដែរន្ទុំ នៅក្នុង ERN 0 -- នៅក្នុងឯកសារ  
24 ទម្រង់បែបបទព័ត៌មានបន្ថែមដែរ ប៉ុន្តែនៅក្នុងសំណុំរឿងមួយផ្សេងទៀត ក្រៅពីសំណុំរឿង០០២ នៅ  
25 ត្រង់ ERN ជាភាសាខ្មែរ 01118429 និងភាសាអង់គ្លេស 01190623។ លោកបានលើកឡើងថា៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 “ពេលកប៉ាល់បានចេញដំណើរពីម៉ោងដប់ពីរយប់ ទៅដល់ផ្សារថ្មីម៉ោងដប់ប្រាំ។”

2 អ៊ីចឹងខ្ញុំសូម មួយវិញទៀត លោកបានលើកអម្បាញ់មិញនេះ លោកថា លោកបានធ្វើដំណើរដល់  
3 ច្បារអំពៅ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមសួរជាយោបល់របស់លោកវិញ ថាតើលោកយល់យ៉ាងម៉េចដែរ ចំពោះអ្វីដែល  
4 មានភាពមិនស្របគ្នា មួយផ្សារថ្មី និងផ្សារច្បារអំពៅបែបនេះ? សូមលោកជួយពន្យល់ជូនអង្គជំនុំ  
5 ជម្រះ។

6 2-TCCP-1063៖

7 ឆ៖ បាទ អរគុណ។ បានៗក្នុងពេលនោះ ខ្ញុំបានឆ្លើយអ៊ីចឹងមែន តែពេលនោះខ្ញុំមិនដែលស្គាល់  
8 ភ្នំពេញទេ។ ដល់ហើយ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទីតាំង។ ម្ល៉ោះហើយពេលដែលគេសួរខ្ញុំ ឯងឆ្លើយថាផ្សារថ្មី តែតាម  
9 ពិតដល់ពេលខ្ញុំស្គាល់មិនមែនផ្សារថ្មីទេ គឺថាផ្សារច្បារអំពៅ។ ពីព្រោះបានខ្ញុំថាផ្សារច្បារអំពៅ ពីព្រោះ  
10 ផ្សារហ្នឹងនៅជិតស្ពាន នៅជិតស្ពាន ហើយមានទន្លេនៅជិត។ បានខ្ញុំថា ខ្ញុំមិនដែលស្គាល់ទេទីក្រុង  
11 ភ្នំពេញ។ អ៊ីចឹងបានថាខ្ញុំ ខ្ញុំនិយាយទៅវាអត់បានពិតមែន។

12 ស៖ សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងឥឡូវលោកជ្រើសរើសយកទីតាំងមួយណា ជាផ្សារថ្មី ឬក៏ផ្សារច្បារ  
13 អំពៅ?

14 ឆ៖ បាទ ឥឡូវនេះខ្ញុំជ្រើសរើសយកផ្សារច្បារអំពៅ ហ្នឹងពិតប្រាកដតែម្តង។

15 [១៥:០៥:៥២]

16 ស៖ សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងដើម្បីឱ្យកាន់តែច្បាស់ទៀត ខ្ញុំសូមតាំងសំណួរមួយចំនួន ដើម្បីពាក់  
17 ព័ន្ធនឹងកន្លែងហ្នឹង ថាតើវាជាផ្សារច្បារអំពៅ ឬក៏ផ្សារថ្មី។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមធ្វើការបញ្ជាក់លោកបន្តិចថា បើ  
18 តាមអ្វីដែលលោកចាំ ពេលដែលលោកទៅដល់ទីនោះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោករកនឹកឡើងវិញមើល ថាទៅដល់ទី  
19 នោះហ្នឹង ផ្សារហ្នឹងមានដំបូលអត់?

20 ឆ៖ បាទ ពេលនោះខ្ញុំទៅផ្សារហ្នឹងគឺថាមានដំបូង តែអត់មានជញ្ជាំងទេ មានតែដំបូល អត់  
21 មានជញ្ជាំងទេ។ ម្ល៉ោះហើយជញ្ជាំងហ្នឹងគឺថាចំហ បានដល់ហើយបងប្អូនយើង ដែលប្រជាជនមកហ្នឹង  
22 សម្រាន្ត ជ្រកនៅក្នុងផ្សារនេះតែម្តង។ អត់មានជញ្ជាំងថ្មទេ មានតែចាក់សាបក្រោម បាទប៉ុណ្ណឹង។

23 ស៖ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់លោកម្តងទៀតថា លោកថាមានដំបូល តើដំបូលហ្នឹងពណ៌អីដែរ?  
24 ហើយដំបូលហ្នឹងធ្វើពីអ្វីដែរ?

25 ឆ៖ បាទ ដំបូលហ្នឹងដំបូលប្រក់ពីស័ង្កសី ស័ង្កសីពណ៌ស។

1                   **ស៖** លោកអាចចាំបានឬទេ តើទំហំនៃផ្សារហ្នឹងវាមានទំហំប៉ុន្មានដែរ? ហើយបើតាមការប៉ាន់  
2                   ប្រមាណមើល ខ្ញុំចង់ឱ្យលោករកនឹកមើលៗ ថាមានតួបច្រើនទេនៅក្នុងផ្សារហ្នឹង?

3                   **ឆ៖** បាទ ក្នុងផ្សារនេះតាមពេលនោះគឺថា តួបមានតែខាងៗតិចៗ ហើយកណ្តាលហ្នឹងគឺថា  
4                   មានបរិវេណទីធ្លាទូលាយ អត់មានតួបអីនៅកំប៉ុកកំប៉ុកទេ គឺថាទីធ្លាទូលាយតែម្តង បានគេឱ្យប្រជាជន  
5                   មកសម្រាកនៅកន្លែងហ្នឹង វាស្រឡះ អត់មានតួបណាបាំងបន្ទប់បាំងអី អត់មានទេ ក្នុងពេលនោះ។

6                   [១៥:០៨:២២]

7                   **ស៖** តើផ្សារហ្នឹងវាមានចម្ងាយប៉ុន្មានពីទន្លេ?

8                   **ឆ៖** បាទ ផ្សារហ្នឹង បើតាមខ្ញុំនេះកាលនោះ វាមិនជាឆ្ងាយប៉ុន្មានទេ ប្រហែលជាត្រឹម១០០ ឬ  
9                   ៥០ម៉ែត្រចេញពីទន្លេ ចម្ងាយប្រហែលប៉ុណ្ណឹង។

10                  **ស៖** ខ្ញុំសូមសួរលោកមួយទៀត តើលោកស្គាល់អ្នកលឿងទេ?

11                  **ឆ៖** បាទ បើចំណែកកន្លែងអ្នកលឿង ខ្ញុំបាទស្គាល់ៗ ព្រោះខ្ញុំមក ខ្ញុំឈប់នៅត្រើយខាងកើត។

12                  **ស៖** អ៊ីចឹងលោកប្រាកដហើយ ថាទីតាំងដែលផ្សារហ្នឹងមិនមែនជាទីតាំងដែលផ្សារនៅៗស្រុក  
13                  អ្នកលឿង?

14                  **ឆ៖** បាទ ទីតាំងនេះគឺថាមិនមែនទីតាំងនៅផ្សារអ្នកលឿងទេ គឺថាអ្នកលឿងខ្ញុំនៅតាមផ្ទះ តាម  
15                  ផ្ទះ នៅជ្រកនៅតាមផ្ទះ មានផ្ទះថ្មីតាមផ្ទះ តាមខាងជើងផ្ទះជាតិលេខ១ ហ្នឹងខ្ញុំសម្រាក។

16                  **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងទីតាំងផ្សារហ្នឹងមានចម្ងាយប៉ុន្មានពីស្ពានដែរលោក?

17                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមសួរលោកប្រធានបន្តិច។ ទីតាំងផ្សារណាដែលថានៅឆ្ងាយពីស្ពាន? ខ្ញុំស្តាប់  
18                  ច្រឡំត្រង់ហ្នឹង។

19                  **ស៖** ចាស អរគុណ។ ខ្ញុំចង់សំដៅទៅលើផ្សារច្បារអំពៅ តើផ្សារច្បារអំពៅដែលលោកបាន  
20                  លើកឡើងហ្នឹង មានចម្ងាយប៉ុន្មានពីស្ពាន? ពីព្រោះពីដើមលោកបានលើកឡើងថា ផ្សារហ្នឹងនៅជាប់  
21                  ទន្លេ -- នៅក្បែរទន្លេ និងក្បែរស្ពាន។ អ៊ីចឹងលោកបានលើកឡើងថា ចម្ងាយប្រហែល៥០ម៉ែត្រជាងពី  
22                  ទន្លេ។ ឥឡូវខ្ញុំចង់សួរថា តើផ្សារហ្នឹងដែល ច្បារអំពៅហ្នឹងដែល មានទីតាំងផ្សារហ្នឹងមានចម្ងាយ  
23                  ប៉ុន្មានពីស្ពានដែរ?

24                  [១៥:១០:៤៨]

25                  **ឆ៖** បាទ ផ្សារហ្នឹង កាលនោះគឺថា មានទីតាំងប្រហែលជាពី១០០ចុះ មិនដល់លើសពី១០០

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម៉ែត្រទេ ហ្នឹងដល់ស្ថាន ដល់មាត់ទន្លេ។

2 **ស៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់លោកបន្តិច ថាតើទីតាំងស្ថានកាលពីជំនាន់ហ្នឹង មានដាច់ៗស្ថានដែរឬទេ ឬ  
3 ក៏ស្ថានហ្នឹង នៅប្រើប្រាស់បាន?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ ពេលនោះស្ថាននៅប្រើប្រាស់បាន ព្រោះពេលនោះ  
5 មានកងទ័ពវៀតណាម -- កងទ័ពខ្មែរក្រហម គេនៅយាមលើនឹង អត់ទាន់មានខូចទេ។

6 **ស៖** សូមអរគុណ។ ចុះហេតុអ្វីបានជាលោកហៅឈ្មោះផ្សារហ្នឹងថា “ច្បារអំពៅ”? លោក  
7 បានឈ្មោះហ្នឹងមកពីណា? បើ--

8 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះបានខ្ញុំហៅ “ច្បារអំពៅ” ពីព្រោះខ្ញុំហៅតាមតែអ្នកគេស្គាល់ៗមុនខ្ញុំ ព្រោះ  
9 ខ្ញុំមិនដែលបានមកភ្នំពេញ ខ្ញុំអត់ស្គាល់។ ដល់ពេលហៅថា “ច្បារអំពៅ” ចេះតែច្បារអំពៅ តាមគេទៅ។  
10 អាហ្នឹងពេលនោះ ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ទេ។

11 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទយើងវិញ ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងវត្តមានរបស់  
12 លោក ខៀវ សំផន នៅផ្សារនឹង។ លោកចាំបានទេ ថ្ងៃដែលលោក ខៀវ សំផន ទៅផ្សារហ្នឹង តើគាត់ទៅ  
13 នៅម៉ោងប៉ុន្មានដែរ? ហើយគាត់ទៅតែម្នាក់ឯង ឬក៏មានអ្នកអមទៅជាមួយ?

14 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ ថ្ងៃនោះគឺថា មានលោក ខៀវ សំផន គាត់អញ្ជើញមក  
15 អញ្ជើញមកហ្នឹង នៅប្រហែលជាម៉ោងប្រាំបីព្រឹក ម៉ោងប្រហែលជាប្រាំបីព្រឹក។ គាត់អញ្ជើញមក មាន  
16 សហការីគាត់ ប្រហែលជា១០នាក់ជាង ព្រោះខ្ញុំមិនបានរាប់ដែរ ព្រោះថាខ្ញុំស្មាន ប៉ាន់ស្មានមើលទៅ  
17 ប្រហែលប៉ុណ្ណឹង។ ហ្នឹងក្រុមការងាររបស់គាត់ជូនដំណើរគាត់មក ដើម្បីមកសំណេះសំណាលជាមួយ  
18 ប្រជាពលរដ្ឋនៅពេលនឹង។

19 [១៥:១៣:២៦]

20 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់លោកមួយសារទៀត លោកហាក់បីដូចជាលើកឡើងថា  
21 ច្បាស់បំផុតថាគាត់ពិតជា ខៀវ សំផន។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកថា មូលហេតុអ្វីបានជាលោកហ៊ាន  
22 សន្និដ្ឋាន ឬក៏អះអាងថា បុគ្គលដែលចូលទៅផ្សារហ្នឹង ដែលទៅចែកអំណោយហ្នឹងគឺជា ខៀវ សំផន  
23 មូលហេតុអ្វីទៅ?

24 **ឆ៖** បាទ បានជាខ្ញុំហ៊ានអះអាងថា គាត់ជាលោក ខៀវ សំផន ពីព្រោះខ្ញុំបានធ្លាប់មើលខ្សែ  
25 ភាពយន្ត កាលដែលគេមិនទាន់ជម្លៀសមក មានកងទ័ពយកទៅបញ្ចាំងតាមភូមិឱ្យមើល។ មានឃើញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 រូបគាត់ ហើយគេអ្នកស្គាល់ គេប្រាប់ថា ហ្នឹងហើយលោក ខៀវ សំផន។ ពេលនោះហើយបានខ្ញុំប៉ាន  
2 កំណត់ថា ច្បាស់ជាគាត់មែន ពីព្រោះខ្ញុំបានធ្លាប់ឃើញគាត់នៅក្នុងខ្សែភាពយន្ត។

3 **ស៖** សូមអរគុណ។ មុននេះបន្តិចលោកថា លោក ខៀវ សំផន មកដល់នៅម៉ោងប្រាំបីព្រឹក  
4 ជាមួយនឹងសហការី ប្រហែលជាជាង១០នាក់។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ឲ្យលោកជួយរៀបរាប់អំពីទិដ្ឋភាពនៅពេល  
5 ដែលវត្តមានគាត់មកដល់ដំបូងហ្នឹង តើមានទិដ្ឋភាពយ៉ាងម៉េចដែរ? ដូចជាធម្មតា នៅពេលដែលគាត់ចុះ  
6 មក អ៊ីចឹងមានទិដ្ឋភាពយ៉ាងម៉េច? ឧបមាថា ស្ថានភាពពីធម្មតា អាចនៅមានស្ថានភាពអីផ្សេងទៀត ឬ  
7 ក៏យ៉ាងម៉េច សូមលោកជួយរៀបរាប់ឲ្យលម្អិតបន្តិចមក អំពីពេលដែលគាត់ចុះពីឡានមកដល់?

8 [១៥:១៥:១០]

9 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ ពេលដែលលោក ខៀវ សំផន គាត់អញ្ជើញមកដល់  
10 ផ្សារនោះ គឺថាគេឲ្យយើង ឲ្យប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹង ដើម្បីយើងតម្រៀបជួរ ដើម្បីរង់ចាំស្តាប់ប្រសាសន៍  
11 របស់គាត់ ចាំទទួលអបអរគាត់ នៅក្នុងពេលនោះ។ ដើម្បីឲ្យប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹងតម្រង់ជួរ រៀបជាជួរ  
12 ដើម្បីធ្វើជាអង្គប្រជុំមួយ សម្រាប់ទទួលគាត់នៅក្នុងពេលនោះ។ ហើយពេលគាត់មកដល់ហើយហ្នឹង  
13 គាត់ក៏មានប្រសាសន៍ឡើងថាដែរ គាត់មានប្រសាសន៍ឡើងដូចខ្ញុំរៀបរាប់អំពីព្យាបាលដែរ។ ពេលនោះ  
14 គាត់ក៏បានមានប្រសាសន៍ថា យើងបង្កើត -- ធ្វើបដិវត្តន៍ ធ្វើដើម្បីលុបបំបាត់របបប៉ុលពត -- អំ!  
15 របប លន់ នល់ (សូមទោស) របប លន់ នល់។ មួយទៀត គឺថាលុបបំបាត់របបនាយទុន សក្តិភូមិ បញ្ញ  
16 វន្ត គាត់មិនឲ្យមានទេ។ ហ្នឹងគាត់ប្រសាសន៍ដែលគាត់លើកឡើង។ ពេលនោះគាត់និយាយច្រើន ប៉ុន្តែខ្ញុំ  
17 យូរឆ្នាំពេក ខ្ញុំភ្លេចអស់ដែរ ខ្ញុំមិនបានចាំអស់ទេ គ្រាន់តែខ្ញុំចាំកន្លែងសំខាន់ៗ។ បាទ ខ្ញុំចាំបានប៉ុណ្ណឹង។

18 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើពេលដែលមុននឹងលោក ខៀវ សំផន មក មានថ្នាក់  
19 ដឹកនាំផ្សេងគេមកមុន ដើម្បីរង់ចាំទទួលគាត់ ឬមួយក៏អត់ទេ លោក?

20 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះខ្ញុំដូចជាមិនចាំ បានចាប់អារម្មណ៍ប៉ុន្មានដែរ ស្រាប់តែគាត់មកដល់តែម្តង។  
21 ដូចជាអត់មានកម្មវិធីអី មកអីកអធិកអីប៉ុន្មានទេកាលណោះ។ គឺថាគាត់អញ្ជើញមក គ្នាគាត់មួយក្រុម  
22 គាត់មកតែម្តង អត់មានអ្វីអរណ៍ ដូចយើងសម័យឥឡូវទេ។ ហ្នឹងអង្គាល់ណោះ។

23 **ស៖** សូមអរគុណ។ ពេលហ្នឹងលោក ខៀវ សំផន គាត់ស្លៀកសម្លៀកបំពាក់អីដែរ លោក?

24 [១៥:១៧:៥៦]

25 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះក៏លោក ខៀវ សំផន គាត់ស្លៀកពាក់ខោអាវខ្មៅ ខោអាវខ្មៅ ហើយគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បង់ក្រមាខៀវ។ ហើយមួយទៀត ទ្រនាប់ជើងគាត់ ទ្រនាប់ជើងកង់ឡាន តែកង់ឡានដូចជា ម៉ាករាង  
2 ល្អជាងគេ អាហ្នឹងតាមខ្ញុំមើលទៅ ព្រោះសម័យនោះ ច្រើនតែទ្រនាប់ជើងកង់ឡានទេ។ ហ្នឹងពេលគាត់  
3 មក ខោខ្មៅ អាវខ្មៅ។ រួមចំណែកទាំងអស់ ក្រុមការងារគាត់ទាំងអស់ សុទ្ធតែខោខ្មៅ អាវខ្មៅ។

4 **ស៖** សូមអរគុណ។ អីចឹងមុនហ្នឹង លោកលើកអំពីករណីដែលគេឱ្យលោកឈរតម្រង់ជួរ។  
5 អីចឹងពេលនឹង លោកមាននៅក្នុងជួរនឹងគេអត់? ហើយទីតាំងជួររបស់លោកហ្នឹងនៅកន្លែងណា? ហើយ  
6 មានគម្លាតចម្ងាយពីលោក ខៀវ សំផន ប្រវែងប៉ុន្មានដែរ លោកនៅចាំបានទេ?

7 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះគេឱ្យតម្រៀបជួរនៅក្នុងផ្សារ ក្នុងផ្សារហ្នឹងតែម្តង ក្នុងផ្សារ។ ហើយក្នុង  
8 ផ្សារនេះ ថ្ងៃនឹងវាជួរច្រើន ខ្ញុំមិនបានជាចាំជួរទេ គឺថាប្រជាជនច្រើន។ តែតាមពិតខ្ញុំមិនបាននៅជួរមុខ  
9 ទេ ខ្ញុំនៅជួរកណ្តាល។ នៅជួរកណ្តាល ព្រោះខ្ញុំឃ្លាតពីគាត់ហ្នឹងប្រហែលជា២០ម៉ែត្រ ប្រហែលជា២០  
10 ម៉ែត្រ ឬ១៥ម៉ែត្រ ដែលខ្ញុំឃ្លាតពីគាត់ ព្រោះខ្ញុំមិនបាននៅជួរមុខទេ។

11 **ស៖** សូមអរគុណ។ មុនហ្នឹងលោកលើកឡើងថា លោក ខៀវ សំផន បាននិយាយមកកាន់  
12 ប្រជាជននៅមុំនៅហ្នឹង នៅក្នុងផ្សារហ្នឹង។ អីចឹងក្រោយការដែលគាត់និយាយ -- ខ្ញុំចង់សូមបញ្ជាក់ថា  
13 មុននឹងគាត់និយាយ តើមានអ្នកណាគេឡើងផ្ទៃសន្ទុកថាប្រកាសបើក ឬមួយក៏គេឡើងប្រកាសថា  
14 មានគណៈអធិបតីមកអី ដើម្បីប្រកាសប្រកាសឱ្យប្រជាជនដឹងដែរឬទេ ពេលដែលគាត់មកដល់ហើយ?  
15 ឧបមាថា ជួរកាលមានអ្នកឧទ្ទេសនាមួយ តើមានៗដែរឬទេ នៅពេលនឹង?

16 [១៥:២០:២០]

17 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះមានៗអ្នកប្រកាសកម្មវិធី។ មានអ្នកប្រកាសកម្មវិធីថា លោក ខៀវ សំផន  
18 គាត់អញ្ជើញមក តែដល់តួនាទី ខ្ញុំភ្លេច។ តួនាទីរបស់គាត់ ខ្ញុំភ្លេចដែរកាលនោះ យូរឆ្នាំពេក ខ្ញុំភ្លេចតួនាទី  
19 របស់គាត់។

20 **ស៖** ខ្ញុំសូមសួរលោកថា អ្នកដែលប្រកាសថា លោក ខៀវ សំផន មកហ្នឹង គាត់និយាយផ្ទាល់  
21 មាត់ ឬក៏គាត់មានកាន់ឧបករណ៍អីប្រកាសដែរឬក៏អត់ទេ? និយាយសាមញ្ញគឺមីក្រូ មានប្រើប្រាស់  
22 មីក្រូ ដើម្បីប្រកាសអត់? ព្រោះអីខ្ញុំគិតថា នៅនឹងវាដូចជា ហាក់បីដូចជាមានមនុស្សច្រើនដែរ។  
23 តើគេមានកាន់ឧបករណ៍ ដើម្បីនិយាយទៅកាន់ប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងផ្សារហ្នឹងដែរឬទេ?

24 **ឆ៖** បាទ កាលនោះដែលអ្នកប្រកាសហ្នឹងគឺថាមាន មានកាន់មីក្រូហ្នឹងកាលនោះ មិនបានមីក្រូ  
25 យើងនេះទេ មីក្រូហ្នឹង។ មានកាន់មីក្រូ បើនិយាយតែមាត់ ឬមិនបានៗសព្វទេ ព្រោះប្រជាជនច្រើន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ចុះលោក ខៀវ សំផន វិញគាត់និយាយផ្ទាល់មាត់ទេ ឬក៏គាត់ប្រើមីក្រូហ្វូនដើម្បីនិយាយ?

2                   **ឆ៖** បាទ ពេលនោះលោក ខៀវ សំផន ក៏គាត់កាន់មីក្រូហ្វូនដែរ ដល់ហើយគាត់កាន់មីក្រូហ្វូន  
3                   បើមិនកាន់មីក្រូហ្វូន ស្តាប់គ្នាអត់បាន ម្ល៉េះហើយគាត់កាន់មីក្រូហ្វូន គាត់និយាយដែរ។

4                   **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកវិញ ថាក្រោយដែលលោក ខៀវ សំផន និយាយ  
5                   ហើយ រយៈពេល ១៧នាទីដែលគេចាប់ផ្តើមចែកអំណោយ?

6                   [១៥:២២:៣៥]

7                   **ឆ៖** បាទ ក្រោយពីលោក ខៀវ សំផន គាត់មានប្រកាសចប់ហើយ ហ្នឹងគឺជាប្រហែលជា១០  
8                   នាទី គេចាប់ផ្តើមចែក។ ចែកហ្នឹងចែកជានិមិត្តរូប បានប្រហែលជាបួនដប់ម្ភៃគ្រូទេ។ ហើយក្រោយនៅ  
9                   សល់ប៉ុន្មាន គឺជាក្រុមការងាររបស់គាត់ គាត់ទៅប្រគល់ឱ្យតាមៗក្រុមតែម្តង។

10                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11                   ម៉េចទៅ ហៅមីក្រូហ្វូនហ្នឹង ដូចជាមិនដែលឮទេ ពាក្យខ្មែរនេះ ឬក៏អ្នកផ្សេងៗ ខ្ញុំដូចមិនដែល  
12                   យល់ទេ។ ម៉េចទៅ មីក្រូហ្វូនហ្នឹង? ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាចពន្យល់បានទេ? ឧបករណ៍ហ្នឹងយ៉ាង  
13                   ម៉េចទៅ ដែលការដែលខ្មែរយើងហៅ ឧត្តោសនាសព្វ។ មីក្រូហ្វូនក៏បានដែរ ប៉ុន្តែមីក្រូហ្វូននេះ យើង  
14                   យល់ថាម៉េច ឧបករណ៍នោះដែលគេប្រើប្រាស់នឹង នៅពេលនឹង? ឬក៏មេធាវីយល់? យើងដូចមិនយល់  
15                   សោះនេះ។ សាក្សី អាចឆ្លើយបញ្ជាក់បានទេ?

16                  **2-TCCP-1063៖**

17                   **ឆ៖** បាទ មីក្រូហ្វូនហ្នឹង គឺមីក្រូហ្វូន គឺមីក្រូគេដាក់ថ្ម មីក្រូដាក់ថ្ម ដូចយើងសព្វថ្ងៃ ក៏មានដែរ។

18                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19                   ហើយទំហំប៉ុនណាដែរ? លោកអាចធ្វើដៃបានទេ? ហើយទំហំប៉ុន្មានទៅ?

20                  **2-TCCP-1063៖**

21                   **ឆ៖** បាទ ទំហំឧបល័រ ប្រហែលជាប៉ុណ្ណឹង ប្រហែលជាមុខវា ប្រហែលជា២តិក ឬ១តិកកន្លះ  
22                   ហ្នឹងទំហំឧបល័រ។ ហើយបណ្តោយប្រហែលជា៤តិក ឬ៣តិក។

23                  **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24                   បាទ អញ្ជើញបន្តទៀតចុះ!

25                  [១៥:២៤:២៧]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1    **លោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

2                   សូមអរគុណលោកប្រធាន។

3    **សួរដោយលោកស្រី ទី ស្រីនណៈ**

4                   **ស៖** ខ្ញុំសូមឱ្យលោកបញ្ជាក់ឡើងវិញ លោកបានលើកឡើងថា ការចែកអំណោយហ្នឹង មានអ្នក  
5                   ឡើងទៅទទួលជានិមិត្តរូប។ តើអ្នកឡើងទទួលជានិមិត្តរូបហ្នឹង លោកចង់មានន័យយ៉ាងម៉េចដែរ?  
6                   ហើយមានចំនួនប៉ុន្មាននាក់?

7    **2-TCCP-1063៖**

8                   **ឆ៖** បាទ ជានិមិត្តរូបហ្នឹងគឺថា គាត់ចែកជាតំណាង ម្ល៉េះបើគាត់ចែកគ្រប់គ្នាទៅវាយ វាយ  
9                   ពេក ព្រោះគេប្រញាប់ឡើងរថយន្ត។ ហ្នឹងក្នុងពេលហ្នឹងគឺថាគាត់ចែកបួនដប់ ម្ភៃនាក់សិន ហើយថា  
10                  សល់ប៉ុន្មាន គេទុកក្រុមការងារ ប្រគល់ឱ្យផ្ទាល់ៗដៃតែម្តង ក្នុងពេលនោះ។

11                  **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងក្នុងចំណោម២០នាក់ហ្នឹង មានរូបលោកដែរឬទេ?

12                  **ឆ៖** បាទ ក្នុងនោះមានរូបខ្ញុំផងដែរ។

13                  **ស៖** អ៊ីចឹងមានន័យថា លោកជាអ្នកឡើង លោកគឺជាមនុស្សម្នាក់ក្នុងចំណោម២០នាក់ ជាអ្នក  
14                  ឡើងទៅយកអំណោយផ្ទាល់ពី លោក ខៀវ សំផន តើមានន័យអ៊ីចឹង ឬក៏មិនមែនលោក?

15                  **ឆ៖** បាទ មានន័យអ៊ីចឹងមែន។

16    [១៥:២៦:០៤]

17                  **ស៖** សូមអរគុណ។ តើអំណោយដែលគេចែកឱ្យក្នុងអំឡុងពេលហ្នឹងមានអីខ្លះដែរលោក?

18                  **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ អំណោយដែលគាត់ចែកឱ្យពេលនោះ ទី១ មានបាយ  
19                  មួយកញ្ចប់ម្នាក់ បើគ្នាប្រាំនាក់ មួយគ្រួសារប្រាំនាក់ហ្នឹងគេឱ្យប្រាំកញ្ចប់។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត ខោ  
20                  អាវ ខោអាវហ្នឹងក្នុងម្នាក់មួយកំប្លោក ម្នាក់មួយកំប្លោក អាវមួយខោមួយ។ បើស្រីៗហ្នឹងគឺថាសំពត់មួយ អាវ  
21                  មួយ ហើយក្រមាមួយក្នុងម្នាក់ ហ្នឹងគេចែកពេលនោះ។ ហើយអាវៗខ្មៅ ឬអាវត្រី មិនច្បាស់ជាខ្មៅទាំង  
22                  អស់ទេ គឺថាមានសាច់ត្រីខ្លះ មានខ្មៅខ្លះនៅក្នុងពេលនោះ។ ហើយក្រមាៗខៀវ ក្រមាខៀវទាំងអស់គ្នា។  
23                  ហើយមួយទៀត មានប្រេងក្រឡា ប្រេងក្រឡាហើយនិងថ្នាំពេទ្យមួយកញ្ចប់ផង។ បាទ មានប៉ុណ្ណឹង។

24                  **ស៖** សូមអរគុណ។ ក្រោយទទួលអំណោយហើយ តើគេចាត់ចែងក្រុមរបស់លោក ក៏ដូចជា  
25                  ប្រជាជននៅក្នុងផ្សារទាំងអស់ហ្នឹងទៅណាដែរ?

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ ក្រោយពីពេលចែកអំណោយរួច គេឱ្យប្រជាជនធ្វើដំណើរឡើងឡាន ឡើងរថយន្ត  
2                   ដើម្បីទៅកន្លែងរ៉ាំរ៉ៃទះភ្លើង ក្នុងពេលនោះ។

3                   **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងចម្ងាយពីផ្សារច្បារអំពៅទៅរ៉ាំរ៉ៃទះភ្លើងហ្នឹង លោកជិះអីគេទៅ  
4                   ហើយនិងពេលជិះទៅហ្នឹង វាមានចម្ងាយប៉ុន្មានដែរ?

5                   **ឆ៖** បាទ ពីរ៉ាំរ៉ៃទះ -- ពីកន្លែងឡើងរថយន្តទៅរ៉ាំរ៉ៃទះភ្លើងហ្នឹង ខ្ញុំមិនបានស្មានដឹងទេចម្ងាយ  
6                   តែជិះប្រហែលជាមួយម៉ោងជាងដែរបានដល់។

7                   [១៥:២៨:៤០]

8                   **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសួរសំណួរចុងក្រោយ ដោយសូមឱ្យលោកធ្វើការបញ្ជាក់អំពីសម្តីរបស់  
9                   លោក ខៀវ សំផន នៅក្នុងអំឡុងពេលដែលគាត់និយាយនៅក្នុងផ្សារហ្នឹងឡើងវិញ។ តើលោកអាច  
10                  រៀបរាប់លើកអំពីសម្តីគាត់ឡើងវិញម្តងទៀតបានដែរឬទេ? ពីព្រោះមុនហ្នឹង ហាក់បីដូចជាមិនសូវមាន  
11                  ការច្បាស់លាស់ សូមលោកជួយរៀបរាប់បន្តិចមក។

12                  **ឆ៖** បាទ ក្នុងពេលនោះដែលគាត់អញ្ជើញមកដល់ គាត់មានប្រសាសន៍ថា គាត់មានប្រសាសន៍  
13                  ប្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋថា យើងធ្វើបដិវត្តន៍នេះធ្វើដើម្បី និងផ្តល់រំលឹរបបលន់ នល់ របបលន់ នល់ ពីព្រោះ  
14                  លន់ នល់ ជាអ្នកប្រឆាំងបដិវត្ត។ មួយទៀត ធ្វើនេះដើម្បីប្រឆាំងនឹងរបបនាយទុន សក្តិភូមិ បញ្ញវន្ត។  
15                  ហើយបន្ទាប់មកគាត់ថា ក្នុងបដិវត្តន៍នេះមិនឱ្យមានអ្នកមាន មានអ្នកក្រទេ គឺថាឱ្យប្រជាជនមានភាព  
16                  ស្មើគ្នា មានភាពស្មើគ្នា។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត ក៏គាត់បានផ្តាំធ្វើថា ដែលអង្គការជម្លៀសបងប្អូន  
17                  មកនេះ គឺថាជម្លៀសដើម្បីឱ្យផុតពីពួកយួនឈ្លានពាន ខ្លាចយួនសម្លាប់ពួកម៉ែបងប្អូន បានជម្លៀសឱ្យ  
18                  យើងទៅនៅខាងនិរតី ឱ្យផុតពីកងទ័ពវៀតណាមដែលវាប្រុងចូលមក ពីព្រោះកន្លងមកមានចូលមកខ្លះៗ  
19                  ហើយកាលនោះ តាមព្រំដែន រហូតដល់គេជម្លៀសចេញមក។ ហ្នឹងក្នុងពេលហ្នឹង គាត់នេះអីចឹង។ ដល់  
20                  គាត់ផ្តាំធ្វើមួយទៀត គាត់ថា ពេលដែលបងប្អូនទៅដល់និរតី ដល់បាត់ដំបងនោះ គឺថា ធ្វើយ៉ាងណាឱ្យ  
21                  ពួកម៉ែបងប្អូនទាំងអស់គោរពតាមគោលនយោបាយ មាគ៌ារបស់បក្សឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់។ ហ្នឹងគាត់មាន  
22                  ប្រសាសន៍អីចឹង។ ធ្វើយ៉ាងណាកុំក្បត់នឹងបក្ស តែក្បត់នឹងបក្ស បើបក្សដឹង ត្រូវសម្លាប់ចោល។ ហ្នឹង  
23                  គាត់បានមានប្រសាសន៍អីចឹង។ ហើយគាត់បន្ថែមចុងក្រោយទៀត គាត់ថា ទុកក៏មិនចំណេញ យក  
24                  ចេញក៏មិនខាតដែរ អ្នកក្បត់នឹងបដិវត្តន៍។ ហើយតមកទៀត គាត់និយាយច្រើន ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានចាំអស់  
25                  ក្នុងពេលនោះ ពីព្រោះវាយូរឆ្នាំហើយ។ សូមអស់យោបល់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:៣១:២៨]

2 **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅមានចំណុចតូចមួយទៀត ខ្ញុំសូមសួរលោកត្រឡប់ទៅខាងដើមបន្តិច។  
3 ពីខាងដើម លោកបានលើកឡើងថា លោកបានជាប់គុកនៅខាងស្វាយរៀង។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមសួរបន្តិចថា  
4 មូលហេតុអ្វីបានជាលោកត្រូវជាប់គុកនៅទីនោះ? លោកមានដឹងដែរឬទេ?

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកប្រធាន។ បានខ្ញុំជាប់គុក គេចោទខ្ញុំថា ខ្ញុំជាទាហានលន់លន់។  
6 ហ្នឹងតាមខ្ញុំដឹង។ ពេលនោះ ខ្ញុំមុនដំបូង ខ្ញុំធ្វើជាទាហានមែន។ ដល់ពេលខ្ញុំត្រូវរបួស ខ្ញុំក៏ឈប់ពីទាហាន  
7 ខ្ញុំមកធ្វើជាប្រជាពលរដ្ឋ។ តែពេលធ្វើប្រជាពលរដ្ឋនេះ គេកៀងកម្លាំង គេថា គេជំរុញឱ្យយើងធ្វើចូល  
8 ជាកងស្វ័យត្រាណ ដូចឪពុកខ្ញុំដែរ។ ដល់ហើយគេថា យើងជាទាហានលន់លន់ បានគេយកយើងមក  
9 ដាក់គុកក្នុងពេលនោះ។ ហើយពេលដែលខ្ញុំជាប់គុកនោះគឺថា វាហួសហេតុពេក បើដេកក៏ដេកមិនបាន  
10 ដែរ ក្នុងវត្តតាជែនុង ក្នុងសាលាឆាន់នុង លើសាលាឆាន់នុង សុទ្ធតែសង្កេត។ សង្កេតមិនដឹងជាប៉ុន្មាន  
11 លានសង្កេតទេ គិតទៅមនុស្សជាង៥០០នាក់ ម្នាក់ៗគ្មានដេកបានយប់ សង្កេតវាខាំ សង្កេតវាខាំម្យ៉ាងៗ  
12 ហ្នឹងគ្មានបានដេកប៉ុន្មានទេ នៅក្នុងពេលនោះ ហើយធ្វើការក៏ហួសកម្លាំង ក្នុងពេលនោះ។ ហូបក៏ហូប  
13 មិនឆ្អែត វេទនាជាទីបំផុត ក្នុងពេលជាប់គុកនោះ។

14 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់លោកបន្តិច ថាតើមានធ្វើទារុណកម្មលើរូបលោកដែរឬ  
15 ទេ?

16 [១៥:៣៣:៣២]

17 **ឆ៖** បាទ ក្នុងពេលនោះគេមិនបានធ្វើទារុណកម្ម ដូចជាដាក់ខ្នោះ ចង ឬក៏ដៃអីទេ គ្រាន់ថា គេ  
18 ប្រើជាកម្លាំងឱ្យយើងអូសរទេះ ឬជីកព្រែក ជីកប្រឡាយ ធ្វើការធ្ងន់ៗ ប៉ុណ្ណឹង តែមិនបានទៅដាក់ខ្នោះ  
19 ឬចងអី អត់មានទេ។ ពេលគេសួរចម្លើយ ក៏គេមិនបានចង មិនបាននេះដែរ ហ្នឹងតាមដែលជាក់ស្តែង។  
20 គ្រាន់តែគេហៅយើងទៅសួរ សួរចម្លើយបងប្អូនធ្វើអី នៅខាងលន់លន់ហ្នឹង។ បើបងប្អូនធ្វើអី គេឱ្យ  
21 យើងធ្វើហ្នឹងវិញ។ ហ្នឹងពេលហ្នឹង គេប្រាប់អីចឹង គេសួរអីចឹង។ ដល់ហើយខ្លះក៏ឆ្លើយត្រង់ ខ្លះក៏មិន  
22 ហ៊ានឆ្លើយ។ ដល់ថ្ងៃក្រោយក៏នៅតែក្នុងគេដឹង។ ក្នុងដឹង ដឹងពីប្រជាពលរដ្ឋដូចគ្នា។ ខ្លះក៏ហ៊ានប្រាប់គេ  
23 ខ្លះក៏មិនហ៊ាន។ ដល់ហើយគេអាចស្រាវជ្រាវដឹង ពីព្រោះកាលនោះ គេស្រាវជ្រាវច្បាស់លាស់ណាស់  
24 ពីព្រោះកាលនោះគេស្រាវជ្រាវច្បាស់លាស់ណាស់។ ដល់ហើយខ្ញុំ គេដឹងថា ខ្ញុំធ្វើជាទាហាន បានគេ  
25 យកមកដាក់គុកក្នុងពេលនឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងលោកចាំបានទេ មានទោសចំនួនប៉ុន្មាន -- មានអ្នកដែលត្រូវជាប់នៅ  
2                   ក្នុងគុកជាមួយលោកហ្នឹងមានគ្នាប៉ុន្មាននាក់ដែរ? ហើយអ្នកទាំងនោះ គឺគាត់សុទ្ធតែជាទាហានលន់ នល់  
3                   ដែរ ឬមួយក៏គាត់មានយ៉ាងម៉េចដែរ លោក?

4                   **ឆ៖** បាទ កាលនោះអ្នកដែលជាប់គុកជាង៥០០នាក់នោះ គឺថាមានជាទាហានហ្នឹង ប្រហែល  
5                   ជា៣០ភាគរយ -- អំ ប្រហែលជា១០ភាគរយទេ ទាហាន បាទ សូមទោស។ ហើយដល់ស្វ័យត្រាណ  
6                   កងស្វ័យត្រាណ ប្រហែលជា៣០ភាគរយ។ ហើយមួយទៀត ខាងប្រជាជន ប្រជាជន ហើយនិងសិស្ស  
7                   សាលា ខាងនិស្សិត និស្សិតហ្នឹងក៏មានគេយកទៅដាក់នៅនឹងដែរ ប្រហែលជាបួនដប់ភាគរយដែរហ្នឹង  
8                   នៅក្នុងពេលនោះ។

9                   [១៥:៣៥:៥០]

10                  **ស៖** សូមអរគុណលោក។ ចុះពេលដែលលោកជាប់នៅទីនោះ មានការចាប់ចង ឬក៏មានការ  
11                  បាត់ខ្លួនអីដែរឬទេ អំឡុងពេលដែលលោកនៅក្នុងគុកនោះ?

12                  **ឆ៖** បាទ ក្នុងពេលដែលខ្ញុំជាប់គុកនោះ គឺថាមានថ្ងៃមួយ ថ្ងៃមួយមិនដឹងគេយកអ្នកនុំមកពីណា  
13                  ស្រាប់តែយប់នឹង ឮសូរបាញ់ ប្រហែលជាម៉ោងប្រាំបីយប់ ឮសូរបាញ់។ ឮសូរបាញ់ យើងអ្នកដែល  
14                  ជាប់ហ្នឹង យើងក៏អត់ហ៊ានចេញទេ អត់ហ៊ានចុះពីសាលាឆាន់ទេ នៅដេកលើសាលាឆាន់ទាំងអស់។  
15                  ស្រាប់ដល់ព្រឹកឡើង ព្រឹកឡើង គេឱ្យយើងទៅមើល។ បាញ់ហ្នឹង បាញ់នៅខាងកើតវត្ត ជ័យវត្តហ្នឹងតែ  
16                  ម្តង តាមថ្នល់ នៅតាមថ្នល់ ថ្នល់នៅខាងត្បូងវត្ត។ ដល់ពេលហើយ ព្រឹកឡើង គេឱ្យយើងអ្នកជាប់ៗ  
17                  ហ្នឹងទៅមើល។ ពេលនេះហើយ ដែលគេបំភិតបំភ័យយើង គេសម្តុតយើង ធ្វើឱ្យយើងតក់ស្លុតស្មារតី។  
18                  គេមិនឱ្យយើងហ៊ានរត់។ គេឱ្យយើងទៅមើល ទៅមើលទៅ ខ្មោចហ្នឹង មិនដឹងគេដាក់ មិនដឹង ក៏ដួល  
19                  ទៅ ឃើញអីចឹងមិនដឹង ឃើញនៅចំតិតគូច។ ដួលនៅចំតិតគូចនៅហ្នឹង។ ហើយគេឱ្យយើងទៅមើល  
20                  ហើយបានគេឱ្យចូលមកវិញ។ ហើយគេប្រាប់ថា បងប្អូនកុំរត់ តែរត់ គេបាញ់ចោលអីចឹង។ ហ្នឹងពេល  
21                  នោះ។

22                  [១៥:៣៧:១១]

23                  ហើយមានថ្ងៃខ្លះទៀត ក្នុងមួយយប់អីចឹង គេយកចេញ ចេញក្បែរៗក្រុម ក្បែរគ្នាហ្នឹង មួយយប់  
24                  ពីរនាក់ បីនាក់ យកចេញ។ យកចេញហ្នឹង យកចេញទៅសម្លាប់នៅទួលខាងកើត ទៅសម្លាប់នៅទួល  
25                  ខាងកើត។ ទួលនោះគេហៅថា “ទួលស្លូត”។ ទួលស្លូត នៅឃ្លាតពីកន្លែងឃុំយ៉ាងទៅប្រហែលជា១គីឡូ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅខាងជើងផ្ទះខ្ញុំ ប្រហែលជាប្រាំពីរ ប្រាំបីរយម៉ែត្រហ្នឹង ហ្នឹងកន្លែងនឹង។ តែកាលនោះខ្ញុំអត់បាននៅ  
2 ហ្នឹងទេ គេជម្លៀសខ្ញុំឱ្យចេញមកនៅចុងភូមិខាងជើងនេះ នៅអង្គាល់នឹង។ ហើយដល់ពេលហើយ ព្រឹក  
3 ឡើង ស្រាប់តែបាត់ បាត់គ្នាយើង យើងអត់ហ៊ានទេ អត់ហ៊ានសួរទេ អត់ហ៊ានសួរគ្នាទេ។ បាត់ៗទៅ  
4 បាត់ៗទៅ ហ្នឹងពេលនឹង។ ស្រាប់តែដល់ក្រោយមក បានយើងដឹងទៅថា គេយកទៅសម្លាប់នោះ  
5 ពីព្រោះយើងដើរទៅធ្វើការ ខ្លះទៅដាំត្រសក់ ដាំននោងតាមៗទូលទៅ ឃើញអន្លង់គេដឹកកប់ហ្នឹងទៅ  
6 បានដឹងថា អំ! ប្រហែលជាគេយកមកសម្លាប់នៅកន្លែងហ្នឹង។ ហ្នឹងបានដឹងប៉ុណ្ណឹង។

7 **ស៖** សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកថា ក្រៅពីរូបលោកជាទាហាន លន់ នល់ តើមាន  
8 សមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោក -- តើលោកមានសមាជិកក្រុមគ្រួសារដែលធ្វើទាហាន លន់ នល់ ដែរ  
9 ឬក៏អត់ទេ លោក?

10 **ឆ៖** បាទ ក្នុងក្រុមគ្រួសារខ្ញុំមានបងផ្ទៃខ្ញុំមួយឈ្មោះ បងសុខ ពិល ហ្នឹងគាត់ធ្វើជាទាហាន  
11 ហើយខ្ញុំហ្នឹងធ្វើទាហានបាន៣ខែដែរ តែខ្ញុំត្រូវរូបស ខ្ញុំឈប់។ ហ្នឹងមានប៉ុណ្ណឹង។ ឪពុកខ្ញុំ គាត់ជាប្រជា  
12 ពលរដ្ឋទេ។

13 **ស៖** សូមអរគុណ។ តើបងប្រុសរបស់លោកឈ្មោះ សុខ ពិល ដែលជាទាហាន លន់ នល់ ហ្នឹង  
14 តើមានអីកើតឡើងចំពោះរូបគាត់ដែរឬក៏អត់? ហើយចំពោះក្រុមគ្រួសារគាត់ហ្នឹង មានអីកើតឡើងដែរ  
15 ឬក៏អត់?

16 [១៥:៣៩:២១]

17 **ឆ៖** បាទ ចំណែកបងខ្ញុំឈ្មោះ សុខ ពិល នេះ ចំណែកមានបញ្ហាលើគ្រួសារគាត់ គេយកគាត់  
18 មករៀន យកមករៀននៅវគ្គគ្រួសហ្នឹង បាត់ខ្លួនទាល់អំបិញទៅ។ ហើយនៅសល់ប្រពន្ធគាត់ គេបញ្ជូន  
19 មកជាមួយឪពុកខ្ញុំ គេជម្លៀសមកជាមួយឪពុកខ្ញុំមកព្រៃវែង។ មកដល់ព្រៃវែងហ្នឹង បានរយៈកាល  
20 ប្រហែលជា២ខែ ហ្នឹងបើតាមដំណឹងម្តាយក្មេកខ្ញុំ គាត់អញ្ជើញមកជាមួយ គេជម្លៀសមកជាមួយដែរ  
21 គាត់នៅរស់សព្វថ្ងៃ គាត់ថា មកដល់ព្រៃវែងហ្នឹង មកដល់ពាមជ័រហ្នឹង ប្រហែលជា២ខែ គេដឹង គេ  
22 ស្រាវជ្រាវម៉េចទេ គេដឹងថា បងខ្ញុំហ្នឹងត្រូវជាប្តី ប្តីត្រូវជាទាហានលន់ នល់ ធ្វើទាហាន លន់ នល់។ គេ  
23 ក៏យកគាត់ទៅសម្លាប់នៅព្រែក នៅកោះដាច់។ ហើយពេលសម្លាប់ហ្នឹង បើតាមព័ត៌មានដែលម្តាយក្មេក  
24 គាត់ប្រាប់ខ្ញុំហ្នឹង គេរាំងជាសំណាញ់ រាំងជាព្រល ព្រោះខែនឹង ខែទឹកឡើង។ គេរាំងជាព្រលកណ្តាល  
25 ទន្លេ គេដឹកកាណូតយកទៅដល់ គេពន្លឺចនៅកណ្តាលទន្លេហ្នឹង ៗបើតាមនឹង។ ហើយខ្ញុំគ្រាន់តែឮអីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ខ្ញុំតក់ស្លុតអស់ ពីព្រោះបាត់បង់បងប្អូន ឪពុកម្តាយអស់។ ហើយនៅចំណែកឪពុកខ្ញុំ ដល់ពេលគេបញ្ជូនខ្ញុំ  
2 មកក្រោយ គេបញ្ជូនគាត់ពីព្រៃវែង ពីពាមជ័រ ទៅដល់បាក់ចិញ្ចៀនដែរ ហ្នឹងពេលនោះ។ ហើយគាត់ក៏  
3 ស្លាប់នៅបាក់ចិញ្ចៀនបាត់អស់ទៅ។

4 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឡើងវិញ លោកថា បងថ្លៃឈ្មោះ សុខ ពិល ហ្នឹងត្រូវគេ  
5 បញ្ជូនទៅរៀន។ មូលហេតុអ្វីបានជាគេបញ្ជូនគាត់ទៅរៀន លោក?

6 **ឆ៖** បាទ មូលហេតុ គាត់ធ្វើទាហាន ធ្វើទាហាន លន់ នល់។

7 [១៥:៤១:១០]

8 **លោកស្រី ទី ស្រីណា៖**

9 សូមអរគុណ។ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ សូមអរគុណចំពោះការឆ្លើយដ៏ក្លាយរបស់លោក  
10 និងសូមអរគុណលោកប្រធាន និងសូមផ្ទេរវេទិកាជូនទៅខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា។ សូមអរគុណ។

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញា!

13 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

14 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមផែន៖**

15 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកដើមបណ្តឹង។ ខ្ញុំមានសំណួរបន្តិចបន្តួចប៉ុណ្ណោះ។ សំណួរទី១ ខ្ញុំចង់  
16 សួរថា តើលោករៀបការនៅសម័យខ្មែរក្រហមមែនទេ?

17 **2-TCCP-1063៖**

18 **ឆ៖** បាទ កាលនោះ ខ្ញុំរៀបការតាំងពីសម័យ លន់ នល់។

19 **ស៖** អ៊ីចឹងលោកមិនបានរៀបការដោយការរៀបចំនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមទេ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

20 **ឆ៖** បាទ អត់បានរៀបក្នុងសម័យខ្មែរក្រហមទេ។

21 **ស៖** សូមអរគុណលោក។ ខ្ញុំមានសំណួរពីរបីបន្តទៀត ទាក់ទងទៅនឹងអ្វីដែលលោកបានប្រាប់  
22 យើង ទាក់ទងទៅនឹងសុន្ទរកថារបស់ ខៀវ សំផន។ នៅពេលដែលលោកមកភ្នំពេញហ្នឹង តើលោកធ្វើ  
23 ដំណើរចេញពីណា មកភ្នំពេញហ្នឹង?

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាន--

25 [១៥:៤២:៤០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 កុំអាលទាន់! កុំទាលទាន់ឆ្លើយ!

3 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី!

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 លោកប្រធាន មើលសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញានេះ ខ្ញុំសូមជំទាស់ដូចព្រឹកមិញដែរហ្នឹង គឺ  
6 ថាយើងមានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មកនិយាយអំពីការឈឺចាប់របស់គាត់ទាំងអស់ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំឃើញថា  
7 សហព្រះរាជអាជ្ញា កំពុងតែនិយាយអំពីការផ្លាស់ទីរបស់ប្រជាជន ការជម្លៀសនៅឆ្នាំ១៩៧៧ ក្រៅពី  
8 ក្របខ័ណ្ឌវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង០២/២។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមជំទាស់នឹងសំណួរនេះទៀត។ ហើយខ្ញុំសូម  
9 រំលឹកផងដែរថា ដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់ទាំងអស់គ្នានេះ ថានៅសវនាការថ្ងៃទី០៨ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦ សហ  
10 ព្រះរាជអាជ្ញារង លោក រ៉ាងសង់ ដីវីល បានបញ្ជាក់នៅម៉ោង១១:០៥:០៩វិនាទីថា មូលហេតុនៃការមក  
11 ផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះ គឺដើម្បីមកនិយាយអំពីសុន្ទរកថារបស់លោក ខៀវ  
12 សំផន។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ដោយហេតុថាជាសក្ខីកម្មខ្លី ពីព្រោះអ្វីដែលយើងចាប់អារម្មណ៍ គឺផ្នែកហ្នឹង  
13 ហើយ គឺផ្នែកមួយនៃសុន្ទរកថារបស់ ខៀវ សំផន។” អ៊ីចឹងយើងឃើញថាសួរ គឺថាតើដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
14 ប្បវេណីមកពីណា ពីណានោះ អ៊ីចឹងខ្ញុំគិតថា បើយើងគិតថាកោះហៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមក ដើម្បី  
15 ឱ្យគាត់និយាយអំពីអ្វីដែល ខៀវ សំផន បានលើកឡើងអីនោះ ឃើញមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ  
16 គាត់ចោទសំណួរពីមុនមកនោះ ឃើញថា វាខុសហើយ ខុសពីវិសាលភាពហើយ។

17 [១៥:៤៤:៥៣]

18 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

19 គឺថាខ្ញុំសូមឆ្លើយតប ដោយសារតែយើងទទួលបានពីរវគ្គ ហើយឥឡូវនេះមានការរំខាន ដូច្នេះខ្ញុំ  
20 <ក្រែងតែមិនចប់តាមពេលវេលាដែលបែងចែកឱ្យនោះទេ>។ ចំណុចទី២ទាក់ទងទៅនឹងការផ្លាស់ទីលំនៅ  
21 គឺថាវាជាខណ្ឌ<៣៧> នៅក្នុងឯកសារ <E3 101/9/1>ហ្នឹង គឺបានបញ្ជាក់ថា ដំណាក់កាលទី៣ និង  
22 ត្រូវបានលើកយកមកដោះស្រាយនៅក្នុងករណីមួយចំនួននៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ជាពិសេសទាក់-  
23 ទងទៅនឹងស-២១ និងការបោសសម្អាតផ្ទៃក្នុង ក៏ដូចជាការជម្លៀសប្រជាជនដែរ។ ហើយបន្ថែមពីលើ  
24 នេះទៀត សំណួរដែលខ្ញុំសួរសាក្សីនេះ គឺនិយាយអំពីសុន្ទរកថារបស់ ខៀវ សំផន ទេ។ ដើម្បីឱ្យដឹង  
25 ហើយនិងឱ្យយល់ពីបរិបទអំពីការងាររបស់ ខៀវ សំផន យើងចាំបាច់ត្រូវដឹង ថាតើគាត់និយាយជាមួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្រុមណាមួយ។ ហើយវាជាការសំខាន់ដើម្បីឱ្យ<យល់>អំពីខ្លឹមសាររបស់ក្រុមដែលយើងគិតថាជាក្រុម  
2 ជនសង្ស័យ ព្រោះពួកគាត់ជាខាងប្រព័ន្ធ ដែលគេជម្លៀសពីខាងប្រព័ន្ធទៅខាងភូមិភាគដទៃទៀត។ ដូច្នេះ  
3 យើងមិនអាចយល់អំពីការងាររបស់ ខៀវ សំផន បានទេ ប្រសិនបើយើងមិនដឹងថាគេ ខៀវ សំផន គាត់  
4 ផ្ទេរទៅកាន់ក្រុមណា ហើយហេតុអ្វីដែលពួកគាត់និយាយ ហើយហេតុអ្វីបានគាត់និយាយអំពីបញ្ហាខ្លាំង  
5 ក៏ដូចជាអ្នកដែលក្បត់នឹងបក្សដូចគ្នានេះដែរ។

6 [១៥:៤៦:១៣]

7 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

8 លោកសហព្រះរាជអាជ្ញា កំពុងតែឆ្លើយតបទៅនឹងការជំទាស់របស់គាត់នោះ គឺថា គាត់លើកពី  
9 កថាខណ្ឌមួយ ព្រោះថាគោលបំណងនិយាយពីការជម្លៀសលើកទី៣ ដំណាក់កាលទី៣ ហើយនិងការ  
10 បោសសម្អាតនៅមន្ទីរស-២១។ ក៏ប៉ុន្តែនេះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ គាត់និយាយអំពីការជម្លៀស  
11 ផ្លាស់ទីរបស់គាត់មក។ អ៊ីចឹងខ្ញុំនៅតែរក្សាការជំទាស់របស់ខ្ញុំដែល វាអត់ពាក់ព័ន្ធទេ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់នេះ។ ហើយសំណួរនេះអាចសួរបាន បរិបទនេះគ្រាន់តែ  
14 អង្គជំនុំជម្រះមិនឱ្យសួរលម្អិត ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអង្គហេតុជម្លៀសប្រជាជនដំណាក់កាលទី៣ប៉ុណ្ណោះ។  
15 បរិបទដែលឱ្យដាច់គ្នាជាកងៗហ្នឹង គឺនឹងមិនមានខ្លឹមសារទាំងការស្តាប់ ទាំងការសរសេរនិងការគិត  
16 មិនដឹងថាគិតយ៉ាងម៉េចទេ ដូច្នេះសំណួរនេះអាចសួរបាន។ ហើយសាក្សីឆ្លើយតប ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
17 ប្បវេណីឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ដែលបានសួរចុងក្រោយអម្បាញ់មិញ  
18 នេះ ប្រសិនបើលោកចាំ បើលោកមិនចាំទេ សូមឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិនេះសួរម្តងទៀត។

19 **2-TCCP-1063៖**

20 បាទ ក្នុងពេលនោះខ្ញុំអត់បានចាំផង ខ្ញុំអត់បានចាំ វាភ្លេចអស់ដែរ។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 សហព្រះរាជអាជ្ញារង -- សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សួរសំណួរចុងក្រោយរបស់លោកសាជា  
23 ថ្មីម្តងទៀត ប្រហែលជាសាក្សីរូបនេះភ្លេចសំណួររបស់លោកហើយ។

24 [១៥:៤៧:៤៣]

25 **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកដើមបណ្តឹងលោកបាននិយាយអំពីការប្រមូលម៉ូនៅភ្នំពេញ ដូច្នេះតើ  
2                   លោកអាចប្រាប់បានទេ ថាហេតុអ្វីបានជាលោកធ្វើដំណើរមកភ្នំពេញ? តើលោកចេញដំណើរពីទីណា  
3                   មកដល់ទីណាខ្លះ? សូមលោកជួយរៀបរាប់។

4                   **2-TCCP-1063៖**

5                   **ឆ៖** បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំបានជាមូលហេតុបានខ្ញុំមកដល់ភ្នំពេញ គឺពួកខ្មែរក្រហមហ្នឹងបានជម្លៀស  
6                   ខ្ញុំចេញពីភូមិតាដៃ ឃុំកំពង់ចំលង ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង ដើម្បីឱ្យទៅនៅខេត្តបាត់ដំបង។ តែ  
7                   មុននោះ មុននឹងដល់ខេត្តបាត់ដំបងនោះ គឺថាខ្ញុំបានចេញដំណើរពីស្វាយរៀង ពីស្វាយរៀងមកដល់  
8                   ភ្នំពេញនេះ គឺថាវាច្រើនយប់ណាស់។ យប់ទី១ ថ្ងៃទី១ ខ្ញុំចេញពីភូមិតាដៃ មកដល់ក្រោលគោ។ ដល់  
9                   ក្រោលគោហ្នឹង សម្រាកហ្នឹងមួយថ្ងៃ មួយយប់ សម្រាកមួយយប់។ មួយយប់ហ្នឹង ក្នុងយប់នោះមាន  
10                  ភ្លៀងធំទៀត ព្រោះខែនោះខែភ្លៀង។ មានភ្លៀងធំ អត់មានកន្លែងជ្រកទេ គឺថាខ្ញុំជ្រកនៅតាមរោងម៉ាស៊ីន  
11                  សំយ៉ាបរោងម៉ាស៊ីន--

12               **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13               លោកសង្ខេបទៅបានហើយ សំណួរមិនសួរលម្អិតអីចឹងទេ។ មូលហេតុអីដែលគេជម្លៀសពីនឹង  
14               មក? ហើយជម្លៀសពីណាមកៗបានមកដល់ផ្សារ លោកអះអាងថាផ្សារច្បារអំពៅអំបិញនេះ? យល់ទេ  
15               សំណួរនេះគឺអ្វីទេ?

16               [១៥:៤៩:២៧]

17               **សួរដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

18               **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំយល់អ្វីដែលដើមបណ្តឹងគាត់បាននិយាយ គឺគាត់ធ្វើដំណើរពី ៗ  
19               <ស្វាយរៀង>ទៅបាត់ដំបង។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរថា អ្នកដែលចូលរួមស្តាប់សុន្ទរកថារបស់ ខៀវ សំផន  
20               ហ្នឹងគឺជាអ្នកមកពីបូព៌ាទាំងអស់មែនទេ?

21               **2-TCCP-1063៖**

22               **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្របលោកប្រធាន។ អ្នកដែលចូលរួមស្តាប់នេះ គឺថាសុទ្ធតែអ្នកជម្លៀសមក  
23               ពីបូព៌ា បាទ ទាំងអស់។

24               **ស៖** លោកនិយាយថា មានអ្នកចូលរួមច្រើន ប៉ុន្តែតើលោកអាចប៉ាន់ប្រមាណមើល ថាមាន  
25               មនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែរ ប្រហែលជាប៉ុន្មាននាក់ដែរ ដែលចូលរួមនោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ មនុស្សនោះ បើតាមខ្ញុំស្មានមើលទៅប្រហែលជារាប់ពាន់នាក់ ប្រហែលជារាប់ពាន់  
2                   នាក់ណោះ ព្រោះច្រើនណាស់ ច្រើនណាស់។

3                   **ស៖** តើអ្នកចូលរួមនោះ មានគ្រប់វ័យ មានទាំងស្រី មានទាំងប្រុស អីចឹងមែនទេ?

4                   **ឆ៖** បាទ អ្នកចូលរួមនោះគឺថា អ្នកជម្លៀសមកហ្នឹងគឺថា មានប្រុស មានស្រី មានកុមារ ចូល  
5                   រួមទាំងអស់ មកតាមឪពុកម្តាយ។ មានកូនតូចៗហ្នឹងមកតាមទាំងអស់។

6                   **ស៖** តើមានក្រុមប្រដាប់អាវុធមកការពារអ្នកដែលចូលរួមហ្នឹងដែរឬទេ?

7                   [១៥:៥១:១៤]

8                   **ឆ៖** បាទ ពេលនោះមាន មានអ្នកមកការពារនៅក្រៅផ្សារហ្នឹង គេការពារជុំវិញ។ គេខ្លាចយើង  
9                   រត់ត្រឡប់ទៅវិញយ៉ាងមើលទៅ។

10                  **ស៖** ប្រសិនបើលោកឃើញថា ខៀវ សំផន ធ្វើដំណើរមកហ្នឹង ចង់ដឹងថាតើគាត់ធ្វើដំណើរ  
11                  តាមរថយន្តអ្វីដែរ? ហើយតើមានរថយន្តប៉ុន្មានគ្រឿងដែរ ដែលមកជាមួយគាត់នោះ?

12                  **ឆ៖** បាទ គាត់ធ្វើដំណើរមកនេះ ថ្ងៃនោះមានរថយន្តពីរគ្រឿង មានរថយន្តតែពីរគ្រឿងទេ។

13                  **ស៖** តើនៅពេលនោះ លោកឃើញថាគាត់មានកងការពារមកជាមួយដែរឬទេ?

14                  **ឆ៖** បាទ ពេលនោះមានគ្នាគាត់មកទាំងអស់ មិនដឹងពីណាការពារពិណ្ឌ គ្រាន់ថា ពេលនោះ  
15                  មានគាត់ គ្នាគាត់ប្រហែលជា១០នាក់ជាង។

16                  **ស៖** តើ<>សម្ភារៈដែលគេ<ចែកឱ្យនោះ គេដឹកមកជាមួយគាត់> ឬក៏មក<នៅពេលផ្សេង>  
17                  គ្នា? ហើយថាតើគេបញ្ជូនមក<ឡាន ឬ>តាមកប៉ាល់ ឬក៏តាមអីដែរ?

18                  **ឆ៖** បាទ សម្ភារៈនេះគឺថា គេដាក់ឡានមក ដាក់ឡានមក ដាក់រថយន្តមក មកទុកនៅកន្លែង  
19                  ហ្នឹងតែម្តង។ គេមកដល់ គេបែងចែកនៅកន្លែងហ្នឹង។

20                  **ស៖** <តើលោកឃើញ>រថយន្តហ្នឹង<ទេ?> តើជារថយន្តដឹកអីវ៉ាន់ធំៗ ឬក៏ជារថយន្តប្រភេទ  
21                  អ្វីដែរ?

22                  **ឆ៖** រថយន្តហ្នឹង រថយន្តពណ៌កងទ័ព ពណ៌កងទ័ព រថយន្តហ្នឹង។

23                  **ស៖** សូមអរគុណ។ តើ ខៀវ សំផន គាត់ថ្លែងសន្ទុកថាហ្នឹងអស់រយៈពេលប្រហែលជាប៉ុន្មាន  
24                  នាទីដែរ?

25                  [១៥:៥៣:៥៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ លោក ខៀវ សំផន គាត់ឡើងថ្លែងសុន្ទរកថា ហ្នឹងចំនួនប្រហែលជា ជាងកន្លះម៉ោង  
2                   ប្រហែលជាជាងកន្លះម៉ោង បានគាត់ចប់ ព្រោះគាត់ ឮថាគាត់ប្រញាប់ដែរ ឬក៏ប្រញាប់ឱ្យប្រជាពលរដ្ឋ  
3                   ឡើងរថយន្តនៅក្នុងពេលនឹង។

4                   **ស៖** តើក្រោយពេល ខៀវ សំផន ចាកចេញទៅ តើមនុស្សនៅក្នុងក្រុមជាមួយលោកហ្នឹង គេ  
5                   បានជជែកពិភាក្សាគ្នាអំពីសុន្ទរកថារបស់ ខៀវ សំផន ហ្នឹងដែរទេ?

6                   **ឆ៖** បាទ កាលនោះ ដូចជាមិនសូវបានចាប់អារម្មណ៍ពីរឿងសុន្ទរកថាប៉ុន្មានទេ ពីព្រោះយើង  
7                   កំពុងតែពិបាក កំពុងតែរញ្ជ័រញ្ជើ អាហ្នឹងកូនចៅ អាហ្នឹងធ្វើដំណើរបន្តទៅទៀត យើងអត់ទាន់បានមាន  
8                   ចាប់អារម្មណ៍នៅក្នុង លើសុន្ទរកថារបស់គាត់ទេ។

9                   **ស៖** លោកបាននិយាយថា ចំណុចមួយដែល ខៀវ សំផន បានលើកឡើង គឺថាខ្ញុំអត់មានពាក្យ  
10                  លោកដោយផ្ទាល់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងសង្ខេប គឺថាវិលោភ ឬក៏ក្បត់បក្ស។ អ្នកដែលក្បត់បក្សនឹងត្រូវបានគេ  
11                  សម្លាប់ ពីព្រោះពួកគេទុកក៏មិនចំណេញដែរ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរថា តើនៅពេលដែលលោកឮគេនិយាយ  
12                  បែបហ្នឹង តើលោកមានអារម្មណ៍យ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

13                  **ឆ៖** បាទ អរគុណ។ នៅក្នុងពេលនោះខ្ញុំ ដល់ឮគេនិយាយអីចឹង ខ្ញុំមានការភ័យខ្លាចតក់ស្លុត  
14                  ខ្លាចក្រែងលោយើងខុសដោយប្រការណាមួយ យើងអត់ដឹង ពីព្រោះតាមតែធ្លាប់ឃើញ គឺថាអ្នកខ្លះអត់  
15                  មានកំហុសអី ស្រាប់តែយកទៅបាត់ៗ អស់អីចឹង។ នឹងដែលហើយដែលយើងតក់ស្លុត យើងភ័យ ភ័យ  
16                  តែមែនទែន។ ម្ល៉េះហើយម្នាក់ៗគិតតែក្នុងខ្លួនថា មិនដឹងយើងគេយកទៅថ្ងៃណាទេ។ ចេះតែភិតភ័យជា  
17                  ប្រចាំ។

18                  [១៥:៥៦:២១]

19                  **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបញ្ចប់នៅប្រហែលជា៥នាទីទៀតប៉ុណ្ណោះ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំ  
20                  ចង់និយាយអំពីអ្វីដែលលោកបាននិយាយអំពីការឃុំខ្លួនជាមួយនឹងអ្នកដទៃទៀតនៅតាមវត្ត ហើយនិង  
21                  ជាមួយទាហានមួយនឹងចំនួនទៀតនោះ។ នៅក្នុងពេលនោះ ក្រោយពេលខ្មែរក្រហមទទួលបានជ័យជម្នះ  
22                  ឆ្នាំ៧៥ គឺថាពេលហ្នឹង គេកំពុងគេតាមស្វែងរកប្រវត្តិរូប ហើយនិងគួរនាទីរបស់ប្រជាជនកន្លងមក។  
23                  ដូច្នេះតើលោកឃើញថា តើមានការប្រព្រឹត្តខុសគ្នាដែរឬទេ រវាង<ពលទាហាន> ជាមួយនឹងអតីត  
24                  <នាយ>ទាហាន<>?

25                  **ឆ៖** បាទ ក្នុងពេលនោះ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍មួយភិតភ័យមែនទែន ព្រោះពេលមុនដំបូង យើងថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងអត់ធ្វើអីទេ យើងប្រាប់គេថា ខ្ញុំអត់បានធ្វើអីទេ ខ្ញុំជាប្រជាពលរដ្ឋ។ ដល់ពេលក្រោយមក ខ្ញុំនឹក  
 2 ឃើញថា ខ្ញុំភូតគេ។ ភូតគេ ដល់ហើយខ្ញុំមានការភិតភ័យតែមែនទែន។ ភិតភ័យខ្លាចគេដឹង ថាខ្ញុំធ្វើជា  
 3 ទាហាន។ ដល់ថ្ងៃក្រោយមក នៅតែក្នុងគេដឹងមែន ក្នុងគេដឹងមែន គេក៏បានយកខ្ញុំ ត្រឹមឱ្យទៅរៀនសូត្រ  
 4 ហ្នឹង។ ចែដន្យាអត់បានស្លាប់។ នៅក្នុងពេលនោះ គឺថាបានត្រឹមតែមួយជាប់គុក។ មានការភិតភ័យ  
 5 ជាងអ្នកដែលគេមិនមានធ្វើការអីសោះ។

6 **ស៖** នៅពេលដែលខ្មែរក្រហមសួរអតីត<ទាហាន> តើគេមានសួរអំពីឋានន្តរសក្តិ ថាតើជា  
 7 <ពលទាហាន ឬជាអនុសេនីយ៍ ឬជារសេនីយ៍>អីដែរទេ?

8 [១៥:៥៨:១៣]

9 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះគេសួរទាំងអស់ គេសួរទាំងអស់។ លោកឯងធ្វើទាហានហ្នឹង ស័ក្តិប៉ុន្មាន?  
 10 គេសួរអីចឹង។ ស័ក្តិប៉ុន្មាន ប្រាប់គេឱ្យត្រង់មក គេឱ្យធ្វើវិញ ហើយគេឱ្យធ្វើការងារហ្នឹងវិញ ស័ក្តិប៉ុន្មាន  
 11 គេឱ្យពាក់ស័ក្តិប៉ុណ្ណឹងវិញ។ តែដូចខ្ញុំជាអ្នកទាហានទេកាលនឹង ខ្ញុំមិនទាន់មានបុណ្យស័ក្តិអីទេ។ ហើយ  
 12 អ្នកដែលមានបុណ្យស័ក្តិហ្នឹង អ្នកណាដែលស័ក្តិធំទៅ គេយកទៅរៀនឆ្ងាយ យកទៅរៀនឆ្ងាយ។ អ្នក  
 13 ដែលស័ក្តិ -- អ្នកដែលអត់មានបុណ្យស័ក្តិនៅរៀនជាមួយខ្ញុំនេះ ជាប់គុកជាមួយខ្ញុំ។ ហ្នឹងអ្នកទាហានៗ  
 14 ហ្នឹង។ អ្នកណាមានស័ក្តិធំៗ សក្តិ១ សក្តិ២ហ្នឹង គេយកទៅរៀនឆ្ងាយ បាត់ខ្លួនទាល់អំបិញអស់ហ្នឹង។  
 15 បាទ ដឹងប៉ុណ្ណឹង។

16 **ស៖** តើលោកបានឃើញ ឬក៏បានស្គាល់អ្នកណាម្នាក់ដែលប្រាប់គេថា មានឋានន្តរសក្តិខ្ពស់  
 17 ហើយត្រូវបានគេយកទៅ<រៀនសូត្រ>កន្លែងណាផ្សេងទេ? ហើយប្រសិនបើលោកបានស្គាល់ តើពួក  
 18 គាត់ហ្នឹងត្រឡប់មកវិញ ឬក៏លោកបានឃើញពួកគាត់នៅពេលក្រោយមកទៀតទេ?

19 **ឆ៖** បាទ ពីព្រោះពេលនោះ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ គ្រាន់ថាគេអ្នកដឹង យើងៗអត់ដឹងថា អ្នកណា  
 20 ប្រាប់ អ្នកណាមិនប្រាប់ យើងអត់បានដឹងទេ។ ទោះបីអ្នកហ្នឹងប្រាប់ ក៏យើងមិនដឹង ព្រោះគេលាក់  
 21 ការណ៍គេមិនឱ្យយើងដឹងទេ ក្នុងពេលនោះ។

22 **ស៖** ចុះ<មេបញ្ជាការ>របស់លោក<កាលលោកនៅជាទាហាន និងជាកងស្ម័យត្រាណវិញ  
 23 នោះ> តើលោកដឹងទេថា មានអ្នកណាខ្លះនៅរស់រានមានជីវិតក្រោយរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ?

24 [១៦:០០:២០]

25 **ឆ៖** បាទ អ្នកដែលរងគ្រោះជាមួយខ្ញុំហ្នឹងគឺថាមាន មានអ្នកនៅរស់ច្រើនដែរ។ ខ្លះក៏ស្គាល់ ខ្លះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏មិនស្គាល់។ តែជាក់ស្តែង តែអ្នកដែលជម្លៀសចេញពីបូព៌ាទៅដល់បាត់ដំបងនេះគឺថា នៅរស់មកវិញ  
2 នៅសល់ប្រហែលជា២០គ្រឿង។ ទៅហ្នឹង៧០គ្រឿង ដល់ឥឡូវនៅសល់ប្រហែលជា២០គ្រឿងទេ។ ២០គ្រឿង  
3 នោះគឺថា នៅក្នុងភូមិខ្ញុំបាទហ្នឹង មានៗឈ្មោះច្រើនដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមលាក់ឈ្មោះបានទេ ក៏ម៉េច?

4 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

5 លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមអរគុណច្រើន។ ហើយខ្ញុំក៏សូមអរគុណចំពោះលោកប្រធាន  
6 ដែរ ដោយសារខ្ញុំដល់ពេលវេលា ខ្ញុំសូមបញ្ចប់។ សូមអរគុណ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 ហើយសវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរ  
9 ការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី០១ ខែ  
10 ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ សវនាការនៅថ្ងៃស្អែក អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្ត  
11 ស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-1063 បញ្ចប់ និងផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-  
12 1069 សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

13 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នក  
14 ជំនាញ ក្នុងការជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ វិលត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងគាត់ស្នាក់នៅ និងឱ្យអញ្ជើញ  
15 គាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែក ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

16 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំង នាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និង លោក ខៀវ  
17 សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃអ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការ  
18 នៅថ្ងៃស្អែក ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

19 សម្រាកចុះ។

20 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

21 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ។

22 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០២ នាទី)

23

24

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។